

Федоръ Жбановичъ  
МАРАКУШЕВЪ.  
Москва.

3166/4

# ГРАММАТИКА ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА

НОВАГО ПЕРІОДА.

Съ приложеніемъ образцовъ для этимологическаго  
и синтаксическаго разбора текста Евангелія.

ПОСОБІЕ ДЛЯ ГОРОДСКИХЪ, УѢЗДНЫХЪ И СЕЛЬСКИХЪ УЧИЛИЩЪ.

Составилъ

*К. Козьминъ,*

*преподаватель Московскаго Учительскаго Института.*

Изданіе тринадцатое.

Одиннадцатое изданіе допущено Учен. Комит. М. Н. Пр., какъ руководство.

ИЗДАНИЕ

КНИЖНАГО МАГАЗИНА

М. Д. НАУМОВА.

МОСКВА.

Синодальная Типографія.

1903.

Цѣна 50 коп., въ переп. 65 к.

Приложеніемъ къ этой грамматикѣ служатъ „Церковно-славянская хрестоматія, пособие для сельскихъ и городскихъ училищъ.“  
Изданіе четвертое, дополненное и исправленное. Цѣна 40 коп., въ переплетѣ 55 коп.

# О Г Л А В Л Е Н І Е .

Стран.

SS

1. Алфавитъ . . . . .	3
2. Употребленіе и произношеніе буквъ . . . . .	4
3. Надстрочные знаки . . . . .	6
4. Дѣленіе звуковъ . . . . .	8
5. 6. Измѣненіе гласныхъ и согласныхъ звуковъ . . . . .	—
7. Склоненіе именъ существительныхъ . . . . .	9
8. 9. Первое склоненіе . . . . .	10
10. 11. Второе склоненіе . . . . .	12
12. 13. Третье склоненіе . . . . .	14
14. 15. Четвертое склоненіе . . . . .	15
16. 17. Пятое склоненіе . . . . .	16
18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. Склоненіе мѣстоименій . . . . .	18
26. Раздѣленіе именъ прилагательныхъ по ихъ формѣ . . . . .	25
27. 28. 29. Склоненіе именъ прилагательныхъ . . . . .	26
30. 31. Степени сравненія . . . . .	29
32. 33. 34. 35. Имена числительныя . . . . .	30
36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. Виды, залогы, наклоненія, времена глаголовъ . . . . .	33
44. 45. Причастія . . . . .	40
46. Спряженіе вспомог. глагола быти . . . . .	42
47. Спряженіе правильныхъ глаголовъ . . . . .	45
48. 49. 50. Формы страдательнаго залога . . . . .	49
51. Спряженіе глаголовъ неправильныхъ . . . . .	51
52. Нарѣчія . . . . .	55
53. Предлоги . . . . .	56
54. Союзы . . . . .	—
55. Междометія . . . . .	—
56—70. Важнѣйшія особенности церковно-славянскаго синтаксиса . . . . .	—
<b>Образцы для разбора . . . . .</b>	<b>62</b>
<b>Примѣчанія и вопросы при разборѣ . . . . .</b>	<b>78</b>
<b>Словарь . . . . .</b>	<b>91</b>



Отъ Московскаго Духовно-Цензурнаго Комитета печатать дозволяется.  
Москва, Мая 1-го дня, 1903 года.

Цензоръ, Священникъ *Александръ Гиларевскій*.

## § 1. Алфавитъ.

Азбука церковно-славянскаго языка имѣеть слѣдующія буквы:

Буквы прописныя	Буквы строчныя.	Наименованіе и произ- ношеніе буквъ.		Численное значеніе.
А	а	азъ	а	1
Б	б	буки	б	
В	в	вѣди	в	2
Г	г	глаголь	г	3
Д	д	добро	д	4
Е	е, ѣ	есть	е	5
Ж	ж	живѣте	ж	
З	з	зѣло	з	6
И	и	иже	и	8
І	і, ї	і	і	10
К	к	како	к	20
Л	л	люди	л	30
М	м	мыслѣте	м	40
Н	н	нашъ	н	50
О, ѡ, Ѡ	о, ѡ, Ѡ	онъ	о	70
П	п	покой	п	80
Р	р	рцы	р	100
С	с	слово	с	200
Т	т	твердо	т	300

Буквы прописныя.	Буквы строчныя.	Наименованіе и произ- ношеніе буквѣ.		Численное значеніе.
ΟΥ, У	ου, υ, υ'	укъ	у	400
Ф	φ	ферть	ф	500
Х	χ	хѣръ	х	600
Θ	θ	отъ	отъ	800
Ц	ц	цы	ц	900
Ч	ч	червь	ч	90
Ш	ш	ша	ш	
Щ	ψ	ща	щ	
Ъ	ъ	ерь	ъ	
Ы	ы	еры	ы	
Ь	ь	ерь	ь	
Ѣ	ѣ	ять	ѣ	
Ю	ю	ю	ю	
Я, Λ	ια, λ,	я	я	
Ξ	ξ	кси	кс	60
Ψ	ψ	пси	пс	700
Θ	θ	ѳита	ѳ	9
Υ	υ	ижица	и, υ	

*Примѣчаніе.* Во 2-мъ десяткѣ единицы ставятся напередъ десятковъ: *אי* (11), въ слѣдующихъ же послѣ: *כא* (21).

## § 2. Употребленіе и произношеніе буквѣ.

### Г.

Г въ словахъ, взятыхъ съ греческаго языка, передъ г, х, к произносится какъ н: *Ἰσὺγκρίτῃ* — Асинкрить (*ἄγγελος* въ значеніи *злого* духа произносится какъ *ангелъ*).

### Є, Е.

Є пишется въ началѣ, а е въ срединѣ и концѣ словъ: *ἔξερσ*. Кромѣ того, первую буквою обозначается отличіе паде-

жей двойственного и множественного чиселъ отъ созвучныхъ имъ падежей единств. числа: *Φαρίσει* имен. п. единств. числа, *Φαρίσει* родит. пад. множ. числа (см. §§ 8, 9 и 10).

### Σ.

Согласная зѣло (*Σ*) пишется въ слѣдующихъ коренныхъ и производныхъ отъ нихъ словахъ: *στέζδα*, *σέλϊε*, *σλάκz*, *σλδ*, *στέζρ*, *σμίη*, *σѣница*, *σѣλω*.

### И, Ī.

Буква *и* пишется въ концѣ слова и передъ согласными.

Буква *Ī* пишется: а) передъ гласными, б) передъ согласными въ словахъ иностранныхъ: *Ἰδωλz*, *κῖνδ*.

### ΟΥ, Υ, Υ̅.

*Ου* и *υ* ставятся въ началѣ, а *Υ̅* въ срединѣ и концѣ словъ: *υ̅σμένz*, *ρδκz*, *ο̅υ̅чѣнїе*.

### И̅, Λ.

*И̅* пишется въ началѣ, а *Λ* въ срединѣ и концѣ словъ: *ἰάκω*, *цар̅Λ*.

### Ο, Ω.

*Ο* пишется въ срединѣ и въ концѣ словъ; а буквою *ω* а) различаются нѣкоторыя грамматическія формы (§ 9), б) изображается звукъ *ο* въ словахъ иностранныхъ и въ приставкѣ: *ἰωάννiz*, *ω̅кроплѣнїе*.

### Θ̅.

*Θ̅* есть сложная изъ двухъ буквъ: *ω* и *τ*, и произносится, какъ эти двѣ буквы вмѣстѣ: *ω̅кроплѣнїе*.

### Δ, ξ, Ψ.

Буквы *Δ*, *ξ*, *Ψ*, соответствуя русскимъ *φ*, *кс*, *пс*, употребляются исключительно въ словахъ иностранныхъ: *Ἰλεξάνδρz*, *Ἰγαδάγγελz*, *Γαμψώνz*.

Буква *ѵ*, употребляемая въ словахъ иностранныхъ, произносится: а) какъ *и* въ началѣ словъ: *ѵссѡпъ*, и послѣ согласныхъ: *дорѵносѣти*; б) какъ *в* послѣ гласныхъ: *Лаврѣнтѣй* (*Лаврентій*).

## Ж, Ъ.

Буквы *ѵ* и *Ѷ* не означаютъ звуковъ, а показываютъ только твердое и мягкое произношеніе предшествующаго согласнаго звука: *исполѣнъ*, *ѵалтѣрь*.

## § 3. Надстрочные знаки.

Въ церковно-славянскихъ книгахъ употребляются слѣдующіе надстрочные знаки: *ударенія*, *придыханія* и *титла*.

Ударенія бываютъ: *острое* ' , *тупое* ` и *облеченное* или *камора* ^ .

Первое ставится на гласной буквѣ, которая не составляетъ окончанія слова: *ѿгнѣцъ*; второе ставится на гласной, которою оканчиваются слова: *внѣгда*; третьимъ различаются падежи множ. и двойственнаго чиселъ, созвучные съ падежами числа единственнаго (см. § 9).

Придыханій два: *тонкое* ^ и *густое* ˇ . Придыханія ставятся надъ гласными въ началѣ словъ: тонкое въ словахъ славянскихъ, а густое—въ иностранныхъ.

*Примѣчаніе.* Тонкое придыханіе вмѣстѣ съ острымъ удареніемъ называется однимъ словомъ *ѿсо* (ѿде), а съ тупымъ—*апострѡфъ* (ѿ).

Титла. Имена предметовъ, внушающихъ уваженіе \*), и слова часто повторяющіяся пишутся сокращенно. Для означенія этого сокращенія употребляются особыя знаки, которые называются титлами. Титла бываютъ двоякаго рода:

\*) Слово *ѿггелъ*, когда оно относится къ злымъ духамъ, не сокращается: *дадѣса ми ... ѿггелъ сатанинъ* (2 Кор. XII, 7).

а) простое ~ и б) буквенныя: 1) ~ слово-титло: крѣтъ (крестъ); 2) ~ добро-титло: вѣка (владыка); 3) ~ рцы-титло: ѿмкъ; 4) ~ глаголь-титло: еѵліе; 5) ~ онъ-титло: прѣрокъ. Сюда же относится ерикъ', замѣняющій ѡ и ѵ: сѣлный, нѣзъ, ѣ, к, и т. д.

Подъ титлами чаще пишутся слѣдующія слова:

Титло простое.		Слово-титло.		Добро-титло, онъ-титло, глаголь-титло и рцы-титло	
Ц.-сл. пис.	Русск. пис.	Ц.-сл. пис.	Русск. пис.	Ц.-сл. пис.	Русск. пис.
Аггълз	Ангель	Апълз	Апостоль	Бѣа	Богородица
Бгъз	Богъ	Бжѣтвѣ	Божество	Блгѣтъ	Благодать
Блгъз	Благъ	Блгѣвѣнз	Благословенъ	Вѣка	Владыка
Блжѣнз	Блаженъ	Воскрѣнїе	Воскресенїе	Вѣлча	Владычица
Дхъз	Духъ	Гдѣ	Господь	Мрѣз	Мудръ
Дѣа	Дѣва	Гжѣа	Госпожа	Млнцз	Младенецъ
Иисъз	Иисусъ	Дѣтвѣ	Дѣвство	Нѣа	Недѣля
Млѣтѣа	Молитѣа	Епѣкпз	Епископъ	Прѣвнкъз	Праведникъ
Мѣти	Мати	Іерлѣмз	Іерусалимъ	Прѣтѣча	Предтеча
Мрѣа	Марїа	Крѣтъз	Крестъ	Прѣвѣнз	Преподобенъ
Мѣнкъз	Мученикъ	Крѣтѣчѣл	Креститель	Прѣрокъз	Пророкъ
Нѣо	Небо	Млѣтъ	Милость	Трѣца	Троица
Оѣз	Отецъ	Млрдѣе	Милосердіе	Еѵліе	Евангелїе
Сѣтъз	Сѣтъ	Мѣз	Мѣсяцъ	ѿмкъз	Имярекъ
Сѣлъ	Сѣтитѣл	Прѣтѣолз	Престоль		
Спѣсз	Спѣсъ	Ржѣтвѣ	Рождество		
Снѣз	Сынъ	Хрѣтѣѣсз	Христосъ		
Црѣ	Царь	Црѣтѣо	Царство		
Црѣковѣ	Церковѣ				

*Примѣчанїе.* Есть словосокращенїя на особые случаи; напр. О ѡн (сѣй) пишется въ вѣнцѣ образа Спасителя, мр дѣ Матерь Божїа, Іисъ цї — Иисусъ Назаряннѣ Царь Іудейскїй.



## § 4. Дѣленіе звуковъ.

Звуки церковно-славянскаго языка раздѣляются на *гласные* и *согласные*.

Гласные звуки бываютъ

*твердые* и *мяккіе*:

а	»	Ѧ
о	»	Ѣ
у	»	ю
ы	»	и, ѱ.

Согласные дѣлятся на твердые и плавные. Плавные суть: **р, л, м, н**. Остальные относятся къ твердымъ. Какъ плавные, такъ и твердые раздѣляются по органамъ произношенія:

- 1) на *губные*: **в, п, б, ф, м**,
- 2) » *гортанные*: **г, к, х**,
- 3) » *зубные*: **д, т, дз, з, ц, цз**,
- 4) » *небные*: **ж, ч, ш, щ**,
- 5) » *язычные*: **р, л**,
- 6) » *носовые*: **н, м**.

Звуки **з, ц** называются *свистящими*, а **ж, ч, ш, щ** — *шипящими*.

## § 5. Измѣненіе гласныхъ звуковъ.

Главные измѣненія гласныхъ звуковъ суть:

а) усиленіе: **Ѣ** усиливается въ **о**: **текѹ—тѹкъ—костѹкъ,**  
**рѣкъ—прорѹкъ,**

**о** » » **а**: **творѣти—тварь,**

**и** » » **ѣ**: **видѣти—вѣдѣти (свѣдѣніе),**

**Ѧ** » » **Ѹ**: **травѣти—травъ;**

б) уподобленіе: **скѣнѣа—скѣнѣи, нѹва-его—нѹваго;**

в) вставка гласныхъ: **зрѣти—зраѣ, браѣти—берѣ;**

г) переходъ гласныхъ въ согласные:

а) а и ѡ\*) переходятъ въ м и н: жѣти — жмѣ и жнѣ,

б) ы переходить » в: рѣти — рвѣти,

в) ю » » еб: плѣнѣти — плевѣти.

## § 6. Измѣненіе согласныхъ звуковъ.

Важнѣйшее измѣненіе согласныхъ звуковъ есть *смягченіе*.

1) *Гортанные* смягчаются въ зубные свистящія, а эти — въ небные шипящія:

г смягчается въ з: дрѣгъ — дрѣзи,

з » » ж: дрѣзи — дрѣже,

к » » ц: члѣккъ — члѣкцы (ы вм. и),

ц » » ч: члѣкцы — члѣкче,

х » » с: грѣхъ — грѣси,

с » » ш: грѣси — грѣшити.

2) *Зубные* — д смягчается въ жд: ходѣти — хождѣ,

» ч » » ц: свѣтъ — свѣщѣ.

3) *Губные* смягчаются вставкою послѣ нихъ л: локѣти — локлѣ, ѡвралѣмъ — ѡвралѣмль.

*Прим. 1.* Гортанные г и к передъ ч измѣняются въ ц: моцѣи вм. могѣти, рецѣи вм. рекѣти.

*Прим. 2.* д и ч передъ ч переходятъ въ с: весѣти вм. ведѣти, плесѣти вм. плетѣти.

*Прим. 3.* Ск переходить въ ст и въ ц: плескѣти — плещѣ, галѣлѣйскъ — галѣлѣйстѣ.

## § 7. Склоненія именъ существительныхъ.

### Общія замѣчанія.

Имена существительныя могутъ быть раздѣлены на 5 склоненій. Къ 1-му склоненію принадлежатъ имена существитель-

\*) а и ѡ въ этомъ случаѣ соответствуютъ древне-славянскому юсу малому ѡ, который произносился какъ ем.

ныя муж. рода, оканчивающіяся на **ъ**, **ь** и **й**; ко 2-му—существительныя среднего рода, оканчивающіяся на **о** и **е**; къ 3-му—существительныя женскаго рода съ окончаніями **а** и **я**; къ 4-му—существительныя женскаго рода съ окончаніемъ **ь**, и къ 5-му—существительныя среднего рода, оканчивающіяся на **я**, **о**, **а** съ наращеніями, т.-е. съ прибавочными звуками въ косвенныхъ падежахъ.

Чисель въ именахъ существительныхъ, равно и во всѣхъ склоняемыхъ частяхъ рѣчи и глаголахъ, три: единственное, двойственное \*) (для означенія двухъ предметовъ одного и того же названія) и множественное.

Въ каждомъ изъ 3-хъ чисель семь падежей: именительный, родительный, дательный, винительный, звательный \*\*), творительный и предложный.

## § 8. Первое склоненіе.

### *Единственное число.*

	<b>ъ</b>	<b>ь</b>	<b>й</b>
И. исполнѣ		пáстырь	вѣночѣрпѣй
Р. исполнина		пáстырѣ	вѣночѣрпѣа
Д. исполнѣ		пáстырю, — рѣки	вѣночѣрпѣю, — еви
В. исполнина (ъ)		пáстырѣ	вѣночѣрпѣа
З. исполнѣ		пáстырю	вѣночѣрпѣе
Т. исполнѣмъ		пáстырѣмъ	вѣночѣрпѣемъ
П. исполнѣ		пáстырѣ	вѣночѣрпѣи

\*) Въ русскомъ языкѣ слѣды церковно-славянскаго двойственнаго числа остались въ согласованіи существительныхъ съ числительными: два, три, четыре, оба; напримѣръ: два призрака, двѣ тѣни и т. п.

\*\*) Въ русскомъ языкѣ зват. п. всегда сходенъ съ именит., а въ церк.-слав. языкѣ сходенъ только въ именахъ средн. рода, въ остальныхъ же различествуетъ отъ именительнаго

## Двойственное число.

И. В. З. исполѣнна	пѣстырѣ	вѣночѣрпѣа, — ѣрпѣа
Р. П. исполѣннѣ	пѣстырѣю	вѣночѣрпѣю, — ѣрпѣю
Д. Т. исполѣннама	пѣстырѣма, — рма	вѣночѣрпѣма, — ѣрпѣма

## Множественное число.

И. исполѣнни (—ны)	пѣстырѣе, — и	вѣночѣрпѣе, — ѣрпѣи
Р. исполѣннѣ, — ѡвѣ	пѣстырѣей	вѣночѣрпѣй, — ѣрпѣевѣ
Д. исполѣннѡмѣ	пѣстырѣемѣ	вѣночѣрпѣемѣ
В. исполѣнны, — ѡвѣ	пѣстырѣи, — ей	вѣночѣрпѣи, — а
З. какъ именительны й.		
Т. исполѣнны (—нми)	пѣстырѣи, — рми	вѣночѣрпѣи, ми
П. исполѣннѣхѣ	пѣстырѣхѣ, — ехѣ	вѣночѣрпѣахѣ, — ехѣ

## § 9. Примѣчанія къ 1-му склоненію.

1) Гортанные измѣняются передъ *е* въ зубные шипящія: *г* въ *ж* (Бѣѣ — Бѣѣ), *к* въ *ч* (члѣвѣкѣ — члѣвѣчѣ), *х* въ *ш* (дѣхѣ — дѣше), а передъ *и* \*) и передъ *ѣ* — въ зубные свистящія: *г* въ *з* (Бѣзѣ), *к* въ *ц* (прорѣцы), *х* въ *с* (дѣси).

Но въ вин. и творит. падежахъ множ. числа, въ отличіе ихъ отъ именительнаго, гортанные не измѣняются: члѣвѣки, прорѣки.

2) Имена сущ. односложныя, а также имена собственныя могутъ принимать наращенія: а) въ дат. п. ед. числа: дѣхови, царѣви; б) въ им. п. мн. ч.: дѣмове; в) въ дат. мн. ч.: градѡвѡмѣ.

3) Звательный падежъ ед. числа имѣетъ слѣдующія окончанія: *е* при окончаніи именительнаго падежа на *ъ*, *ей*, *ій*: Ѡтче, Фарѣсеѣ, слѣвѣѣ,

*ю* при окончаніи именительнаго падежа на *ь*: царю, Ѡ послѣ *ж*, *ч*, *ш*: врачѣ.

\*) Послѣ *ц* въ имен. п. мн. числа окончаніе и замѣняется *ы*.

4) Иностранныя слова, оканчивающіяся на *ей*, въ дательномъ мн. числа могутъ имѣть *ω* вмѣсто *ε*: *Издѣωмъ*.

5) Съ отступленіями склоняются слова: *госпѡдь*, *дѣнь*, *брѡтъ*.

*Множеств. число.* И. и З. *госпѡдіе*, Р. *госпѡдей* и *госпѡдъ*, Д. *госпѡдѣмъ* и *госпѡдамъ*, В. *гѡсподы*, Т. *гѡсподми*, *гѡсподы* и *госпѡдами*, П. *ω* *госпѡдѣхъ*.

Слово *дѣнь*: Р. *днѣ*, Д. *днѡ* и *днѣви*, В. *дѣнь*, Т. *днѣмъ*, П. *ω* *днѣ*.

*Двойственн. число.* И. В. З. *днѣ*, Р. П. *днѡ* и *днѡю*, Д. Т. *дѣнма*.

*Множеств. число.* И. *днѣ*, Р. *днѣй* и *днѣй*, Д. *днѣмъ*, В. *днѣ*, Т. *дѣнми*, П. *ω* *днѣхъ*.

Слово *брѡтъ* во множ. числѣ склоняется двояко:

И. *брѡтѣ* и *брѡтѣа*, Р. *брѡтѣй* и *брѡтѣи*, Д. *брѡтѣемъ* и *брѡтѣи*, В. *брѡтѣй* и *брѡтѣю*, З. *брѡтѣа* и *брѡтѣе*, Т. *брѡтѣами* и *брѡтѣею*, П. *ω* *брѡтѣахъ* и *брѡтѣи*.

6) Падежи множ. и двойственного чиселъ, для отличія ихъ отъ созвучныхъ имъ падежей единственного числа, имѣютъ:

а) букву *ε* вмѣсто *ε*: единств. числа *врачѣмъ*, а множественнаго *врачѣмъ*; б) *ω* вмѣсто *о*: единств. числа имен. пад. *прорѡкъ*, а род. множественнаго — *прорѡкъ*; в) обличенное удареніе: единств. ч. имен. пад. *недѣлѣ*, а род. п. множеств. числа — *недѣлѣ*.

## § 10. Второе склоненіе.

### *Единственное число.*

	о	ε	їε
И.	чѡдо	пѡле	помышленїе
Р.	чѡда	пѡла	помышленїа
Д.	чѡдѣ	пѡлю	помышленїю
В.	}		
З.			

Т. чáдомъ	пóлемъ	помышлѣнїемъ
П. чáдѣ	пóлѣ	помышлѣнїи

*Двойственное число.*

И. В. З. чáда	пóла	помышлѣнїа
Р. П. чáдѣ	пóлю	помышлѣнїю
Д. Т. чáдома	пóлама, — ема	помышлѣнїема — има

*Множественное число.*

И. чáда	полá	помышлѣнїа
Р. чáдъ, чáдѣ	пóль	помышлѣнїи
Д. чáдомъ	полáмъ	помышлѣнїемъ, — амъ
В. } З. }	какъ именительный	
Т. чáды	полáми	помышлѣнїи, — ами, — ими
П. чáдѣхъ, — ахъ	пóлехъ, — áхъ	помышлѣнїахъ, — ихъ

§ 11. Примѣчанія ко второму склоненію.

1) Существительное плѣкелѣе во множ. числѣ имѣеть: имен. пад. плѣкелы, род. п. плѣкелъ и т. д. по 1-му склоненію.

2) Падежи множ. и двойств. чиселъ отличаются на письмѣ отъ созвучныхъ имъ падежей единственнаго числа тѣми же знаками, что и въ 1-мъ склоненіи: единств. ч. знáменїемъ, множ. ч. знáменїемъ, беззаконїа — беззаконїа.

3) Сущ. крилò имѣеть въ дв. ч. имен. и винит. крилѣ, дат. и твор. крилáма.

## § 12. Третье склонение.

*Единственное число.*

	а	а	їа
И. рѣза		пѣстына	скїніа
Р. рѣзы		пѣстыни	скїніи
Д. рѣзѣ		пѣстыни	скїніи
В. рѣзѣ		пѣстыню	скїнію
З. рѣзо		пѣстыне	скїніе
Т. рѣзою		пѣстынею	скїніею
П. рѣзѣ		пѣстыни	скїніи

*Двойственное число.*

И. В. З. рѣзѣ	пѣстыни	скїніи
Р. П. рѣзѣ	пѣстыню	скїніею, скїнію
Д. Т. рѣзама	пѣстынама (-нѣма)	скїніама

*Множественное число.*

И. рѣзы	пѣстыни	скїніи
Р. рѣзѣ	пѣстынѣ	скїніи
Д. рѣзамѣ	пѣстынама	скїніама
В. рѣзы	пѣстыни	скїніи
З. рѣзы	пѣстыни	скїніи
Т. рѣзами	пѣстынами	скїніами, — ами
П. рѣзахѣ (—ѣхѣ)	пѣстынахѣ	скїніахѣ, — ахѣ

## § 13. Примѣчанія къ 3-му склоненію.

1) Существительныя на жа, ча, ша, ца, ца, имѣють въ предложномъ падежѣ и: ѡ прїтчї, въ звательномъ е: мрѣже, въ творительномъ ею: дѣшею.

2) Гортанные г, к, х передъ ѣ измѣняются въ зубные свистящiе: рѣка — рѣцѣ.

*Примѣчанiе.* Пасха имѣеть пѣсцѣ, Ревѣкка — Ревѣкцѣ.

3) Падежи двойственного и множественнаго чисель отъ созвучныхъ имъ падежей единственнаго числа отличаются каморою: рiзы — рiзы.

## § 11. Четвертое склоненiе.

### *Единственное число.*

ь	овь		
И. чѣсть	цѣрковь	мѣти, мѣтерь	дщiй, дщiерь
Р. чѣсти	цѣркве	мѣтере	дщiере
Д. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
В. чѣсть	цѣрковь	мѣтерь	дщiерь
З. чѣсть, е	цѣрковь	мѣти	дщiй
Т. чѣстiю	цѣрковiю	мѣтерiю	дщiерiю
Ц. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери

### *Двойственное число.*

И. В. З. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
Р. П. чѣстiю	цѣрковiю	мѣтерiю	дщiерiю
Д. Т. чѣстѣма	цѣрквѣма	мѣтерма	дщiерема

### *Множественное число.*

И. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
Р. частѣй	цѣрквѣй	мѣтерей	дщiерей
Д. частѣмъ	цѣрквѣмъ	мѣтеремъ	дщiеремъ
В. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
З. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
Т. частми	цѣрквами	мѣтерми	дщiерми
Ц. частѣхъ, -ѣхъ	цѣрквѣхъ	мѣтерехъ	дщiерехъ



## § 15. Примѣчанія къ 4-му склоненію.

1) Существительное *мѣдрость*, относимое къ Иисусу Христу, имѣетъ звательный падежъ на *е*: *Ѡ мѣдростѣ и словѣ вѣжій и сіло...*

2) Нѣкоторыя существительныя 4-го склоненія имѣютъ двойное окончаніе въ имен. п. единственнаго числа: *любовь* и *любѣ*, *неплодовъ* и *неплѣды*.

3) Падежи множ. и двойственнаго числа отъ созвучныхъ имъ падежей единств. числа отличаются *каморю* и буквою *е*.

## § 16. Пятое склоненіе.

### *Единственное число.*

	а	а	о
И. В. З. <i>ѣма</i>	<i>Отроча</i>		<i>слово</i>
Р. <i>ѣмене</i>	<i>Отрочаѣ</i>		<i>словесѣ, слова</i>
Д. <i>ѣмени</i>	<i>Отрочаѣти</i>		<i>словеси, словѣ</i>
Т. <i>ѣменемъ</i>	<i>Отрочаѣтемъ</i>		<i>словесемъ, словомъ</i>
П. <i>ѣмени</i>	<i>Отрочаѣти</i>		<i>словеси, словѣ</i>

### *Двойственное число.*

И. В. З. <i>ѣмени</i>	<i>Отрочаѣти</i>	<i>словеси</i>
Р. П. <i>ѣменѣ</i>	<i>Отрочаѣѣ</i>	<i>словесѣ</i>
Д. Т. <i>ѣменѣма, — ама</i> <i>— ама</i>	<i>Отрочаѣѣма, — ама</i>	<i>словесѣма, — ама</i>

### *Множественное число.*

И. В. З. <i>ѣменѣ</i>	<i>Отрочаѣѣ</i>	<i>словесѣ</i>
Р. <i>ѣменѣмъ</i>	<i>Отрочаѣѣмъ</i>	<i>словесѣмъ</i>
Д. <i>ѣменѣмъ, — ама</i>	<i>Отрочаѣѣмъ, — ама</i>	<i>словесѣмъ</i>
Т. <i>ѣменѣми, — ны</i>	<i>Отрочаѣѣми, — ты</i>	<i>словесѣми</i>
П. <i>ѣменѣхъ</i>	<i>Отрочаѣѣхъ</i>	<i>словесѣхъ</i>

## § 17. Примѣчанія къ 5-му склоненію.

1) Склоненіе именъ существительныхъ, относящихся къ 5-му склоненію, существенно отличается отъ склоненія другихъ существительныхъ тѣмъ, что въ косвенныхъ падежахъ число слоговъ неравно числу ихъ въ им. п. ед. числа. Лишніе звуки въ этихъ падежахъ (ѣн, т, с) называются наращеніемъ. Нарашеніе ѣн принадлежитъ существительнымъ, оканчивающимся на ма \*); т—именамъ предметовъ одушевленныхъ, оканчивающимся на ча, тѣ, лѣ, нѣ, бѣ; с—существительнымъ, оканчивающимся на ко, ко, хо, ло.

2) Существительное *сѣбо*, когда означаетъ Иисуса Христа, склоняется безъ наращенія; зв. п. *сѣбе*.

3) Существительныя *ѣво*, *оухо* въ единственномъ числѣ склоняются какъ *сѣбо*, съ наращеніемъ и безъ наращенія, во множественномъ какъ *сѣбо* съ наращеніемъ, а въ двойственномъ такъ:

И. В. З. *ѣчи* или *ѣцѣ*, *оушы*

Д. Т. *ѣчима*, *оушіма*

Р. П. *ѣчю*, *оушю* \*\*).

4) Падежи двойственного и множ. чиселъ отъ созвучныхъ имъ падежей единственного числа отличаются тѣми же знаками, что и въ предыдущихъ склоненіяхъ.

\*) Нарашеніе ѣн объясняется разложеніемъ звука  $\text{л}=\text{л}$  при встрѣчѣ съ падежными окончаніями. См. § 5.

\*\*\*) Въ русскомъ языкѣ *око* и *ухо* въ имен. и винит. падежахъ множественнаго числа удержали церковно-славянскую форму двойственного числа; сюда же относятся: *колыни*, *плечи*.

## § 18. Склоненіе личныхъ мѣстоименій перваго и втораго лица и мѣстоименія возвратнаго.

### Единственное число.

I) П. я́зъ	II) ты́	III) не имѣется	} ВСѢХЪ ЧИСЕЛЬ.
Р. менѐ	тебѐ	себѐ	
Д. мнѣ, мѣ	тебѣ, ти́	себѣ, сѣ	
В. менѣ, мѣ	тебѣ, тѣ	себѣ, сѣ	
Т. мно́ю	тво́ю	собо́ю	
П. ѿ мнѣ	тебѣ	себѣ	

### Множественное число.

П. мы́	вы́
Р. насъ	васъ
Д. намъ	вамъ
В. насъ, ны́	васъ, вы́
Т. нами́	вами́
П. ѿ насъ	ѿ васъ

### Двойственное число.

П. мы́	вы́
Р. П. на́ю	ва́ю
Д. Т. на́ма	ва́ма
В. ны́	вы́

## § 19. Склоненіе мѣстоименія личнаго 3-го лица.

### Единственное число.

### Множественное число.

муж. р.	женск. р.	средн. р.	муж. р.	женск. р.	средн. р.
П. онъ (н̄)	она́ (я̄)	оно́ (ѣ̄)	они́	онѣ́	они́
Р. егѡ́	еѣ́	егѡ́	ихъ	ихъ	ихъ
Д. ему́	ей̄	ему́	имъ	имъ	имъ
В. егѡ́, н̄	ю́	ѣ́	а̄, ихъ	а̄, ихъ	а̄
Т. имъ	ѣю́	имъ	ими́	ими́	ими́
П. ѿ немъ	ней̄	немъ	нихъ	нихъ	нихъ

*Действенное число.*

<i>муж. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. О́на	О́нѣ	О́на, О́нѣ
Р. е́ю	е́ю	е́ю
Д. ѿ́ма	ѿ́ма	ѿ́ма
В. ѿ́	ѿ́	ѿ́
Т. ѿ́ма	ѿ́ма	ѿ́ма
П. е́ю	е́ю	е́ю

§ 20. Склоненіе относительнаго мѣстоименія *ѿже*.

*Единственное число.*

<i>муж. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. З. ѿ́же	ѿ́же	ѿ́же
Р. е́гѡ́же	е́ѡ́же	
Д. е́мѡ́же	е́ѡ́же	какъ въ м. р.
В. е́гѡ́же, ѿ́же	ѡ́же	
Т. ѿ́мже	ѿ́юже	ѿ́же
П. ѡ́ не́мже	не́ѡ́же	
		какъ въ м. р.

*Действенное число.*

И. В. З. ѿ́же	} какъ въ мужескомъ.
Р. П. е́ю́же	
Д. Т. ѿ́мже	

*Множественное число.*

И. З. ѿ́же	ѿ́же	ѿ́же
Р. ѿ́хже		
Д. ѿ́мже		
В. ѿ́же, ѿ́хже	какъ въ мужескомъ.	
Т. ѿ́миже		
П. ѡ́ ни́хже		

*Примѣчаніе.* Мѣстоименіе личное 3-го лица и относительное *ѣже* принимаютъ и послѣ предлоговъ=на, ко, за и вмѣстѣ съ тѣмъ часто сокращаютъ свое окончаніе: *нѣнь*, *зѣнь*, *кѣньже*=на *нѣ*, за *нѣ*, ко *нѣже*.

## § 21. Склоненіе мѣстоименія указательнаго *ѣнз*, *ѣный*.

### *Единственное число.*

	<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И.	<i>ѣнз</i> , <i>ѣный</i>	<i>ѣна</i> , <i>ѣнаѡ</i>	<i>ѣно</i> , <i>ѣное</i>
Р.	<i>ѣнагѡ</i>	<i>ѣноѡ</i> , <i>ѣныѡ</i>	<i>ѣнагѡ</i>
Д.	<i>ѣномѸ</i>	<i>ѣной</i> , <i>ѣнѣй</i>	<i>ѣномѸ</i>
В.	<i>ѣнз</i> , <i>ѣна</i> , <i>ѣнаго</i>	<i>ѣнѸ</i> , <i>ѣнѸю</i>	<i>ѣно</i> , <i>ѣное</i>
Т.	<i>ѣнымз</i> , <i>ѣнѣмз</i>	<i>ѣною</i>	<i>ѣнымз</i> , <i>ѣнѣмз</i>
П.	ѣ <i>ѣномз</i>	<i>ѣной</i> , <i>ѣнѣй</i>	<i>ѣномз</i>

### *Двойственное число.*

И.	В. <i>ѣна</i>	<i>ѣнѣ</i>	<i>ѣна</i>
Р.	П. <i>ѣнѸ</i>	<i>ѣнѸ</i>	<i>ѣнѸ</i>
Д.	Т. <i>ѣнѣма</i>	<i>ѣнѣма</i>	<i>ѣнѣма</i>

### *Множественное число.*

И.	<i>ѣни</i> , <i>ѣны</i> , <i>ѣніи</i>	<i>ѣны</i> , <i>ѣныѡ</i>	<i>ѣна</i> , <i>ѣнаѡ</i>
Р.	<i>ѣнѣхѸ</i>	во всѣхъ	родахъ.
Д.	<i>ѣнымз</i> , <i>ѣнѣмз</i>		
В.	<i>ѣны</i> , <i>ѣныѡ</i> <i>ѣнѣхѸ</i> , <i>ѣныхѸ</i>	<i>ѣны</i> , <i>ѣныѡ</i>	<i>ѣна</i> , <i>ѣнаѡ</i>
Т.	<i>ѣнѣми</i>	во всѣхъ	родахъ.
П.	<i>ѣнѣхѸ</i>		

*Примѣч.* Также склоняются: *ѣвз*,—ый; *ѣмз*,—ый; *ѣнз*,—ый; въ род. ж. р. е. ч. имѣютъ *ѣѡ*, а не *ѣѡѡ*.

## § 22. ктò, чтò, тóй.

*Единственное число.*

И. ктò	чтò
Р. когẁ	чегẁ, чесẁ, чесогẁ
Д. комѣ	чемѣ, чесомѣ
В. когò	чтò, чесò
Т. кимъ	чимъ
П. ẁ комъ	чемъ, чесомъ

*Двойственного и множественного чиселъ не имѣютъ.*

*Единственное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. тóй	тáа, тá	тóе, тò
Р. тогẁ	толá	тогẁ
Д. томѣ	тóй	томѣ
В. тогò, тóй	тѣю, тѣ	тóе, тò
Т. тѣмъ	тóю	тѣмъ
П. ẁ тóмъ	тóй	тóмъ

*Множественное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. тин	тыá	тáа, тá
Р. тѣхъ	} во всѣхъ родахъ.	} во всѣхъ родахъ.
Д. тѣмъ, тымъ		
В. тыá, тѣхъ	тыá	тáа, тá
Т. тѣми	} во всѣхъ родахъ.	} во всѣхъ родахъ.
П. тѣхъ, тыхъ		

*Двойственное число.*

И. В. тá	тѣ	тá
Р. П. тóю	тóю	тóю
Д. Т. тѣма	тѣма	тѣма

*Примѣчаніе.* По примѣру *кто̀*, что̀ склоняются: *никто̀*, *ничто̀*, *никто̀же*, *никто̀*, *кто̀ ли́бо* и т. д. При этомъ нужно замѣтить, что предлогъ, относящійся къ мѣстоименіямъ *никто̀* и *ничто̀*, ставится между слитною частицею и мѣстоименіемъ—ни *ко что̀же*, ни *оу̀ когѡ̀*, ни *на чesѡ́же* (вм. *вз ничто̀*, *оу̀ никогѡ̀*, *на ничесѡ́же*) и т. д. По примѣру *что̀й* склоняется *что̀йже*, *та́же* или *тáже*, *что̀еже* или *что̀же*.

### § 23. сѣй, кій.

#### Единственное число.

мужеск. р.	женск. р.	средн. р.
И. сѣй, кій	сїѧ	сїѐ, сѐ
Р. сегѡ̀	сегѧ	сегѡ̀
Д. семѣ	сѣй	семѣ
В. сегѡ̀, сѣй, кій	сїю̀	сїѐ, сѐ
Т. сїмѣ	сѣю	сїмѣ
П. ѡ̀ сѣмѣ	сѣй	сѣмѣ

#### Множественное число.

И. сїи	сїѧ	сїѧ
Р. сїхѣ	} в о в с ѣ х ѣ р о д а х ѣ .	} сїѧ
Д. сїмѣ		
В. сїхѣ, сїѧ	} в о в с ѣ х ѣ р о д а х ѣ .	} сїѧ
Т. сїми		
П. сїхѣ		

#### Двойственное число.

И. В. сїѧ	сїй	сїй
Р. П. сѣю̀	сѣю̀	сѣю̀
Д. Т. сїма	сїма	сїма

## Единственное число.

мужеск. р.	женск. р.	средн. р.
И. кій, кѡй	кѡа	кѡе
Р. кѡегѡ	кѡеа̀	кѡегѡ
Д. кѡемѡ	кѡей	кѡемѡ
В. кѡего, кій, кѡй	кѡю	кѡе
Т. кѡимѡ, кѡимѡ	кѡею	кѡимѡ, кѡимѡ
П. кѡемѡ	кѡей	кѡемѡ

## Множественное число.

мужеск. р.	женск. р.	средн. р.
И. кѡи, кѡи	кѡа	кѡа
Р. кѡихѡ, кѡихѡ	в о в с ѣ х ѡ	р о д а х ѡ.
Д. кѡимѡ, кѡимѡ		
В. кѡихѡ, кѡихѡ, кѡи, кѡи	кѡа	кѡа
Т. кѡими	и л и	кѡими
П. кѡихѡ	и л и	кѡихѡ

## Двойственное число.

И. В. кѡа	кѡи	кѡи
Р. П. кѡею	в о в с ѣ х ѡ	р о д а х ѡ.
Д. Т. кѡима	и л и	кѡима

*Примѣчаніе.* По примѣру сѣй, сій склоняются: чѣй, чѣа̀, чѣѐ, родительн. чѣегѡ̀, чѣеа̀, дательн. чѣемѡ̀, чѣей и т. д. По примѣру кій склоняются: нѣккіи (съ смягчен. к въ ц), никійже, кійждо (ж. р. кѡаждо, с. р. кѡеждо, род. кѡегѡ̀ждо, дат. кѡемѡ̀ждо и т. д.), кій либо.



## § 24. мѡй, нѡшъ.

*Единственное число.*

	<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. З.	мѡй	моѡ	моѡ
Р.	моегѡ	моелѡ	моегѡ
Д.	моемѸ	моей	моемѸ
В.	моего, мѡй	мою	моѡ
Т.	моимъ	моєю	моимъ
П.	ѡ моѡмъ	моей	моѡмъ

*Множественное число.*

И. З.	мои	моѡ	моѡ
Р.	моихъ	} во всѣхъ	} родахъ.
Д.	моимъ		
В.	моихъ, моѡ	моѡ	моѡ
Т.	моими	} во всѣхъ	} родахъ.
П.	моихъ		

*Двойственное число.*

И. В.	моѡ	мои	мои
Р. П.	моєю, моєю	} во всѣхъ	} родахъ.
Д. Т.	моима		

*Единственное число.*

	<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. З.	нѡшъ	нѡша	нѡше
Р.	нѡшегѡ	нѡшелѡ	нѡшегѡ
Д.	нѡшемѸ	нѡшей	нѡшемѸ
В.	нѡшего, нѡшъ	нѡшѸ	нѡше
Т.	нѡшимъ	нѡшею	нѡшимъ
П.	ѡ нѡшемъ	нѡшей	нѡшемъ

*Двойственное число.*

И. В. нѣша		нѣши		нѣши
Р. П. нѣшею	}	во всѣхъ родахъ.		
Д. Т. нѣшими				

*Множественное число.*

И. З. нѣши		нѣша		нѣша
Р. нѣшихъ	}	во всѣхъ родахъ.		
Д. нѣшымъ				
В. нѣшихъ, нѣша		нѣша		нѣша
Т. нѣшими	}	во всѣхъ родахъ.		
П. нѣшихъ				

*Примѣчаніе.* По примѣру мѣй склоняются: чкѣй, скѣй. По примѣру нѣшъ склоняется вѣшъ. Прочія мѣстоименія, каковы напр. кочѣрый, колѣкѣй, гѣкѣй, гѣковѣй, селѣкѣй, сицевѣй, склоняются по образцамъ прилагательныхъ; см. ниже §§ 27 и 28.

§ 25. *Вѣсь.*

*Ед. ч.* И. вѣсь, всѣ, всѣ; Р. всегѣ, всеѣ, всегѣ; Д. всемѣ, всеѣ; В. вѣсь, всегѣ, всю, всѣ; Т. всеѣмъ, всею, всеѣмъ; П. всемъ, всеѣй, всемъ.

*Мн. ч.* И. всѣ, всѣ, всѣ; Р. всеѣхъ; Д. всеѣмъ; В. м. р. всеѣхъ—всѣ, ж. р. всеѣхъ, всѣ, ср. р. всѣ; Т. всеѣми; П. всеѣхъ.

*Двойств. ч.* (употребляемое только при *Обанáдесать*)  
И. В. всѣ, всѣ; Р. П. всю; Д. Т. всеѣма.

## § 26. Раздѣленіе именъ прилагательныхъ по ихъ формѣ.

По формѣ имена прилагательныя раздѣляются на два вида:

1) *краткія*, съ окончаніями ѣ, ѣ, ѣ (твердыя), — ѣ, ѣ, ѣ (мягкія),

2) развитыя, которыя образовались изъ краткихъ черезъ присоединеніе къ окончаніямъ мѣстоименій 3-го лица и (онъ), ея (она), о (оно).

## § 27. Склоненіе именъ прилагательныхъ съ краткимъ и развитымъ окончаніями.

### Т В Е Р Д А Г О О К О Н Ч А Н І Я .

#### Единственное число.

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. млáдъ, ы́й	млáдà, áа	млáдо, óе
Р. млáда, áгw	млáды, ы́а	млáда, áгw
Д. млáдъ, óмъ	млáдѣ, ѣй	млáдъ, óмъ
В. млáдъ, млáда, ы́й, áго	млáдъ, ѣю	млáдо, óе
З. млáде, млáдъ, ы́й	млáдà, áа	млáдо, óе
Т. млáдымъ	млáдóю	млáдымъ
П. млáдѣ, ѣмъ	млáдѣ, ѣй	млáдѣ, ѣмъ

#### Двойственное число.

И. В. З. млáда, áа	млáдѣ, ѣи	млáда, ѣи
Р. П. млáдъ, ѣю	во всѣхъ родахъ.	
Д. Т. млáдыма		

#### Множественное число.

И. млáди, и́и	млáды, ы́а	млáда, áа
Р. млáдъ, ы́хъ	млáдъ, ы́хъ	млáдъ, ы́хъ
Д. млáдымъ	млáдымъ	млáдымъ
В. млáды, ы́а, ы́хъ	млáды, ы́а, ы́хъ	млáда, áа
З. млáди, и́и	млáды, ы́а	млáда, áа
Т. млáды, ы́ми	во всѣхъ родахъ.	
П. млáдыхъ, ѣхъ		

## МЯГКАГО ОКОНЧАНІЯ.

*Единственное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. сѣнь, ѣй	сѣнѧ, ѧѧ	сѣне, еѣ
Р. сѣнѧ, ѧгѡ	сѣни, ѣѧ	} какъ въ м. р.
Д. сѣню, емѧ	сѣни, ей	
В. сѣнь или сѣнѧго.	сѣню, юю	} какъ въ им. п.
З. какъ И.	какъ И.	
Т. сѣнимъ	сѣнею	} какъ въ м. р.
П. ѡ сѣни, ѣмъ	сѣни, ѣй	

*Двойственное число.*

И. В. З. сѣнѧ, ѧѧ	сѣни, ѣи	сѣни, ѣи
Р. П. сѣню, юю	} какъ въ мужескомъ родѣ.	
Д. Т. сѣнима		

*Множественное число.*

И. сѣни, ѣи	сѣни, ѣѧ	сѣнѧ, ѧѧ
Р. сѣнь, ихъ	} какъ въ мужескомъ родѣ.	
Д. сѣнимъ		
В. сѣни, ѣѧ, ихъ	сѣни, ѣѧ, ихъ	сѣнѧ, ѧѧ
З. какъ именительный падежъ.		
Т. сѣни, ми	сѣнѧми, ими,	сѣни, ми
П. сѣнихъ	сѣнѧхъ, ихъ	сѣнихъ

## § 28. Прилагательныя съ основой на шипящія.

*Единственное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. тѣщѧ (ь), ѣй	тѣща, ѧѧ	тѣще, еѣ
Р. тѣща, ѧгѡ	тѣщи, ѣѧ	тѣща, ѧгѡ
Д. тѣщѧ, емѧ	тѣщи, ей	тѣщѧ, емѧ
В. какъ им. или род.	тѣщѧ, ѧю	} какъ именит.
З. какъ именит.	какъ им.	
Т. тѣщимъ	тѣщею	тѣщимъ
П. тѣщи, емъ	тѣщи, ей	тѣщи, емъ

*Двойственное число.*

И. В. З. тв́ца, аа		тв́ци, ѳи		тв́ци, ѳи
Р. П. тв́цѣ, ѣю	}	какъ въ мужескомъ родѣ.		
Д. Т. тв́цима				

*Множественное число.*

И. тв́ци, ѳи		тв́ци, ыа		тв́ца, аа
Р. тв́цѣ, нхѣ	}	во всѣхъ родахъ.		
Д. тв́цимѣ				
В. тв́цы, ыа (нхѣ)		тв́цы, ыа	}	какъ именит.
З. какъ именительный.				
Т. тв́цы, ми		тв́цы, ми		тв́цы, ми
П. тв́цихѣ		во всѣхъ родахъ.		

§ 29. Примѣчанія къ склоненію именъ прилагательныхъ.

1) Прилагательныя съ краткимъ окончаніемъ *ъ, а, о, ь, ѣ, е* склоняются такъ же, какъ и имена существительныя съ соответствующими окончаніями и родомъ: *исполнѣ—добрѣ, морѣ—синѣ, водѣ—свѣта*. Отступленіе отъ склоненій существительныхъ представляется въ твор. п. муж. и средн. рода единственнаго числа: *синимѣ—пастыремѣ, синимѣ—полемѣ*, и въ дательномъ и въ предложномъ падежахъ множ. числа всѣхъ родовъ: *синимѣ—пасты́намѣ* и т. д.

2) О склоненіи прилагательныхъ съ развитымъ окончаніемъ нужно замѣтить, что первая гласная мѣстоименій *егѣ, емѣ*, при соединеніи съ конечной гласной первообразной формы именъ прилагательныхъ, уподобляется ей: *младѣ-егѣ—младѣегѣ* и потомъ выпадаетъ: *младѣегѣ*.

3) Гортанные *г, к, х* передъ *е* смягчаются въ зубные шипящія, а передъ *и* и *ѣ* въ зубные свистящія: *блѣгѣ—блѣже—блѣзѣ, блѣзи*.

4) Прилагательныя *исполнь, свобода и единородъ* не склоняются.

5) Падежи множ. и двойственного чиселъ отъ созвучныхъ имъ падежей ед. числа отличаются облеченнымъ ударениемъ или *ω*.

### § 30. Степени сравненія.

Степеней сравненія три: положительная, сравнительная и превосходная.

Сравнительная степень образуется изъ положительной измѣненіемъ полного окончанія прилагательныхъ или въ *шій, шал, шее*: *богачый* — *богачшій*, *юнал* — *юншал* и т. д., или въ *ѣй* муж. р., *ѣйши* женск. р., *ѣе* ср. р.: *честный* — *честнѣй*, *честнѣйши*, *честнѣе*.

Въ первомъ случаѣ губныя смягчаются вставкою *л*: *крѣпкій* — *крѣплшій*, зубной *д* смягчается въ *жд*: *сладкій* — *слаждшій*, гортанные смягчаются въ шипящія: *тихій* — *тишшій*. Кромѣ того, въ окончаніяхъ: *кій, окій, екій* выпадаютъ *к, о, е*: *широкій*, *близкій*, — *ширшій*, *близшій*.

Во второмъ случаѣ предъ окончаніемъ *ѣй* происходитъ смягченіе гортанныхъ въ шипящія, при чемъ вмѣсто *ѣ* пишется *л*: *многій* — *множай*.

Превосходная степень образуется чрезъ измѣненіе окончанія положительной степени на *ѣйшій*: *богачый* — *богачѣйшій*, или *айшій* послѣ шипящихъ: *драгій* — *дражайшій*.

*Примѣчанія*: 1) Окончаніе на *айшій* является въ именахъ прилагательныхъ, оканчивающихся въ положительной степени — на *гій*: *драгій* — *дражайшій*, *зкій*: *близкій* — *ближайшій*, *дый*: *младый* — *млажайшій*, *хій*: *вѣтхій* — *вѣтшайшій*.

2) Превосходная степень иногда выражается присоединеніемъ къ положительной степени нарѣчій *вельми, сѣла̀*, или слитныхъ словъ: *веле, все, три, тре*: *сѣла̀ мудрый, трисвѣтгій, велемудрый, трекалѣтый*.

### § 31. Неправильно образовавшіяся степени сравненія.

Слѣдующія имена прилагательныя образуютъ степени сравненія неправильно:

<i>полож. степень</i>	<i>сравн. степень</i>	<i>превосх. степень</i>
Благій	оўнїй, оўншїй, лѹчшїй	преблагїй
Велїй	бѡлїй, бѡльшїй, вѡщшїй	величѡйшїй
Высѡкїй	вышнїй	высѡчѡйшїй
Злый	гѡршїй, гѡрше, гѡрѣе	злѣйшїй
Малый	мнїй, мнѣе, мѣньшїй	малѣйшїй
Худый	хѹждшїй	хѹдѣйшїй.

### § 32. Имена числительныя.

Числительныя бываютъ:

а) Количественныя:

Ѣдинъ	пѡтънадѣсѡтъ,-е	двѣстѣ
двѡ	шѣстѣнадѣсѡтъ,-е	трїста
трї — трїѣ	седмѣнадѣсѡтъ,-е	четырѣста
четырѣ,-ри	ѡсемьнадѣсѡтъ,-е	пѡтъсѡтъ
пѡтъ	девѡтънадѣсѡтъ,-е	шѣстѣсѡтъ
шѣстѣ	двѡдѣсѡтъ	семьсѡтъ
сѣдмѣ	трїдѣсѡтъ	ѡсемьсѡтъ
ѡсьмѣ — вѡсемь	четырѣдѣсѡтъ	девѡтъсѡтъ
дѣвѡтъ	пѡтъдѣсѡтъ	тысѡща
дѣсѡтъ	шѣстѣдѣсѡтъ	двѣ тысѡщи
Ѣдннѡдѣсѡтъ,-е	сѣмьдѣсѡтъ	трї тысѡщи и т. д.
двѡнѡдѣсѡтъ,-е	ѡсьмьдѣсѡтъ	тысѡ (10.000)
трїнѡдѣсѡтъ,-е	дѣвѡтъдѣсѡтъ	легѡнъ (100.000)
четырѣнѡдѣсѡтъ,-е	стѡ	леѡдръ (1.000.000).

Сюда же принадлежатъ: двѡи, двѣѣ, двѡѡ; (ѡвои) ѡвоѡ, ѡвоѣ; трѡи, трѡѡ.

## б) Порядковыя:

пёрвый

второй

третій

. . . .

ѣдинна́десатый

дванáдесатый и т. д.

## в) Кратныя:

ѣдинсвѣдный

свѣдывый

тресвѣдывый

третичный и т. д.

### § 33. Склоненіе числительныхъ количественныхъ и порядковыхъ простыхъ.

При склоненіи имена числительныя пользуются падежными окончаніями:

1) мѣстоименій: ѣдинъ, а, о;

2) именъ существительныхъ: пятъдесáтъ склоняется по 4-му склоненію, стò — по 2-му, ты́сѡца — по 3-му;

3) прилагательныхъ: всѣ порядковыя.

§ 34. Слѣдующія имена числительныя имѣютъ особенности въ склоненіи: Ѧбой (и тотъ и другой), трѣѣ, четы́ре, пáть, стò.

#### Единственное число.

муж. р.	женск. р.	средн. р.
И. Ѧбой	Ѧбоá	Ѧбоѣ
Р. Ѧбоегѡ	Ѧбоеá	} какъ въ муж. р.
Д. Ѧбоемѡ	Ѧбоеѣ	
В. Ѧбоегò	Ѧбою	Ѧбоѣ
Т. Ѧбоймз	Ѧбоею	} какъ въ муж. р.
Ц. Ѧбоемз	Ѧбоеѣ	



## Двойственное число.

И. В. З. <i>Ѡба</i>	<i>Ѡбѣ</i>	} какъ въ муж. р.
Р. П. <i>Ѡбоѡ</i>	<i>Ѡбѣѡ</i>	
Д. Т. <i>Ѡбѣма</i>	какъ въ муж. р.	

## Множественное число.

И. <i>Ѡбоѡ</i>	<i>Ѡбоѡ</i> и <i>Ѡбѣ</i>	} какъ въ муж. р.
Р. <i>Ѡбоѡхъ</i>	<i>Ѡбѣихъ</i>	
Д. <i>Ѡбоѡмъ</i>	<i>Ѡбѣимъ</i>	
В. <i>Ѡбоѡхъ, Ѡбоѡ</i>	<i>Ѡбѣихъ (Ѡбоѡ)</i>	} какъ въ муж. р.
Т. <i>Ѡбоѡми</i>	<i>Ѡбѣими</i>	
П. <i>Ѡбоѡхъ</i>	<i>Ѡбѣихъ</i>	

*Примѣчаніе:* По этому примѣру склоняется въ двойственномъ числѣ два.

И. м. р. *трѣѣ* и *трѣи*; ж. и ср. *трѣи*

Р. *трѣѣхъ, трѣхъ, трѣѣ*

Д. *трѣѣмъ, трѣмъ*

В. м. и ж. р. *трѣѣхъ, трѣхъ, трѣи*, ср. р. *трѣи*

Т. *трѣѣми, трѣми*

П. *трѣѣхъ, трѣхъ.*

И. В. м. р. *четыре* ж. и ср. *четыри*

Р. *четырь*

Д. *четыремъ*

Т. *четырьми*

П. *четырехъ.*

И. В. *пѣть*

Р. *пѣти, пѣтихъ*

Д. *пѣти, пѣтимъ*

Т. *пѣтьми, пѣтиѡ*

П. *ѡ пѣтихъ.*

По примѣру *пѣть* склоняются всѣ количественныя отъ *шести* до *ста*

*Сто* въ единственномъ числѣ склоняется правильно, какъ *чѣдо*.

*Двойственное число.*

И. В. двѣстѣ, двѣсти

Р. П. двѣстѣ, двѣстѣ, двѣ стѣ

Д. двѣмѣ стѣма, двѣмѣ стѣмѣ

Т. двѣмѣ стѣма и двѣмѣ стѣи.

*Множественное число.*

И. В. стѣ

Р. стѣ

Д. стѣмѣ, стѣмѣ

Т. стѣми, стѣи

П. стѣхѣ, стѣхѣ.

**§ 35. Склоненіе числительныхъ количественныхъ и порядковыхъ составныхъ.**

1) Составныя числительныя количественныя отъ 11 до 19 склоняются различно:

а) или склоняется первая ихъ половина: **ѣдинна́десѣтъ**, р. п. **ѣдинагвн́адесѣтъ** и т. д.,

б) или склоняется вторая ихъ половина при неизмѣняемости первой: род. п. **ѣдинна́десѣтнѣхѣ**, д. п. **ѣдинна́десѣтнѣмѣ** и т. д.,

в) или, наконецъ, склоняются обѣ ихъ половины: **двоюна́десѣти**, **двѣман́адесѣти** и т. д.

2) Въ количественныхъ составныхъ отъ 20 до 40 первое изъ чиселъ не склоняется, но отъ 50 до 90 склоняются оба количественныя: **трѣдесѣтъю**, но **шесты́десѣтъю**.

3) Числительныя порядковыя склоняются по примѣру именъ прилагательныхъ.

**§ 36. Г л а г о л ь.**

По образованію глаголы бываютъ первообразныя и производныя.

1) Первообразныя присоединяють окончаніе неопредѣленнаго наклоненія непосредственно къ корню: **нес-тъи**.

2) Производные присоединяют окончаніе неопредѣленнаго наклоненія къ корню посредствомъ особыхъ слоговъ (а, ѡ, и, ѣ, нѣ, съ, иб, ыб), которые называются *примѣтами*.

§ 36. Корень въ соединеніи съ примѣтою составляетъ основу глаголовъ производныхъ: **любѣ-ти**.

Основу же глаголовъ первообразныхъ составляетъ корень: **нес-ти**.

### § 37. Принадлежности глаголовъ суть:

1) залогі: дѣйствительный, страдательный, возвратный, взаимный, средній и общій;

2) наклоненія: неопредѣленное, изъявительное, условное, желательное и повелительное;

3) причастія;

4) виды: *совершенный, несовершенный, многократный и однократный*;

5) времена: *настоящее, абрисъ, прошедшее продолженное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее и будущее*;

6) числа: *единственное, двойственное и множественное*;

7) лица: 1-е, 2-е и 3-е. Личныя окончанія:

<i>единств. число:</i>	<i>двойств. число:</i>	<i>множеств. число:</i>
1-е лицо: ѡ, — ю	ка, — вѣ	емъ, — имъ
2-е » еши, — ши	ча, — чѣ	ете, — нте
3-е » етъ, — итъ	ча, — чѣ	ютъ, — атъ
		ютъ, — атъ

*Примѣчаніе.* Окончанія **ка, ча** суть мужеск. и средн. р., а **вѣ, чѣ** — женскаго. Изрѣдка встрѣчаются окончанія для 1-го л. дв. ч. **ма** и **мѣ**.

§ 38. Всѣ глаголы по спряженію раздѣляются на два залога: дѣйствительный и страдательный; залогі же средній, возвратный, взаимный и общій не имѣютъ особаго спряженія, а спрягаются по образцу дѣйствительнаго залога.

## А. ФОРМЫ ДѢЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА.

§ 39. Неопредѣленное наклоненіе постоянно оканчивается на *чи* или *чиса*: дѣл<sup>а</sup>чи, моц<sup>и</sup> (вм. мог-чи), ѡблещ<sup>и</sup>са (вм. ѡблект<sup>и</sup>са).

§ 40. Изъявительное наклоненіе имѣетъ слѣдующія времена: *настоящее, абрисъ, прошедшее продолженное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее и будущее.*

1. Настоящее время образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія слѣдующимъ образомъ:

а) Если окончаніе неопредѣленнаго наклоненія *чи* присоединяется прямо къ чистому, т. е. неизмѣненному, какъ въ глаголь рещ<sup>и</sup> (к+ч=ц), корню, то *чи* мѣняется на окончаніе настоящаго времени *ѣ* или *ю*: нест<sup>и</sup>—несѣ.

б) Сложный согласный неопредѣленнаго наклоненія разлагается: клещ<sup>и</sup> (ц=к+ч)—клещѣ.

в) При окончаніи неопред. наклоненія на *сти* въ настоящемъ времени возстановляется согласный, исчезнувшій въ наклоненіи неопредѣленномъ: плест<sup>и</sup> (с+ч=чч)—плещѣ.

г) Губные и зубные согласные смягчаются: лок<sup>и</sup>чи—локлю, ход<sup>и</sup>чи—ходжѣ, пис<sup>а</sup>чи—пишѣ, маз<sup>а</sup>чи—мажѣ.

д) Гласный, предшествующій окончанію *чи*, или остается въ настоящемъ времени: дерз<sup>а</sup>чи—дерз<sup>аю</sup>, или исчезаетъ: слыш<sup>а</sup>чи—слышѣ.

е) Окончанія *екати*, *екати* въ настоящемъ времени стягиваются въ *ѣю*, *юю*: сѣч<sup>а</sup>товати—сѣчѣю, оѣтреневати—оѣтрению.

ж) Если передъ *чи* стоитъ *ж=а*, то этотъ гласный предъ личными окончаніями разлагается въ *ем*, *ен*, *н*, *м*: кл<sup>а</sup>чи—кленѣ, і<sup>а</sup>чи—їмяю.

По настоящему времени изъяв. н. глаголы дѣйств. залога дѣлятся на два спряженія: а) если 2-е л. ед. ч. оканчивается на *еши*, а 3-е л. мн. ч. на *ѣтъ* или *ютъ*, то глаголь принадлежитъ къ 1-му спряженію; б) если 2-е л. ед. ч.

оканчивается на иши, а 3-е л. мн. ч. — на атъ или атъ, то глаголь принадлежит ко 2-му спряженію.

### Единственное число.

1-е спряженіе.	2-е спряженіе.
1. ѡдолѣваю	хваляю
2. » вѣеши	хвалиши
3. » вѣетъ	хвалитъ

### Двойственное число.

1. ѡдолѣваеа, ѣ	хвалиа, ѣ
2. 3. ѡдолѣваета, ѣ	хвалита, ѣ

### Множественное число.

1. ѡдолѣваемъ	хвалимъ
2. ѡдолѣваете	хвалите
3. ѡдолѣаютъ	хвалятъ.

*Примѣчаніе.* Предъ личными окончаніями, кромѣ 3-го л. мн. ч., гортанный г смягчается въ ж: могѣ—можеши, а гортанный к—въ ч: рекѣ—речеши. Губные и зубные д, з, с, т въ 1-мъ спряженіи смягчаются во всѣхъ лицахъ и числахъ, а во 2-мъ спряж. только въ первомъ л. ед. числа: ходѣти—ходѣшъ—ходиши, писѣти—пишѣ—пишеши; вѣзѣти—вѣжѣ—вѣжеши; сѣдѣти—сѣдѣшъ—сѣдиши.

2. Аористъ. Бывшее дѣйствіе, безъ обозначенія его продолженія или окончанія, выражается формою аориста. Въ глаголахъ, основа которыхъ оканчивается на гласный звукъ, аористъ образуется присоединеніемъ окончанія хъ непосредственно къ основѣ: хвали—хвалихъ; если же основа оканчивается на согласный звукъ, то окончаніе аориста присоединяется помощію гласной о: нести—несохъ. При окончаніи аориста на охъ, 2-е и 3-е л. ед. ч. оканчиваются на е,

при чемъ г смягчается въ ж, к—въ ч: поверго́хъ—повѣрже, текóхъ—течѣ. Въ остальныхъ глаголахъ 2-е и 3-е л. ед. ч. оканчиваются на конечную гласную основы: глаго́лати—глаго́лахъ—глаго́ла. 3-е л. мн. ч. оканчивается на ша: рекóша.

*Примѣчаніе.* Къ 3-му л. ед. ч. аориста отъ глаголовъ, оканчивающихся въ неопр. н. на ати, ѡти, нерѣдко прибавляется на концѣ тъ: пріѡ́ти—пріѡ́тъ. Глаголь реціи въ аористѣ имѣетъ формы рекóхъ и рѣхъ.

### Единственное число.

1.	ѡдолѣ́вахъ	несóхъ
2.	} ѡдолѣ́ва	} несé
3.		

### Двойственное число.

1.	ѡдолѣ́вахова, ѣ	несóхова, ѣ
2. 3.	ѡдолѣ́васта, ѣ	несóста, ѣ

### Множественное число.

1.	ѡдолѣ́вахомъ	несóхомъ
2.	ѡдолѣ́васте	несóсте
3.	ѡдолѣ́ваша	несóша.

3. Прошедшее продолженное. Продолжавшееся дѣйствіе выражается формою прошедшаго продолженнаго времени. Въ глаголахъ, основа которыхъ оканчивается на а, прошедшее продолженное образуется присоединеніемъ хъ непосредственно къ основѣ: ѡдолѣ́вати—ѡдолѣ́вахъ. Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ окончаніе неопред. наклоненія ти вмѣстѣ съ примѣтою обращается въ ѡхъ: нести—несóхъ, хвалѣти—хвалóхъ. Во 2-мъ и 3-мъ л. ед. числа окончаніе хъ замѣняется ше: хвалóше; 3-е л. мн. ч. будетъ ѡхъ: хвалóхъ.

*Примѣчаніе.* Предъ окончаніемъ **лхъ** смягчаются губные: любѣти—люблѣхъ, гортанные: к въ ч, г въ ж, при чемъ послѣ ч и ж пишется л, вмѣсто л: влещи—влечѣхъ, мощи—можѣхъ. **Л**=**л** разлагается въ ем, ен: **лѣти**—**ѣмлахъ**.

*Единственное число.*

1.	ѡдолѣвѣхъ	течѣхъ
2. 3.	ѡдолѣвѣше	течѣше

*Двойственное число.*

1.	ѡдолѣвѣхова, ѣ	течѣхова, ѣ
2. 3.	ѡдолѣвѣста, ѣ	течѣста, ѣ

*Множественное число.*

1.	ѡдолѣвѣхомъ	течѣхомъ
2.	ѡдолѣвѣсте	течѣсте
3.	ѡдолѣвѣхъ	течѣхъ *)

4. Прошедшее совершенное, означающее дѣйствіе, которое скоро окончилось по отношенію къ настоящему и другому прошедшему, выражается настоящ. врем. глагола **вѣти** и несклоняемымъ причастіемъ спрягаемаго глагола: **воззвѣхъ къ тебѣ, и исцѣлилъ мѧ ѣси**. Причастіе измѣняется въ родахъ и числахъ, а глаголь въ числахъ и лицахъ.

<i>Ед. ч.</i>		<i>Дв. ч.</i>		<i>Мн. ч.</i>		
1.	нѣслъ, а, о	ѣсмь	1.	нѣслѧ, и ѣсвѧ, ѣ	1.	нѣсли ѣсмы
2.	»	»	ѣси	2. } » » ѣстѧ, ѣ	2.	» ѣстѣ
3.	»	»	ѣтъ		3.	» ѣтъ.

\*) Иногда аористъ и прошедшее продолженное замѣняются формами составными (*описательными*): первый—аористомъ вспомогательнаго глагола и причастіемъ настоящаго времени дѣйств. залога глагола спрягаемаго: **вѣша нѣщѣе**, второе—продолженнымъ временемъ вспомогат. глагола и причастіемъ наст. врем. дѣйств. зал. глагола спрягаемаго: **вѣхъ вѣщѣе**.

5. Давнопрошедшее время, означающее дѣйствіе или состояніе, которое продолжалось долго и окончилось прежде другого прошедшаго дѣйствія или состоянія, выражается продолженнымъ временемъ глагола **бы́ти** и несклоняемымъ причастіемъ спрягаемаго глагола: **Бы́нх мѡй... ѡзгѣвлх вѣ, ѡ ѡбръѣтеса.**

6. Будущее время бываетъ *простое*, или будущее вида совершеннаго, и *сложное*, или будущее вида несовершеннаго. Образованіе перваго сходно съ образованіемъ настоящаго времени. Будущее сложное образуется изъ неопредѣленнаго наклоненія спрягаемаго глагола и настоящаго времени глаголовъ **имѣ́ти**, **хотѣ́ти**, или изъ будущаго времени глагола **бы́ти**: **хощѹ ѡдолѣ́вати, вѣдѹ нести́.**

§ 41. Условное наклоненіе имѣетъ три времени: настоящее, прошедшее и будущее.

1. Настоящее условное составляется изъ несклоняемаго причастія спрягаемаго глагола съ прибавленіемъ къ нему **бы** и настоящ. времени глагола **бы́ти**: **ѡдолѣ́валх бы ѣ́смь.**

2. Прошедшее условное составляется изъ аориста глагола **бы́ти** и несклоняемаго причастія спрягаемаго глагола: **ѡдолѣ́валх бы́хъ.**

3. Будущее условное составляется изъ будущаго врем. глагола **бы́ти** и несклоняемаго причастія спрягаемаго глагола: **соверши́лх вѣдѹ.**

§ 42. Желательное наклоненіе, выражающее желаніе, намѣреніе и цѣль говорящаго, имѣетъ одно будущее время, которое составляется изъ настоящаго или будущаго времени изъявительнаго наклоненія при помощи союза **да**: **да повелѣ́ши.**

§ 43. Повелительное наклоненіе образуется изъ настоящаго или будущаго простаго изъявительнаго наклоненія посредствомъ замѣны гласныхъ **ю**, **ѹ** гласнымъ **и**: **идѹ—иди́.** При этомъ **г** смягчается въ **з**, **к** въ **ц**: **помогѹ—помози́, рекѹ—рци́.** Буква **и** иногда сокращается въ **й** или **ь**: **ѡдолѣ́й, ви́ждь.**



## § 44. Причастія.

Въ церковно-славянскомъ языкѣ есть три причастія: настоящее, прошедшее и несклоняемое.

1. Причастіе настоящее имѣетъ два окончанія:

- а) краткое въ муж. родѣ **ѡ** (а), (ць): **вѣѡ**, **слыѡша**, **ицѣѡць**,  
**слыѡшаць**,
- » » женск. » **ци**: **глаголюци**,
- » » средн. » **це**: **глаголюще**;
- б) полное въ муж. р. **ѡй** (ай), **ый**, **ій**: **вѣѡй**, **имѡй**, **глаголюѡй**,
- » » ж. » **ѡа**: **имѡа**,
- » » ср. » **ѡе**: **вѣѡе**.

Краткія причастія наст. вр. образуются черезъ перемѣну окончаній наст. вр. 3 л. мн. ч. на окончанія причастій. Изъ краткихъ развиваются полныя черезъ прибавленіе въ мужеск. родѣ **й**, въ женскомъ черезъ перемѣну **и** на **ѡа** и въ среднемъ черезъ перемѣну **е** на **ѡе**.

2. Причастіе прошедшее, какъ и настоящее, бываетъ краткое и полное:

- а) краткое въ муж. р. **ъ**, (**шъ**, **тчъ**): **творѣвъ**, (**вѣкъшъ**), **сверѣтъъ**,
- » » ж. » **ши**: **творѣвши**,
- » » ср. » **ше**: **творѣвши**;
- б) полное въ муж. р. **ый** и **ій**: **творѣвый**, **творѣвій**,
- » » ж. » **ѡа**: **творѣѡа**,
- » » ср. » **ѡе**: **творѣѡе**.

Причастіе прош. времени образуется отъ основы глагола слѣдующимъ образомъ: а) если основа оканчивается на согласную, то къ ней непосредственно присоединяется **ъ**: **нести**—**нѣсъ**; б) если основа оканчивается на гласную, то **ъ** присоединяется къ ней посредствомъ **в**: **ѡдолѣти**—**ѡдолѣвъ**. Изъ краткихъ развиваются полныя черезъ перемѣну въ муж. **ъ** на **ый**, въ ж. и на **ѡа** и въ ср. **е** на **ѡе**.

*Примѣчаніе.* Причастія прошедшія краткой формы, оканчивающіяся на *ивъ*, часто сокращаютъ это окончаніе въ *ь*, при чемъ предыдущій согласный смягчается: *сочворѣивъ* — *сочворѣь*, *ѡстѣвивъ* — *ѡстѣвь*, *ѡмочивъ* — *ѡмочь*, *постѣивъ* — *пѡщь*. Въ полномъ окончаніи такія причастія въ мужеск. р. имѣютъ *ей*: *рождьса* — *рождѣйся*.

3. Причастіе несклоняемое образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія черезъ перемѣну окончанія *ти* на *лъ*; при этомъ согласныя *д* и *т* основы опускаются: *ѡдолѣѣти* — *ѡдѣлѣлъ*, *нести* — *нѣслъ*, *вести* — *вѣлъ*, *вм.* *вѣдлъ*.

### § 45. Склоненіе причастій.

а) Образецъ склоненія краткихъ причастій действительнаго залога.

#### *Единственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Любѣ (шь)	Любѣщи	Любѣще
Р.	» ѣща	» ѣщи	} какъ мужеск.
Д.	» ѣщѣ	» ѣщи	
В.	» ѣшь, а	» ѣщѣ	любѣще
Т.	» ѣшимъ	» ѣщею	} какъ мужеск.
П.	» ѣшемъ	» ѣщи	

#### *Двойственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. В. З.	Любѣща	Любѣщи (ѣ)	Любѣщи (ѣ)
Р. П.	Любѣщѣ	во всѣхъ родахъ.	
Д. Т.	Любѣщема	Любѣщема	какъ мужеск.

#### *Множественное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Любѣще	Любѣщы	Любѣща
Р.	Любѣщѣ	во всѣхъ родахъ.	
Д.	Любѣщымъ		

В. Любѣцы	какъ муж.	какъ имен.
Т. Любѣщими, (и) Любѣщими	}	какъ муж.
П. Любѣщихъ		

б) Образецъ склоненія полныхъ причастій дѣйствительнаго залога.

*Единственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Хвалѣвый	Хвалѣвшая	Хвалѣвшее
Р.	Хвалѣваго	Хвалѣвшѣя	}
Д.	Хвалѣвшаго	Хвалѣвшѣй	
В.	какъ им. или род.	Хвалѣвшю	какъ именит.
Т.	Хвалѣвшихъ	Хвалѣвшѣю	}
П.	Хвалѣвшихъ	Хвалѣвшѣй	

*Двойственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. В. З.	Хвалѣвшая	Хвалѣвшѣи	какъ жен.
Р. П.	Хвалѣвшю	}	во всѣхъ родахъ.
Д. Т.	Хвалѣвшихъ		

*Множественное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Хвалѣвшѣи	Хвалѣвшѣя	Хвалѣвшѣя
Р.	Хвалѣвшихъ	}	во всѣхъ родахъ.
Д.	Хвалѣвшихъ		
В.	Хвалѣвшихъ, ихъ	какъ муж.	какъ имен.
Т.	Хвалѣвшими	}	во всѣхъ родахъ.
П.	Хвалѣвшихъ		

§ 46. Спряженіе вспомогательнаго глагола быти.

Наклоненіе неопредѣленное: быти.

Наклоненіе изъявительное:

## а) Настоящее время.

<i>Ед. ч.</i>	1. <i>яъз ѣсмь,</i>	<i>Мн. ч.</i>	1. <i>мы ѣсмь,</i>
	2. <i>ты ѣси,</i>		2. <i>вы ѣстѣ,</i>
	3. <i>онъ, она, оно ѣсть.</i>		3. <i>они, ониѣ, они сътъ.</i>
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и ср. р.</i>	1. <i>мы ѣсва или ѣсма,</i>	
		2. <i>вы ѣста,</i>	
		3. <i>она ѣста,</i>	
	<i>Женск. р.</i>	1. <i>мы ѣсвѣ или ѣсмѣ,</i>	
		2. <i>вы ѣстѣ или ѣсмѣ,</i>	
		3. <i>ониѣ ѣстѣ.</i>	

## б) Продолженное время.

<i>Ед. ч.</i>	1. <i>вѣхъ,</i>	2. <i>вѣ,</i>	3. <i>вѣше, вѣ,</i>
<i>Множ. ч.</i>	1. <i>вѣхомъ,</i>	2. <i>вѣсте,</i>	3. <i>вѣхъ, вѣхъ, вѣша.</i>
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и средн. р.</i>	1. <i>вѣхова, вѣсва, вѣхома, вѣсма,</i>	
		2. <i>вѣста, 3. вѣста.</i>	
	<i>Женск. р.</i>	1. <i>вѣховѣ, вѣсвѣ, вѣхомѣ, вѣсмѣ,</i>	
		2. <i>вѣстѣ, 3. вѣстѣ.</i>	

<i>в) Аористъ.</i>	<i>Ед. ч.</i>	1. <i>вѣхъ,</i>	2. <i>вѣ,</i>	3. <i>вѣсть, вѣ,</i>
	<i>Множ. ч.</i>	1. <i>вѣхомъ,</i>	2. <i>вѣсте,</i>	3. <i>вѣша.</i>
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и средн. р.</i>	1. <i>вѣсва, вѣхова, 2. вѣста, 3. вѣста.</i>		
		<i>Женск. р.</i>	1. <i>вѣсвѣ, вѣховѣ, 2. вѣстѣ, 3. вѣстѣ.</i>	

## Прошедшее совершенное время.

<i>Единств. ч.</i>	1. <i>вѣлъ, вѣла, вѣло ѣсмь,</i>	
	2. <i>» » » ѣси,</i>	
	3. <i>» » » ѣсть,</i>	
<i>Множ. ч.</i>	1. <i>вѣли « » ѣсмь,</i>	
	2. <i>» » » ѣстѣ,</i>	
	3. <i>» » » сътъ.</i>	
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и средн. р.</i>	<i>вѣла ѣсва, ѣсма, вѣла ѣста,</i>
	<i>Женск. р.</i>	<i>вѣли ѣсвѣ, ѣсмѣ, вѣли ѣстѣ.</i>

## д) Давнопрошедшее.

*вѣлъ, вѣла, вѣло вѣхъ.*

## е) Будущее время.

<i>Ед. ч.</i>	1. БѢДѢШЪ,	2. БѢДЕШИ,	3. БѢДЕТЪ,
<i>Множ. ч.</i>	1. БѢДЕМЪ,	2. БѢДЕТЕ,	3. БѢДУТЪ,
<i>Дв. ч.</i>	{	<i>Муж. и ср. р.</i>	БѢДЕВА, БѢДЕМА, БѢДЕГА, БѢДЕТА,
		<i>Женск. р.</i>	БѢДЕВѢ, БѢДЕМѢ, БѢДЕТѢ, БѢДЕТѢ.

Кромѣ этого будущаго, есть другое — *перифрастическое*, или *описательное*, составленное изъ глаголовъ *хощѣ*, *имамъ* и наклоненія неопредѣленнаго: *хощѣ быти*, *имамъ быти*.

## УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

## а) Настоящее время.

БЫЛЪ, ѿ, о бы *ѣ*смь.

## б) Прошедшее время.

БЫЛЪ, ѿ, о быхъ.

## в) Будущее время.

БЫЛЪ, ѿ, о бѣдѣшъ.

## ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

*Единств. ч.* 2 л. БѢДИ,

*Множ. ч.* 1 л. БѢДЕМЪ, 2 л. БѢДИТЕ,

<i>Дв. ч.</i>	{	<i>Мужеск. и средн. р.</i>	БѢДИВА, БѢДИМА, БѢДИТА,
		<i>Женск. р.</i>	БѢДИВѢ, БѢДИМѢ, БѢДИТѢ.

## ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Да бѣдѣшъ, бѣдѣши и т. д., какъ будущее вр.

## П Р И Ч А С Т І Я.

1. Наст. вр. а) полн. ф. м. р. сый, сыйй, ж. р. сщамъ,  
ср. р. сщее,
- б) кратк. ф. м. р. (сы) сщизъ, ж. р. сщии,  
ср. р. сщие.

2. Прош. вр. а) полн. ф. м. р. **вѣвыи, вѣвшій**, ж. р. **вѣвшаа**,  
 ср. р. **вѣвшее**.  
 б) кратк. » » » **вѣвъ, вѣвшъ**, ж. р. **вѣвши**,  
 ср. р. **вѣвше**.
3. Буд. вр. а) полн. » » » **вѣдущій**, ж. р. **вѣдущаа**,  
 ср. р. **вѣдущее**.  
 б) кратк. » » » **вѣдущъ**, ж. р. **вѣдущи**,  
 ср. р. **вѣдуще**.

### ПРИЧАСТІЕ НЕСКЛОНЯЕМОЕ.

*Ед. ч.* **вѣлъ, ѡ, вѣло.**

*Мн. ч.* **вѣли** во всѣхъ родахъ.

*Дв. ч. м. и ср. р.* **вѣла**, ж. р. **вѣли** (ѣ).

### § 47. Спряженіе правильныхъ глаголовъ.

1-е спряженіе.

2-е спряженіе.

#### А. НАКЛОНЕНІЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ.

**ѡдолѣвати.**

**хвалити.**

#### Б. НАКЛОНЕНІЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

##### а) Настоящее время.

*Ед. ч.*

*Ед. ч.*

1. **ѡдолѣваю,**

**хвалю,**

2. **ѡдолѣваеши,**

**хвалиши,**

3. **ѡдолѣваетъ,**

**хвалитъ,**

*Дв. ч.*

*Дв. ч.*

1. **ѡдолѣваете, ѣ**

**хвалите, ѣ**

2. 3. **ѡдолѣваете, ѣ**

**хвалите, ѣ**

*Мн. ч.*

*Мн. ч.*

1. **ѡдолѣваемъ,**

**хвалимъ,**

2. **ѡдолѣваете,**

**хвалите,**

3. **ѡдолѣваютъ.**

**хвалятъ.**

## б) Продолженное время.

<i>Ед. ч.</i>	<i>Ед. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхъ,	хвалѣхъ,
2. } ѡдолѣваше,	} хвалѣше,
3. }	}
<i>Дв. ч.</i>	<i>Дв. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхоба, ꙗѢ	хвалѣхоба, ꙗѢ
2. 3. ѡдолѣвашта, ꙗѢ	хвалѣшта, ꙗѢ
<i>Мн. ч.</i>	<i>Мн. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхомъ,	хвалѣхомъ,
2. ѡдолѣваште,	хвалѣште,
3. ѡдолѣваѹхъ.	хвалѣхъ.

## в) Аористъ.

<i>Ед. ч.</i>	<i>Ед. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхъ,	1. хвалихъ,
2. } ѡдолѣва,	2. } хвали,
3. }	3. }
<i>Дв. ч.</i>	<i>Дв. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхоба, ꙗѢ	1. хвалихоба, ꙗѢ
2. 3. ѡдолѣвашта, ꙗѢ	2. 3. хвалишта, ꙗѢ
<i>Мн. ч.</i>	<i>Мн. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхомъ,	1. хвалихомъ,
2. ѡдолѣваште,	2. хвалиште,
3. ѡдолѣваша.	3. хвалиша.

## г) Прошедшее совершенное.

<i>Ед. ч.</i>	<i>Ед. ч.</i>
1. } ѡдолѣвалъ, а, о { ѣсмь,	1. } хвалилъ а, о { ѣсмь,
2. } ѡдолѣвала, а, о { ѣси,	2. } хвалила а, о { ѣси,
3. } ѡдолѣвалъ, а, о { ѣсть,	3. } хвалилъ а, о { ѣсть,
<i>Дв. ч.</i>	<i>Дв. ч.</i>
1. ѡдолѣвала, и ѣсва, ꙗѢ	1. хвалила, и ѣсва, вѢ
2. 3. » ѣста, ꙗѢ	2. 3. » ѣста, ꙗѢ

*Мн. ч.*

- |     |             |   |       |
|-----|-------------|---|-------|
| 1.) | } ѡдолѣвали | { | ѣсмь, |
| 2.) |             |   | ѣстѣ, |
| 3.) |             |   | сѣтъ. |

*Мн. ч.*

- |     |           |   |       |
|-----|-----------|---|-------|
| 1.) | } хвалили | { | ѣсмь, |
| 2.) |           |   | ѣстѣ, |
| 3.) |           |   | сѣтъ. |

д) Давнопрошедшее время.

ѡдолѣвалъ, а, о  
вѣхъ.хвалилъ, а, о  
вѣхъ.

е) Будущее сложное.

*Ед. ч.*

Бѣдѣ ѡдолѣвати и т. д.

Бѣдѣ хвалити и т. д.

*Дв. ч.*

Бѣдева ѡдолѣвати и т. д.

*Мн. ч.*

Бѣдемъ ѡдолѣвати и т. д.

ж) Будущее описательное.

*Ед. ч.*

- |                  |          |         |
|------------------|----------|---------|
| 1. хощѣ, ѣмамъ   | } ѡдолѣ- | } вати. |
| 2. хощеши, ѣмаши |          |         |
| 3. хощетъ, ѣматъ |          |         |

*Ед. ч.*хощѣ, ѣмамъ хвалити  
и т. д.*Дв. ч.*

- |                        |        |       |        |
|------------------------|--------|-------|--------|
| 1. хощева, ѣмава, ѣ    | } ѡдо- | } лѣ- | } вати |
| 2. 3. хощета, ѣмата, ѣ |        |       |        |
|                        |        |       |        |

*Дв. ч.*хощева, ѣмава хвалити  
и т. д.*Мн. ч.*

- |                  |          |         |
|------------------|----------|---------|
| 1. хощемъ, ѣмамы | } ѡдолѣ- | } вати. |
| 2. хощете, ѣмате |          |         |
| 3. хощетъ, ѣматъ |          |         |

*Мн. ч.*хощемъ, ѣмамы  
хвалити и т. д.

## В. НАКЛОНЕНІЕ УСЛОВНОЕ.

Настоящее время.

ѡдолѣвалъ бы ѣсмь.

хвалилъ бы ѣсмь.



## Прошедшее время.

ѡдолѣваахъ быхъ и т. д.		хвалиахъ быхъ и т. д.
-------------------------	--	-----------------------

## Будущее время.

ѡдолѣваахъ вѣдѣхъ и т. д.		хвалиахъ вѣдѣхъ и т. д.
---------------------------	--	-------------------------

## Г. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ.

да ѡдолѣю и т. д.		да хвалю и т. д.
-------------------	--	------------------

## Д. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

<i>Ед. ч.</i>		<i>Ед. ч.</i>	
2. ѡдолѣвай		2. хвали	
<i>Дв. ч.</i>		<i>Дв. ч.</i>	
1. ѡдолѣвайка, вѣ		1. хвалика	
2. ѡдолѣвайча, чѣ		2. хвалича	
<i>Мн. ч.</i>		<i>Мн. ч.</i>	
1. ѡдолѣваемъ		1. хвалимъ	
2. ѡдолѣвайте		2. хвалите	

## Е. ПРИЧАСТІЯ.

## Н а с т о я щ е е в р е м я .

## а) Краткой формы.

м. р. ѡдолѣваа, — юща,		м. р. хвалаа, — аща,
ж. р. ѡдолѣваающи,		ж. р. хвалаащи,
ср. р. ѡдолѣваающе.		ср. р. хвалааще.

## б) Полной формы.

м. р. ѡдолѣвааий, ѡдолѣваающій,		м. р. хвалааий, — ащій,
ж. р. ѡдолѣвааающаа,		ж. р. хвалааающаа,
ср. р. ѡдолѣвааающе.		ср. р. хвалааающе.

## Прошедшее время.

## а) Краткой формы.

м. р. ѡдолѣваавъ, — вавшъ,		м. р. хвалаавъ,
ж. р. ѡдолѣваавши,		ж. р. хвалаавши,
ср. р. ѡдолѣваавше.		ср. р. хвалаавше.

## б) Полной формы.

м. р. ѡдолѣ́ваѣый, ѡдолѣ́ваѣшій,	м. р. хвалі́ваѣый, хвалі́ваѣшій,
ж. р. ѡдолѣ́ваѣша,	ж. р. хвалі́ваѣша,
ср. р. ѡдолѣ́ваѣше.	ср. р. хвалі́ваѣше.

## Б. ФОРМЫ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА.

§ 48. Глаголы страдательного залога образуются изъ глаголовъ дѣйствительныхъ:

а) или прибавленіемъ возвратнаго мѣстоименія **сѧ** къ дѣйствительному: **крестѣ́тисѧ ѿ іѡ́нна \***);

б) или соединеніемъ причастій страдательного залога съ временами глагола вспомогательнаго: **храни́мо е́сть**.

## § 49. Причастія страдательного залога.

Глаголы страдательного залога имѣють два причастія: настоящее и прошедшее, которыя бывають краткія и полныя.

## 1. Причастіе настоящего времени имѣеть:

а) краткое окончаніе въ м. р. <b>ѣ</b> (ь): <b>тѣвори́мѣ,</b>	
ж. » <b>а:</b> <b>тѣвори́ма,</b>	
ср. » <b>о:</b> <b>тѣвори́мо,</b>	
б) полное » м. » <b>ый:</b> <b>тѣвори́мый,</b>	
ж. » <b>аа:</b> <b>тѣвори́маа,</b>	
ср. » <b>ое:</b> <b>тѣвори́мое.</b>	

Краткая форма этого причастія образуется изъ 1-го л. мн. ч. настоящего вр.; для образованія же полной формы къ краткой прибавляются окончанія **ый, аа, ое**. Исключеніе

\*) Возвратное мѣстоименіе, слившееся съ глаголами страдательными, возвратными и средними, иногда стоитъ отдѣльно отъ глагола: **іѧкѡ сѧ познѧ ѿма въз прелома́еніи хлѣ́ба**; иногда отдѣляется отъ глагола союзомъ или мѣстоименіемъ: **ѡстава́ютъ тѣ сѧ грѣ́си твоѣ. да́стъ бо сѧ вамъ въз тѣой ча́сы, чтѣ възглаго́лете**.

составляют глаголы, имѣющіе аор. на оуѣ: въ нихъ причастіе оканчивается на омѣ, омый: несóуѣ — несóмый.

2. Причастіе прошедшаго времени имѣеть:

- а) краткое окончаніе въ м. р. нѣ и чѣ: несѣнѣ, мычѣ,  
 ж. » а: несѣна,  
 ср. » о: мычо;  
 б) полное окончаніе въ м. » ый: несѣнный,  
 ж. » аа: несѣннаа,  
 ср. » ое: мычое.

Краткая форма этого причастія образуется изъ аориста дѣйств. залога слѣд. образомъ: 1) окончаніе аор. ѣ мѣняется а) на нѣ: глаголаѣ — глаголанѣ, б) на енѣ, если передъ ѣ находится гласная и: хвалиѣ — хвалѣнѣ, в) на чѣ, если передъ ѣ находится ѡ, ы и нѣ: проклачѣ, двѣгнѣчѣ; 2) окончаніе аориста оуѣ мѣняется на енѣ: несóуѣ — несѣнѣ. Полная форма образуется изъ краткой черезъ перемѣну ѣ на ый: несѣнѣ — несѣнный.

## § 50. Образецъ спряженія страдательнаго залога.

### НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

посылаѣмѣ, -ѣ, -ѣ быти. ѡсѣжденѣ, -ѣ, -ѣ быти.

### ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Настоящее время.

посылаѣмѣ ѣсмѣ.

Прошедшія времена.

посылаѣмѣ вѣѣѣ, выѣѣ, вывѣѣѣ, ѡсѣжденѣ выѣѣ.

Будущее время.

посылаѣмѣ вѣдѣ, вѣдѣ ѡсѣжденѣ или ѣмамѣ быти ѡсѣжденѣ.

## УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

ПОСЫЛАЕМЪ БЫ ЁСМЬ БЫЛЪ.      ѠСЪЖДЕНЪ БЫ ЁСМЬ БЫЛЪ.  
 ПОСЫЛАЕМЪ, А, О ВЫХЪ БЫЛЪ.      ѠСЪЖДЕНЪ ВЫХЪ БЫЛЪ.

## ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

ДА БЪДЪ ПОСЫЛАЕМЪ И ПР.      ДА БЪДЪ ѠСЪЖДЕНЪ.

## ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

БЪДИ ПОСЫЛАЕМЪ.      БЪДИ ѠСЪЖДЕНЪ.

## § 51. Спряженіе глаголовъ неправильныхъ.

Нѣкоторые глаголы отступаютъ въ спряженіи отъ прочихъ глаголовъ, а именно слѣдующіе: вѣмь, дамъ, имамъ, гамъ, ёсмь \*).

## Вѣмь.

А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ ВѢДѢТИ.

Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Настоящее время. *Ед. ч.* вѣмь, вѣси, вѣсть.  
*Дв. ч.* вѣва, вѣ, вѣста, вѣстаѣ.  
*Мн. ч.* вѣмы, вѣсте и вѣдите,  
 вѣдаѣтъ.
- б) Продолженное время. *Ед. ч.* вѣдахъ, вѣдаше,  
 вѣдаше.  
*Дв. ч.* вѣдахова, вѣ, вѣда-  
 ста, стаѣ.  
*Мн. ч.* вѣдахомъ, вѣдасте,  
 вѣдахъ.
- в) Аористъ. *Ед. ч.* вѣдѣхъ, вѣдѣ, вѣдѣ.  
*Дв. ч.* вѣдѣхова, вѣ, вѣдѣста, стаѣ.  
*Мн. ч.* вѣдѣхомъ, вѣдѣсте, вѣдѣша.

\*) Спряженіе глагола ёсмь въ § 46.

- г) Прошедшее совершенное. вѣдѣлъ и вѣдалъ, а, о  
ѣсмь и т. д.  
д) Будущее встрѣчается въ предложной формѣ — оувѣмъ,  
оувѣси и т. д. Спряг. какъ настоящее.

### В. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ.

Да повѣмъ, да повѣси и т. д.

### Г. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

*Ед. ч.* вѣждь.

*Дв. ч.* вѣдива, вѣ, вѣдита, ѣ, вѣждѣта, ѣ.

*Мн. ч.* вѣдимъ, вѣждѣмъ, вѣдите, вѣждѣте.

### Д. ПРИЧАСТІЯ.

- а) Прич. настоящаго вр. оконч. кратк. вѣдѣущъ, вѣдѣ-  
дащъ, и, е.  
» » » » полн. вѣдый, вѣдѣ-  
дай, вѣдѣ-  
щій, вѣдѣ-  
щій, аа, ее.  
б) Прич. прошедш. вр. оконч. кратк. вѣдѣвъ, вѣдѣвшъ,  
и, е.  
» » » » полн. вѣдѣвый, вѣдѣв-  
шій, аа, ее.  
в) Причастіе спрягаемое вѣдѣлъ, а, о и вѣдалъ, а, о.  
Также спрягаются сложные съ вѣмъ — заповѣмъ, испо-  
вѣмъ (ь) и др.

Дѣмъ.

### А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ ДѢТИ.

#### Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Аористъ. *Ед. ч.* дѣхъ, дѣлъ ѣси, дадѣ и дадѣше.  
*Дв. ч.* дѣхова, вѣ, дѣста, дѣстѣ.  
*Мн. ч.* дѣхомъ, дѣсте, дѣша или дадѣша.

- б) Будущее время. *Ед. ч.* дѣмъ, дѣси, дѣстъ.  
*Дв. ч.* дадѣва, вѣѣ, дадѣта, дадѣтѣѣ.  
*Мн. ч.* дѣмы или дадѣмъ, дадѣте, да-  
 дѣтъ или дадѣтъѣ.

### В. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

- Ед. ч.* дѣждь и дай.  
*Дв. ч.* Заимствуется отъ будущаго времени.  
*Мн. ч.* дадѣмъ и дѣждѣмы, дадѣте и дѣждѣте.

### Г. ПРИЧАСТІЯ.

- а) Дѣйствительн. настоящ. вр. кратк. даѣ, даѣщъ, и, е,  
 » » » полн. даѣй, даѣщій, аѣ,  
 еѣ.  
 б) Дѣйствительн. прош. вр. кратк. ф. дѣвъ, дѣвшъ, и, е.  
 » » » полн. ф. дѣвый, дѣвшій, аѣ.  
 еѣ.  
 в) Страдательн. настоящ. вр. даѣмь, а, о, полн. ф. даѣ-  
 мый, аѣ, оѣ.  
 г) Страдательн. прошедш. вр. дѣнъ, ѣ, ъ, полн. ф. дѣн-  
 ный, аѣ, оѣ. Отъ формы даѣти происходитъ прич. про-  
 шедш. страдат. даѣнъ; отсюда существительное —  
 даѣнїе.  
 д) Спрягаемое. *Ед. ч.* дѣлъ, ѣ, ъ; *дв. ч.* дѣла, и; *мн. ч.* дѣли.

### Имамъ.

### А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ имѣти.

### Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Настоящее (или будущее) время.  
*Ед. ч.* имамъ, имаша, имать.  
*Дв. ч.* имава, вѣѣ, имавта, имавтѣѣ.  
*Мн. ч.* имамы, имавте, имавтъѣѣ.  
 б) Аористъ. *Ед. ч.* имѣхъ, имѣѣ, имѣше и имѣше.  
*Дв. ч.* имѣхова, вѣѣ, имѣста, имѣстѣѣ.  
*Мн. ч.* имѣхомъ, имѣстѣѣ, имѣша, имѣхъѣѣ.

## В. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

*Ед. ч.* ѿмѣй.

*Дв. ч.* ѿмѣйва, вѣ, ча, чѣ.

*Мн. ч.* ѿмѣнимъ, ѿмѣйте.

## Г. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ да ѿмамъ.

## Д. П Р И Ч А С Т І Я.

- а) Прич. дѣйств. наст. вр. кратк. оконч. ѿмѣщъ, и, е.  
 » » » » полн. » ѿмый, ѿмѣай,  
 ѿмѣщій, аа, ее.
- б) Прич. дѣйств. прош. вр. кратк. оконч. ѿмѣвъ, ѿмѣвшъ,  
 и, е.
- в) Прич. дѣйств. прош. вр. полн. оконч. ѿмѣвый, ѿмѣв-  
 шій, аа, ее.
- г) Прич. спрягаемое ѿмѣлъ, а, о и т. д.

## ѿмь.

## А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ ѿстн.

## Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Настоящее время. *Ед. ч.* ѿмь, ѿси, ѿстчъ.  
*Дв. ч.* ѿва, ѿдѣва, вѣ,  
 ѿдѣта или ѿста, ѿстѣ.  
*Мн. ч.* ѿмы, ѿсте или ѿдѣте, ѿдѣтѣ.
- б) Продолженное время. *Ед. ч.* ѿдѣхъ, ѿдѣше, ѿдѣше.  
*Дв. ч.* ѿдѣхова, вѣ, ѿдѣста, ѣ.  
*Мн. ч.* ѿдѣхомъ, ѿдѣсте,  
 ѿдѣхъ.
- в) Аористъ. *Ед. ч.* ѿдѣхъ, ѿстчъ, ѿстчъ.  
*Дв. ч.* ѿдѣхова, вѣ, ѿдѣста, ѣ.  
*Мн. ч.* ѿдѣхомъ, ѿсте, ѿдѣша.
- г) Прошедшее совершенное ѿлъ ѣсмь и т. д.

## В. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

Ед. ч. *гѣждь.*Дв. ч. *гѣдѣва, вѣ, гѣдѣга, ѣ.*Мн. ч. *гѣдѣмъ, гѣдѣте.*Г. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ да *гѣмь.*

## Д. ПРИЧАСТІЯ.

- а) Прич. настоящ. вр. дѣйств. кратк. Ф. *гѣдѣ, гѣдѣщъ и гѣдѣщъ, и, е.*  
 » » » » полн. Ф. *гѣдѣй, гѣдѣй, гѣдѣщій, а, е.*
- б) Прич. прошедш. вр. дѣйств. кратк. Ф. *гѣдѣ, гѣдѣшъ, и, е.*  
 » » » » полн. Ф. *гѣдѣй, гѣдѣшій, а, е.*  
*е, е.*
- в) Прич. страдательныя: настоящ. *гѣдѣомъ, гѣдѣомый;* прошедш. *гѣдѣенъ.*

## § 52. Н а р ѣ ч і я.

Нарѣчія бываютъ:

1) Качественныя, которыя большею частию происходятъ отъ именъ прилагательныхъ качественныхъ краткаго окончанія средняго рода; при этомъ окончаніе *о* измѣняется въ нарѣчіяхъ на *ѡ* или *ѣ*, а *е* на *ѣ*: *достѣйноѡ* изъ прилаг. *достѣйно, слаѣ* — *слаѡ*, *крайнѣ* изъ прилаг. *крайне*. Качественныя нарѣчія, какъ и имена прилагательныя, измѣняются по степенямъ сравненія, которыя сходны съ среднимъ родомъ краткихъ степеней сравненія прилагательныхъ: *лішше* (болѣе), *сладчае*.

2) Количественныя: *ѣлікѡ* (сколько), *ѣліжды* (всякій разъ), *вторіцею*, *множицею*, *многѣжды*, *стократъ*, на *малѣ* и др.

3) обстоятельныя:

а) Времени: *вѣнѣ* (всегда), *днѣсь* (нынѣ), *дѡндеже* (покажѣсть), *ѡбогда* (иногда), *не оѣ* (еще не), *пріснѡ* (всегда), *оѣтру* (позавтра), *зимѣ*, *надѡлзѣ* и др.



б) Мѣста: *ѣможе* (куда), *дѡлѣ* (внизъ), *горѣ* (кверху, къ небу), *нѣдѣ*, *внѣдѣ* (снаружи), *кѡмѡ*, *онѣдѣ* (туда), *обѡмѡ* (туда, тамъ), *чѡмѡ*, *сѣмѡ* и др.

в) Образа дѣйствія: *ѣвѣ* (тотчасъ), *ѣки* (какъ), *кѡкѡ*, *кольми пѡче* (тѣмъ болѣе), *досѣлѡ*, *лѣпѡ* (хорошо), *попреизлѣхѣ* (чрезмѣрно), *полмѡ* (пополамъ, на двѣ части) и др.

### § 53. П р е д л о г и.

а) По образованію предлоги бываютъ: а) *простые*: *вѣзѣ*, *кѣ*, *ко*, *ѣ*, *до*, *за*, *по* и т. д., б) *сложные* *козѣ-со*, *разѣ-про*, *пре-про* и т. д.

б) По употребленію предлоги раздѣляются на *отдѣльные*: на *небесѣ*, и *сложные*, т.-е. приставки: *предѣти*.

### § 54. С о ю з ы.

1) Первообразные: *и*, *а*, *ко*, *ли*, *же*, *да*, *но*.

2) Производные: *прѡчѣе*, *вѣде* и др.

3) Сложные: *ѣво*, *нѣи*, *дѡбы*, *понѣже* (потому что), *послѣнкѣ* (для того что), *внѣгда* (когда) и др.

### § 55. М е ж д о м е т і я.

Употребительныя междометія: *ѡ*, *ѡле*, *оуа* (поношеніе), *оувы*, *ѡ лючѣ мнѣ*, *ѡхѣ*.

Важнѣйшія особенности церковно-славянскаго синтаксиса.

## П Р О С Т О Е П Р Е Д Л О Ж Е Н І Е.

### *Главные члены.*

§ 56. Имена прилагательныя и мѣстоименія, когда они замѣняютъ имя существительное, чаще ставятся въ средн. р. множ.

числа, а не единственного, какъ въ русскомъ языкѣ: **И моѡ всѡ твоѡ сѣть, и твоѡ моѡ.**

§ 57. Сказуемое иногда выражается причастіемъ настоящаго или прошедшаго времени съ изъявительнымъ наклоніемъ глагола быти: **Изъ вѣхъ всаждѡмъ бѣ темницѣ и вѣмъ по соннищамъ вѣрѣющимъ бѣ члѡ.** Такое сказуемое называется *описательнымъ*.

§ 58. Иногда сказуемое, имѣющее особенно важное значеніе, усиливается причастіемъ или именемъ существительнымъ отъ того же глагола, какимъ оно выражено: **Ѣдѡ (=развѣ) избавляюще избавиша бѡзи гѡзыкъвѣхъ кійждо ихъ своѡ странѣ и зѣ рѣки црѣ ассѣрійска (4 Ц. XVIII, 33).**

§ 59. Вспомогательный глаголь быти опускается въ церковно-славянскомъ гораздо рѣже, чѣмъ въ русскомъ яз.: **Иищѣ емъ и оубѡгѣ.**

§ 60. Глаголь, относящійся къ подлежащему имени сущ. *собирательному*, часто ставится во множ. числѣ: **Иногѣ же народѣ склѣнникѡвѣхъ послѣшахѣ вѣры.**

§ 61. Если говорится о двухъ предметахъ, то сказуемое чаще ставится въ двойственномъ числѣ: **двѣ брѣтѣ вѣстѣ рѣбарѡ.**

§ 62. При глаголахъ: **нарѣцѣти, сотворѣти, содѣлати, поставити, составити, избирѣти, назначѣти, употребленныхъ въ страд. залогѣ, а также послѣ быти=дѣлаться, производиться, ставятся два именит. падежа: Блажѣни миротворцы: гѡкѡ чѣи сѡвоѣ вѣжѣи нарекутсѡ. Ѣдѡ и вѣ оученицы егѡ хѡщете быти;**

## ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ.

### § 63. Опредѣленія.

а) Имя сущ. опредѣленіе иногда ставится въ дат. п. вмѣсто родительнаго: **Творцѡ небѣ и земли.**

б) Определе́ніе, относящееся къ двумъ опредѣляемымъ ед. ч., ставится въ числѣ двойственномъ.

в) Родительный раздѣлительный выражается предлогомъ *ῶ* (=изъ) или вовсе безъ предлога: Начáша глаго́лати *ἑμὸν* *ἑδίνηζ* кійждо *ἑῆς*: *ἔδα ἄζυζ ἕσμεζ*; *Ἦ σὲ ἑδίνηζ ῶ σφίνηζ* со *ἱῆσμεζ*... *ἠζβлечѣ нóжъ скóй*.

г) Притяжательныя мѣстоименія *μóй*, *τῶβóй*, *скóй* замѣняются иногда дат. п. мѣстоименій личныхъ—*μῆ*, *τῆ* и возвратнаго *σῆ*: *Πомάνῆ μα γῆν*, *ἔгда прѣйдеши во цáръствῆν σῆ*.

## § 64. Дополненія.

1) Дополненіе въ родительномъ падежѣ ставится:

а) Послѣ глаголовъ: *πλάκати*, *ρυδάτι*, *κзыскáти* и возвратныхъ, сложенныхъ съ предлогомъ *ῶ*: *Рахíль πλάκῶσινεσ* *чáдъ скoйῆζ*. *Ἔγωζе рáди κσῆῆζ ῶτщетῆῆζεσ*.

б) Съ предлогомъ *ῶ* послѣ глаголовъ страдат. залога: *σφῆτλá ἠ* не оῦβδáεμα *ἕστῆ* премῶдрoсть, *ἠ* оῦδóβνω *βῆν* дитεσ *ῶ* лóбáщнхъ *ἰῶ*.

2) Дополненіе въ дательномъ падежѣ ставится:

а) При глаголѣ *βῆти*—имѣть: *βáше ἑμὸν* *σῆτροκoвῆν*.

б) Вмѣсто русскаго родительнаго съ предлогомъ *у*: *Члѣѣкῶ* *нѣкoемῶ* *богáтῶ* *оῡгоβзῆεσ* *нῆβá*.

в) Послѣ глаголовъ: *σπραγáτнεσ*, *στῶжáти* (*докувати*, *σтѣснять*), *κoзβранáти*, *πρнлѣжáти*, *насῆловáти*: *Δá* не множáе *σтῶжáю* *τῆβῆ*. *Ἰωáнνηζ* же *κoзβранáше ἑμὸν*. *Кáκω* *σπραγóχoμεσ* *σмерῆти*;

3) Дополненіе въ винительномъ падежѣ ставится:

а) Послѣ глагола *σлῆшáти*: *Ἰωáнνηζ* *σлῆшáвηζ*... *δῆλá* *χρῆτῶβá*, *ποσά* *δὲ* *ῶ* *оῡченῆκῶ* *скoйῆζ*.

б) Послѣ глаголовъ дѣйствительнаго залога: *нарнцáти*, *σoтκворῆти*, *мнῆти*, *ποложῆти*, *ποστáвнτн*, *ἠζβнрáти*, *нáзнá*

ча́ти, содѣла́ти, ставятся два винит. падежа: Кто̀ тѣ́ по-ста́ви нача́льника и́ сѣдѣю̀;

*Примѣчаніе.* Второй винительный падежъ, означающій званіе, состояніе, ставится иногда съ предлогомъ **ѣ**: **И нынѣ сотворимъ егò ѣ друга.**

4) Дополненіе въ творительномъ падежѣ ставится:

а) При глаголь **бы́ти**—произоити, сотворить, для означенія лица дѣйствующаго: **Всѣ́ тѣ́мъ бы́ша.**

б) При глаголахъ, означающихъ *куплю, продажу*, для означенія цѣны: **Колѣцѣ́мъ дѣ́женъ е́си;**

5) Дополненіе въ предложномъ падежѣ ставится одинаково съ русскимъ языкомъ.

## § 65. Обстоятельственные слова.

Обстоятельственные слова выражаются тѣми же формами, что и въ русскомъ языкѣ; встрѣчаются нѣкоторыя особенности только при выраженіи обстоятельства времени. А именно:

а) На вопросъ: *во сколько времени?* обстоятельство выражается творит. падежемъ: **Разоритѣ́ цр́ковь сѣю̀, и́ трѣ́ми дѣ́нями воздви́гнѹ ю̀.**

б) На вопросъ: *когда?* обстоятельство выражается родит. падежемъ: **и́ бы́сть но́щи то́а.**

## § 66. Нѣкоторыя особенности въ употребленіи предлоговъ и предложныхъ нарѣчій.

1) **Вмѣ́стѣ** иногда раздѣляется на основныя свои части: **ѣ́ ры́бы мѣ́стѣ.**

2) **Верхѹ̀**, отвѣчая на вопросъ *идь*, имѣетъ значеніе русскаго *на, надъ*: **И возложи́ша верхѹ̀ главы́ е́гѡ́ кинѹ̀ е́гѡ́ написанѹ̀.**

3) **Рѣ́ди** въ ц.-с. языкѣ ставится послѣ управляемаго слова: **И́мене твоегѡ́ рѣ́ди.**

4) **Ѡ**, кромѣ значенія общаго съ русскимъ *отъ* (далече **Ѡстоитѣ гдѣ Ѡ нечестивыхъ**), равняется предлогу *изъ*: **Ѡдинъ Ѡ вѣсѣ**; родительный падежъ съ этимъ предлогомъ при глаголахъ страдательнаго залога соотвѣтствуетъ русскому творительному: **питѣтисѣ Ѡ мѣсѣ** (=мясомъ).

5) Предлогъ **ѡ** имѣетъ нѣсколько значеній: а) **ѡ=для**: **вѣренъ ѡ вѣсѣ слѣжителѣ хрѣтовѣ**, б) **ѡ=отъ**: **ѡ себѣ ли ты сѣ глаголеши**; в) **ѡ=во**: **ѡ имени гдѣ**, г) **ѡ=съ**: **ѡ надѣждѣ ѣсть ѡрѣи ѡрѣти**.

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

### § 67. Винительный съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

При сокращеніи придаточнаго дополнительнаго предложенія союзъ выпускается, сказуемое ставится въ неопредѣленномъ наклоненіи, а подлежащее переходитъ въ винительный падежъ; вмѣсто полнаго предложенія: **глагола іѣкѡ великѣ ѣсть**—является сокращенное: **глагола быти велика нѣкоего себѣ**.

### § 68. Сокращеніе дополнительнаго предложенія причастіемъ въ винительномъ падежѣ.

При сокращеніи придаточнаго дополнительнаго сказуемое иногда обращается въ причастіе и вмѣстѣ съ подлежащимъ ставится въ винительномъ падежѣ; вмѣсто полнаго: **іѣкѡкѣ слышавѣ, іѣкѡ пшеница ѣсть ко ѣгѣптѣ**—является сокращенное: **слышавѣ же іѣкѡкѣ слышю пшеницѣ ко ѣгѣптѣ**.

### § 69. Дательный съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Подлежащее въ предложеніяхъ дополнительныхъ и обстоятельственныхъ ставится въ дательномъ падежѣ, а сказуемое въ неопредѣленномъ наклоненіи: **вѣлы влибѣхѣса въ корѣбѣ, іѣкѡ оѣже погружатисѣ ѣмѣ**.

## § 70. Дательный самостоятельный.

Предложеніе придаточное обстоятельств. времени, причины и образа дѣйствія можетъ сокращаться и тогда, когда оно имѣть подлежащее разное отъ главнаго предложенія. При этомъ сокращеніи сказуемое обращается въ причастіе, поставляется въ дательномъ падежѣ безъ предлога, и съ нимъ согласуется подлежащее. Такой дательный падежъ, не управляемый другимъ словомъ, называется самостоятельнымъ, или независимымъ. Примѣръ: *И ѿзлѣкшѹ емѹ ѿзъ корабля, ѡбѣе срѣте егѡ члѣккѹ.*

## § 71. Нѣкоторыя особенности въ употребленіи союзовъ.

1) Союзъ *ѡще* можетъ выражать: а) условіе=*если*: *ѡще сынѹ еси вжій, рцы, да камене сіе хлѣбы вѣдѹтъ*; б) уступленіе=*хотя*: *ѡще и вси соблазнѹтсѧ, но не ѡзѹ*; в) раздѣленіе=*и*: *ѡще павелѹ, или апполлѡсѹ, или кіфа.*

2) Союзъ *бо* ставится послѣ слова, къ которому относится, и означаетъ причину или цѣль: *Не оумре бо, но спитѹ.*

3) Союзъ *же* ставится послѣ слова, къ которому относится, и означаетъ противоположеніе: *Слабѹ премѣдріи наследѹтъ, нечестивіи же вознесѡша безчестіе.*

4) Союзъ *оубо* соотвѣтствуетъ русскому *хотя*. *Снѹ оубо члѣкческій идѹтъ іакоже естъ писано ѡ немѹ: горе же члѣккѹ томѹ, имже снѹ члѣкческій предѹтсѧ.*

5) Союзъ *оубо* соотвѣтствуетъ русскимъ: *итакъ, следовательно*. *Бдите оубо, іакѹ не вѣсте, въ кій часѹ гдѣ вѡшѹ прійдетѹ.*



## О Б Р А З Ц Ы

ДЛЯ ЭТИМОЛОГИЧЕСКАГО И СИНТАКТИЧЕСКАГО РАЗБОРА.

### I. Титла и употребленіе ихъ.

Матѹ. 1, 18—24.

Иисъ хрѣтово ржѣтвѣ сѣце вѣѣ: ѡбрѣченнѣй во вѣвши мѣри ѣгѡ мѣри іѡсифови, прѣжде дѣже не снѣтисѣ иѣма, ѡбрѣтисѣ иѣмѣши во чрѣвѣ ѡ дѣха сѣга. іѡсифъ же мѣжъ ѣмѣ, прѣведенъ сѣй, и не хотѣ ѣмѣ ѡбличѣти, восхотѣ тѣи пѣстѣти юѣ. Сѣмѣ же ѣмѣ помѣслившѣ, сѣ ѣгѣлъ гѣдень во снѣмѣ іѣвѣсѣ ѣмѣ, глагола, іѡсифе, сѣе дѣдовъ, не ѡубѡйсѣ прѣлѣти марѣамѣ жены твоеѣ: рѡждшее во сѣмѣ вѣз нѣй ѡ дѣха ѣсть сѣга. родѣтъ же сѣна, и наречѣши иѣма ѣмѣ иисъ: тѣи во спасѣтъ лѣди своѣ ѡ грѣхъ иѣхъ. Сѣе же вѣе вѣстѣ, да свѣдетсѣ речѣнное ѡ гѣдѣ прѣрѡкомъ глаголющимъ: сѣ дѣа во чрѣвѣ прѣимѣтъ и родѣтъ сѣна, и нарежѣтъ иѣма ѣмѣ ѣмманѣилъ, ѣже ѣсть сказѣемо, сѣ нами вѣѣ. Востѣвъ же іѡсифъ ѡ снѣмѣ, сотворѣ іѣкоже повелѣ ѣмѣ ѣгѣлъ гѣдень, и прѣлѣтъ женѣ своѣ. И не знѣаше ѣмѣ, дѡндеже родѣ сѣна своего пѣрвенца, и наречѣ иѣма ѣмѣ иисъ.

### II. Измѣненіе звуковъ.

Матѹ. 5, 3—12.

Блѣжѣни нищѣи дѣхомъ: іѣкѡ тѣѣхъ ѣсть цѣтѣвѣе нѣное. Блѣжѣни плачѣщѣи: іѣкѡ тѣи ѡутѣшатсѣ. Блѣжѣни крѡтѣцы: іѣкѡ тѣи наследѣатъ зѣмлю. Блѣжѣни ѣлчѣщѣи и жѣждѣщѣи правды: іѣкѡ тѣи насытѣатсѣ. Блѣжѣни милѡстивѣи: іѣкѡ тѣи помѣловани вѣдѣтъ. Блѣжѣни чѣстѣи сѣрдцемъ: іѣкѡ тѣи вѣга ѡѣзрѣатъ. Блѣжѣни мирѡтворѣцы: іѣкѡ тѣи сѣнове вѣи нарежѣтсѣ. Блѣжѣни ижгнѣни правды рѣди: іѣкѡ тѣѣхъ ѣсть цѣтѣвѣе нѣное. Блѣжѣни ѣстѣ ѣгда понѡсѣатъ вѣмъ, и ижденѣтъ, и рекѣтъ всѣкѣмъ солъз глаголъ на вѣ, лжѣще менѣ рѣди. Рѣдѣтсѣ и вѣселѣтсѣ, іѣкѡ мздѣ вѣша многѣ на нѣсѣхъ.

### III. Склоненіе именъ существительныхъ.

Марк. 14, 10—17.

Иѣда іскаріѡтскій, ѣдинъ ѿ оубоюнадесяте, ѣде ко архіереемъ, да предастъ егò ѿмъ. Онѣ же слышавше возрадовашася: ѿ ѡбѣщаша емъ сребреники дати: ѿ ѿскаше, какъ егò въ оудобно время предастъ. И въ первыи день опрѣснѡкъ, егда пасхъ жрѡхъ, глаголаша емъ оученицы егѡ: гдѣ хощеши, шедше оуготоваемъ, да ѣси пасхъ; И посла два ѿ оученикъ своихъ, ѿ глгола ѿмъ: ѣдѣта во градъ, ѿ срѣщетъ васъ члѣвкъ въ скудельницѣ водъ носѣ: по немъ ѣдѣта. И ѣдѣже ѡще внидетъ, рцыта господиновъ домъ, ѡкво оучѣтъ глголетъ: гдѣ ѣсть витѡлица, ѣдѣже пасхъ со оучѣнкѣ мои ми снѣмъ; И той вама покажетъ горницъ велию постанъ готѡвъ: тѡ оуготовайта намъ. И ѣзыдостъ оученика егѡ, ѿ прѣдѡста во градъ, ѿ ѡвѣстѡста, ѡкоже рече ѿма: ѿ оуготоваста пасхъ.

### IV. Склоненіе именъ существительныхъ.

Лук. 6, 1—12.

Бысть же въ свѣвѡтѣ второпервѡю ѣти емъ сквозѣ сѣбнѣа: ѿ восторгѡхъ оученицы егѡ класы, ѿ ѡдѡхъ, стирающе рѡками. Пѣцыи же ѿ фарісеѣи рѣша ѿмъ: что творите, егѡже не достѡитъ творити въ свѣвѡты; И ѡбѣщавъ ѿсз, рече къ нимъ: нѣ ли сегѡ члѣ ѣстѣ, ѣже сотвори дѣдъ, егда взалкаса самъ ѿ ѿже съ нимъ бѡхъ; Какъ вниде въ домъ вѣжѣи, ѿ хлѣбы предложѣнѣа вземъ, ѿ ѡдѣ, ѿ дадѣ ѿ сѣшимъ съ нимъ, ѿхъже не достѡмше ѡсти, токмѡ ѣдинымъ іереемъ; И глаголаше ѿмъ, ѡкво гдѣ ѣсть сѣзъ чловѣческѣи ѿ свѣвѡтѣ. Бысть же ѿ въ дрѡгѡю свѣвѡтѣ внити емъ въ соннице ѿ оучѣти; ѿ вѣ тамъ чловѣкъ, ѿ рѡка емъ деснаѡ вѣ сѡхѡ. Назирахъ же книжницы ѿ фарісеѣи, ѡще въ



свѣвѣтъ ѿ ѿщѣлѣтъ: да ѡбръщѣтъ рѣчь нѣнь. Онъ же вѣдѣше помышлѣнїа ѿхъ, ѿ речѣ челоувѣкѣ ѿмѣщемѣ сѣхъ рѣкѣ: востѣни ѿ стѣни посредеѣ. Онъ же востѣвъ стѣ. Речѣ же ѿисъ къ нѣмъ: вопрошѣ вы, что̀ достѣитѣ въ свѣвѣты, добрѣ творѣти, ѿли слѣ творѣти; дѣшѣ спастѣ, ѿли погубѣти; Онѣ же ѡмолчѣша. ѿ воззрѣвъ на всѣхъ ѿхъ, речѣ емѣ: прострѣ рѣкѣ твоѣ. Онъ же сотворѣ тѣкъ: ѿ ѡтвѣрдѣса рѣкѣ емѣ здѣва гѣкъ дрѣгѣ. Онѣ же ѿспѣлѣша безвѣмѣ: ѿ глаголѣхъ дрѣгѣ дрѣгѣ, что̀ вѣша сотворѣли ѿисѣви.

## V. Склоненіе именъ существительныхъ.

Лук. 10, 38—42.

Бысть же ходѣщымъ ѿмъ, ѿ самъ вниде въ весь нѣкѣю: женѣ же нѣкѣа ѿменемъ мѣрѣа прѣѣтъ емѣ въ дѣмъ своѣ. ѿ сестрѣ емѣ вѣ нарицѣема мѣрѣа, гѣже ѿ сѣдѣши при ногѣ ѿисѣвѣ, слышѣше слѣво емѣ. Мѣрѣа же мѣлѣше ѡ мнѣтѣ слѣжѣтѣ, стѣвши же речѣ: гѣи, не вѣрежѣши ли, гѣкъ сестрѣ моѣ емѣдинѣ мѣ ѡстѣви слѣжитѣ, рѣцѣ емѣ, да мѣ помѣжетѣ. ѿвѣщѣвъ же ѿисъ речѣ емѣ: мѣрѣа, мѣрѣа, печѣшисѣ ѿ мѣлѣвши ѡ мнѣтѣ: емѣдино же емѣтъ на потрѣвѣ. Мѣрѣа же влѣгѣ чѣстѣ ѿзѣрѣ, гѣже не ѡмѣтѣса ѡ нѣа.

## VI. Склоненіе именъ существительныхъ.

Лук. 8, 5—15.

ѿзыде сѣлѣи сѣлѣти сѣмене своегѣ: ѿ емѣдѣ сѣлѣше, ѡво падѣ при пѣтѣи ѿ попрѣно вѣстѣ, ѿ пѣтѣицы нѣнѣма позѣвѣша емѣ. ѿ дрѣгѣе падѣ на кѣмени, ѿ прозѣвъ ѡѣсше, занѣ не ѿмѣлѣше влѣги. ѿ дрѣгѣе падѣ посредеѣ тѣрнѣа, ѿ возрастѣ тѣрнѣе, ѿ подави емѣ. дрѣгѣе же падѣ на землѣ влѣзѣтѣ, ѿ прозѣвъ сотворѣ плѣдѣ стѣрицѣю. емѣ глаголѣ, возгласѣ: ѿмѣлѣи ѡѣшы слышѣти, да слышѣтъ. вопрошѣхъ же емѣ ѡѣченицы

ѢГѠ, глаголюще: что ѣсть прѣтча сѧ; Онъ же рече: кѧмъ ѣсть дано вѣдати тѧины црѣвѧ вжѧа: прочымъ же въ прѣтчахъ, да видѧще не видѧтъ, и слышѧще не разумѣютъ. Ѣсть же сѧ прѣтча: сѣма ѣсть слово вжѧе. А иже при пѣти, сѣтъ слышѧщи, потѠмъ же приходитъ дѧволаъ, и вземлетъ слово Ѡ сердца ихъ, да не вѣровавше спасѣтсѧ. А иже на камени, иже егда оуслышатъ, съ радостѧю прѣмлютъ слово: и сѧ корене не имѣтъ, иже во время вѣрѣютъ, и во время напѣсти Ѡпадаютъ. А ѣже въ тернѧи падшее, сѧ сѣтъ слышѧвши, и Ѡ печѧли и богѧтства и сластми житѣйскими ходѧще подавлѧютсѧ, и не совершѧютъ плода. А иже на добрѣй землѧ, сѧ сѣтъ, иже добрымъ сердцемъ и благимъ слышѧвше, слово держѧтъ, и плодъ творѧтъ въ терпѣнѧи. Сѧ глагола, возгласи: имѣѧи оушы слышати, да слышитъ.

## VII. М ъ с т о и м е н и я.

Іоан. 6, 1—14.

По сѧхъ иде иисъ на онъ полъ моря галѧлен тѣверѧдска. И по немъ идѧше народъ многъ, гѧкѠ видѧхъ знаменѧ ѢГѠ, гѧже творѧше надъ недѣжными. Взыде же иисъ, и тѣ сѣдѧше со оучѧнкѧ своими. Бѣ же близъ пасѧ, празникъ жидѠвскѧи.

Возведъ оубо иисъ очѧ, и видѣвъ, гѧкѠ многъ народъ градѣтъ къ немѣ, глагола къ фѧліппѠ: чѧмъ кѣпимъ хлѣбы, да гѧдѧтъ сѧ; Сѧ же гѧголаше иискѧша егѠ: сѧмъ во вѣдѧше, что хѠщѣтъ сотворѧти. Ѡвѣща емѣ фѧліппѠ: двѣма стома пѣназей хлѣбы не довлѣютъ имъ, да кѧждо ихъ мало что прѧимѣтъ. Глагола емѣ едѧнъ Ѡ оучѧнкѧ егѠ, андрѧй, братъ сѧмѠна петрѧ: Ѣсть Ѡтрочищъ здѣ едѧнъ, иже имѧтъ пѧть хлѣбѧ гѧчмѧнныхъ, и двѣ рыбѣ: но сѧ что сѣтъ на толико; Рече же иисъ: сотворѧте члѣвѧки воз-

лещи: вѣ же трава мно́га на мѣстѣ. Возле́же о́убо мѹжѣй  
число́мъ ꙗ́кѡ па́ть ты́сащъ. Пріѣ́тъ же хлѣ́бы і́исъ: ѿ  
хвалѹ возда́въ, подаде́ о́учни́кѡмъ, о́учни́цы же возлежа́шымъ:  
та́кожде ѿ ѿ ры́бъ, е́ли́кѡ хотѣ́ху. И ꙗ́кѡ насы́тишася,  
глаго́ла о́учни́кѡмъ своѣ́мъ: со́беріте ѿ́бытки о́убрѣ́хъ, да  
не погѣ́бнетъ ничто́же.

### VIII. Имена прилагательныя.

Лук. 16, 10—15, 19—26.

Вѣ́рный въ ма́лѣ, ѿ во мно́зѣ вѣ́ренъ е́сть: ѿ непра́вед-  
ный въ ма́лѣ, ѿ во мно́зѣ непра́веденъ е́сть. Я́ще о́убо  
въ непра́веднѣ́мъ ѿмѣ́ни вѣ́рни не бы́сте, во і́стиннѣ́мъ  
кто́ ва́мъ вѣ́рѹ ѿметъ; И я́ще въ чѹжѣ́мъ вѣ́рни не бы́сте,  
ва́ше кто́ ва́мъ да́стъ; Ни́кій же ра́бъ мо́жетъ двѣ́ма  
господі́нома рабо́тати: ѿбо ѿли́ е́динаго возненави́дитъ, ѿ  
дрѹга́го возлю́битъ: ѿли́ е́динаго держи́тсѧ, ѿ дрѹзѣ́мъ же  
нерадо́внѣ́ти начнетъ. Не мо́жете вѣ́р рабо́тати ѿ мамѡ́нѣ́.  
Слы́шаху же сѣ́а всѣ́а ѿ фарі́сеѹ, сревролю́бцы сѹще, дрѹга́ху-  
сѧ е́мѹ.

Человѣ́къ же нѣ́кій бѣ́ бога́тъ, ѿ ѡблача́шесѧ въ пор-  
фѹ́рѹ ѿ кѹссо́нъ, веселѣ́сѧ на всѣ́а дни свѣ́тлаѹ. Ни́щъ же бѣ́  
нѣ́кто ѿменемъ ла́зарь, ѿже лежа́ше предъ́ враты́ е́гѡ гно́енъ.  
И желѣ́ше насы́титисѧ ѿ кро́пищъ, па́дающихъ ѿ трапѣ́зы  
бога́тагѡ: но ѿ пси́ приходѣ́ше ѡблизѣ́ху гно́и е́гѡ. Бы́сть же  
о́умре́ти ни́щемѹ, ѿ несѣ́нъ бы́ти а́гглы на ло́но а́враа́мле:  
о́умре же ѿ бога́тый, ѿ погребѡ́ша е́го. И во а́дѣ́ возведе́  
о́чи свои́, сѹ́й въ мѹ́кахъ, о́узрѣ́ а́враа́ма ѿздалѣ́ча, ѿ ла́зара  
на ло́нѣ́ е́гѡ: И то́й возглаго́ла, рече́: О́че а́враа́ме, помни́хъ  
ма́, ѿ послѣ́ ла́зара, да ѡмо́читъ конѣ́цъ пе́рста своегѡ  
въ водо́ѣ, ѿ о́стѹди́тъ мѹ́зыкъ мо́й, ꙗ́кѡ стражда́ въ пла́-  
мени сѣ́мъ. Рече́ же а́враа́мъ: ча́до, помани́, ꙗ́кѡ воспріѣ́лъ  
е́си́ благо́а твоѡ́ въ животѣ́ твоѣ́мъ, ѿ ла́зарь та́кожде

ЗЛАА: нынѣ же здѣ оутѣшяется, ты же страждеши. И на дѣ всѣми сіими между нами и вами пропасть велика оутвердѣса, гакъ да хотѣшии прейти шюдѣ къ вамъ не возмогутъ, ни иже шудѣ къ намъ преходятъ.

## IX. Г л а г о л ы.

Матѣ. 7, 1—8.

Не судите, да не судими будете. Иже во судомъ судите, судятъ вамъ: и въ нюже мѣрѣ мѣрите, возмѣритса вамъ. Чтѣ же видѣши свѣцъ, иже во оцѣ брата твоегѣ, берви же, еже есть во оцѣ твоёмъ, не чѣши; Или какъ речеши братѣ твоемѣ: шстави, да измѣ свѣцъ и зъ очесѣ твоегѣ: и сѣ берви во оцѣ твоёмъ; Лицемѣре, и зми первѣе берви и зъ очесѣ твоегѣ: и тогда оузриши и зѣти свѣцъ и зъ очесѣ брата твоегѣ. Не дадите стѣмъ пшомъ: не пометѣйте бисеръ вашихъ предѣ свинѣми, да не попервѣтъ ихъ ногами своими, и вращеса расторгнутъ вы.

Просите, и дастса вамъ: ищите, и шверзаетса вамъ. Искѣ во просѣи прѣмлетъ, и ищѣи шверѣтѣетъ, и толкѣщемъ шверзаетса.

## X. Г л а г о л ы.

Марк. 11, 23—26.

Имѣйте вѣрѣ вѣю. Иминь во глаголю вамъ, гакъ, иже ище речѣтъ горѣ сѣй: двѣгниса, и берзиса въ море: и не размыслитъ въ сердцѣ своёмъ, но вѣрѣ имѣтъ, гакъ еже глаголетъ, вывѣетъ: шдетъ емѣ, еже ище речѣтъ. Бегѣ ради глаголю вамъ: всѣ елика ище молѣшеса просите, вѣрѣйте, гакъ прѣмлете: и шдетъ вамъ. И егда стонѣ молѣшеса, шпшѣйте, ище чтѣ имѣте на когѣ: да и оцѣ вашъ, иже есть на небѣхъ, шпштитъ вамъ согрѣшенѣа

вѣша. Ище ли же вы не ѡбщѣаете, ни оцъ ваших, иже естъ на небсѣхъ, ѡбщитѣ вамъ согрѣшеній вашихъ.

## XI. Г л а г о л ы.

Матѹ. 10, 32—33, 37—42.

Всѣкъ оубо иже исповѣсть мѧ предъ человеки, исповѣмъ его и азъ предъ оцѣмъ моимъ, иже на небсѣхъ. И иже ѡвержется менѣ предъ человеки, ѡвергнѣа егѡ и азъ предъ оцѣмъ моимъ, иже на небсѣхъ.

Иже любитѣ оцѧ или матеръ паче менѣ, несть менѣ достѡинъ: И иже не прїиметѣ крѣта своего и въ слѣдъ менѣ грядѣтѣ, несть менѣ достѡинъ: ѡвертѣтый дѡшъ свою погубитѣ ю: а иже погубитѣ дѡшъ свою менѣ ради, ѡвертѣтѣ ю. Иже васъ прїемлетѣ, менѣ прїемлетѣ: и иже прїемлетѣ менѣ, прїемлетѣ послѣвшаго мѧ. Прїемлай прѡрока во имя пророче, мздѡ пророчѡ прїиметѣ: и прїемлай прѣвника во имя прѣвдичѣ, мздѡ прѣвдичѡ прїиметѣ: И иже ище напоитѣ единаго ѡ малыхъ сихъ чашею студены воды, токнѡ во имя оученика, аминь глаголю вамъ, не погубитѣ мзды своей.

## XII. Г л а г о л ы.

Лук. 9, 28—36.

Бысть же по словесѣхъ сихъ такѡ днѣи оумь, и поемь петра и иѡанна и іаковѡ, възидѣ на горѡ помолитисѧ. И бысть егда молѡшесѧ, видѣнїе лица егѡ ино, и ѡдѣанїе егѡ бѣло блнстѡлѡ. И сѣ мѡжа двѡ съ нимъ глгѡлюща, иже бѣста мѡисей и илїа, глѡшасѧ во слѡвѣ, глаголаста же исхѡдъ егѡ, егѡже хотѡше скончатѣи во іерлїмѣ. Петръ же и свѣи съ нимъ блѡхѡ ѡтагчѣни снѡмъ: оубѡждшесѧ же видѣша слѡвѡ егѡ, и ѡба мѡжа стоѡща съ нимъ. И бысть, егда разлѡчнстасѧ ѡ негѡ, речѣ петръ ко иисѡ: настѡвничѣ, добрѡ естъ намъ здѣ быти, и сотворимъ сѣни три, единѡ тебеѣ,

и еди́нъ мѡѵсе́ови, и еди́нъ и́лїи: не вѣдый, ѣже гл҃го́лаше. Се́ же е́мъ гл҃го́лющъ, бы́сть о́блакъ, и ѡ́рѣни ѿхъ: оубо́а-  
шася же вше́дше во о́блакъ. И гла́съ бы́сть ѿз о́блака,  
гл҃го́ла: се́й е́сть сн҃ъ мо́й возлю́бленный, тогѡ́ послѣшайте.  
И е́гда бы́сть гла́съ, ѡ́врѣтеса іисъ еди́нъ. И тѣи оумо́л-  
ча́ша, и нико́мъже возвѣсти́ша въ тѣа дни ничесѡ́же ѡ́  
тѣхъ, іа́же ви́дѣша.

### XIII. Г л а г о л ы .

Матѡ. 2, 19—22.

Оумѣршъ же і́рвдъ, се́ а́ггль гдѣнь во снѣ іаві́са іѡсифъ  
во е́гѣптъѣ, глаго́ла: воста́въ поимѣ отро́ча и мѣрь е́гѡ  
и и́ди въ зѣмлю іи́левъ: и́зомро́ша во ищущѣи дшѣи отро-  
ча́те. О́нъ же воста́въ, поа́тъ отро́ча и мѣрь е́гѡ, и  
прѣиде въ зѣмлю іи́левъ. Слы́шавъ же, іа́кѡ а́рхелай ца́р-  
ствуетъ во іудѣи влѣ́ствѡ і́рвда отца́ своегѡ, оубо́ася  
та́мѡ и́ти: вѣ́сть же прѣѣмъ во снѣ, ѡ́иде въ предѣлы  
галі́лейскіа. И прѣше́дъ вселі́са во гра́дѣ нари́цѣемъ  
назарѣтъ: іа́кѡ да свѣдетса рече́нное прорѡ́ки, іа́кѡ назѡре́и  
на́речѣтса.

### XIV. Г л а г о л ы .

Лук. 10, 25—37.

И се́ за́конникъ нѣкїи́ воста́, и́скуша́а е́гѡ и глаго́ла:  
оуби́телю, что́ сотвори́въ, живо́тъ вѣ́чный насле́дѡю; О́нъ  
же рече́ къ немъ: въ за́конѣ что́ писано́ е́сть, ка́кѡ чтѣши;  
О́нъ же ѡ́вѣща́въ рече́: возлю́биши гдѣа вѣа твоегѡ ѡ́ всегѡ  
сѣрца твоегѡ и ѡ́ всеа́ дшѣи твоеа́, и всею́ крѣ́постїю  
твоею́, и все́мъ помы́слѣнїемъ твои́мъ: и бли́жняго своегѡ  
іа́кѡ са́мъ себѣ. Рече́ же е́мъ, пра́кѡ ѡ́вѣща́лъ е́си: се́  
сотвори́ и́ живѣи въдеши. О́нъ же хотѣ́а ѡ́правди́тиса са́мъ,  
рече́ ко іисъ: и кто́ е́сть бли́жнїи мо́и; ѡ́вѣща́въ же іисъ  
рече́: челове́къъ нѣкїи́ схожда́ше ѡ́ іерусали́ма во іерихѡ́нъ, и

вз разбо́йники впадѣ, ѿже совлѣкше єгò и ѿзвы возлòжше ѿидòша, ѿстáвѣше єдвá жѣва сѣща. По случáю же свáщенникъ нѣкѣй сѹждáше пѹтѣмъ тѣмъ, и вѣдѣвъ єгò мимоиде. Тáкожде же и левѣтъ, бѣвъ на тóмъ мѣстѣ, пришѣдъ и вѣдѣвъ, мимоиде. Самаранѣнъ же нѣкто градѣй, прѣиде надъ него, и вѣдѣвъ єгò, милосѣрдова: И пристѣпль ѿбѣзà стрѣпы єгò, вознѣмá мáсло и вѣно: всадѣвъ же єгò на свòй скòтъ, приведѣ єгò вз гостѣнницѹ, и прилѣжà ємѹ. И наѹтрѣм ѿзшѣдъ, ѿзѣмъ двá сѣбренника, дадѣ гостѣнникѹ, и речѣ ємѹ: прилѣжи ємѹ и, єже ѡце прѣидивѣши, ѡзъ, єгда́ возвращѣса, воздáмъ ти. Ктò оубò ѿ тѣхъ трѣхъ блѣжнѣй мнѣтъ ти сá быти впадшемѹ вз разбо́йники;

## XV. Г л а г о л ы.

Матѹ. 13, 24—30.

Имѹ прѣтчѹ предложѣ имъ, глòбля: оубòдòбѣса црѣтвѣе нѣное челоѣкѹ, сѣлѣвшѹ дòброе сѣмá на селѣ своѣмъ: Спáщымъ же челоѣкѹмъ, прѣиде вràгъ єгò и всѣмá плѣвелы посредѣ пшеницы, и ѿиде. Єгда́ же прозавѣ травà и плòдъ сотвори, тогда ѿвѣшася и плѣвелѣе. Пришѣдше же рабѣ господѣна, рѣша ємѹ: гдѣи, не дòброе ли сѣмá сѣмá єси на селѣ твоѣмъ; ѿкѹдѹ оубò имать плѣвелы; Онъ же речѣ имъ: вràгъ челоѣкѹ єе сотвори: Рабѣ же рѣша ємѹ: хòщѣши ли оубò, да шѣдше ѿплѣвѣмъ ѡ; Онъ же речѣ (имъ): нѣ: да не когда́ восторгáюще плѣвелы, востòргнете кѹпнѹ съ нѣми (и) пшеницѹ. ѿстáвите расти о̀воє кѹпнѹ до жáтвы: и во врѣмá жáтвы рекѹ жáтелѣмъ: соверѣте пѣрѣѣ плѣвелы, и свáжите ѿхъ вз снопы, ѿкѹ сожещѣи ѡ: а пшеницѹ соверѣте вз жѣтницѹ мою.

## XVI. Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ.

Лук. 23, 39—43.

Єдинъ же ѿ ѿѣшеною слодѣю хѹлаше єгò, глагòля: ѡце ты єси хрѣтòсъ, спасѣи себѣ и нáю. ѿѣѣщáвъ же дрѣгѣй

преціаше ємѹ, глагола: ни ли чѣи боишисѧ бѣга, іакѡ въ томѣже ѡсѡжденъ єси; И мы оубѡ въ правдѹ: достѡйнаѧ во по дѣлаѡмъ наѡ воспріемлева: сѣй же ни єдинагѡ сла сотвори. И глаголаше іисови: помани ма, гдѣи, єгда прїидеши во црѣтвїе сїи. И рече ємѹ іисѹ: аминь глаголю тебѣ, днесь со мною вѣдеши въ рай.

## XVII. Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ.

Дѣян. 6, 1—8.

Во днѣхъ же сіихъ оумножившимсѧ оученикѡмъ, вѣсть роптанїе єллинѡвъ ко єврѣѡмъ, іакѡ презираєми выбѡхѹ во всенѣвнѣмъ слѡженїи вдовицы ихъ. Призѡвѡше же дванадесѧть множество оученикѹ, рѣша: не оубѡдно єсть намъ, ѡстаѡвѡшимъ слѡво вѣжїе, слѡжити трапѣзамъ. Оумотрїте оубѡ вратїе мѡжы ѡ васѹ свидѣтельствѡваны сѣдмь, исполнены дѡха сѣга и премѡдрости, ихъже постаѡвимъ надъ слѡбѡю сїю: Шы же въ молїтѣѣ и слѡженїи слѡва превѡдемъ. И оубѡдно вѣсть слѡво сїе предъ всѣмъ народѡмъ: и избѡраша стѣфана, мѡжа исполнена вѣры и дѡха сѣга, и фїліппа, и прѡхѡра, и нїканѡра, и тїмѡна, и пармѣна, и нїколаѧ, прїшѣлца антїохїйскаго, ихъже постаѡвиша предъ апѡлы: и помолївшесѧ возложиша на нѧ рѹцѣ. И слѡво вѣжїе растѡше, и множашесѧ число оученикѹ во іерѡсалїмѣ сѣлѡ: многѹ же народѹ сѣїенникѡвъ послѡшахѹ вѣры.

## XVIII. Глаголы, требующїе двухъ именительныхъ или двухъ винительныхъ падежей.

Дѣян. 7, 33—39.

Рече же ємѹ гдѣи: и зѡви сапоги ногѹ твоєю: мѣсто во, на немѣже стоїши, землѧ сѣга єсть. Вїдѧ вїдѣхѹ ѡслобленїе людѣи моихъ, иже во єгѹптѣ, и стѣнанїе ихъ оумолїшахѹ, и снѡдохъ и зѡти ихъ: и нынѣ градїи, послѡ чѧ во єгѹпетѣ. Сегѡ мѡвѣсеѧ, єгоже ѡрїнѡша, рѣкше: кто чѧ



послѣви нача́льника и́ сѣдѣю; сего̀ бѣ́хъ кня́зѣ и́ и́збавителѣ  
послѣ рѣко́ю а́ггѣла і́звѣльшаго́сѣ ѣмѹ въ кѹпинѣ́. Се́й и́зведе́  
и́хъ, сотвори́ чѣдеса́ и́ зна́менїѣ въ землѣ́ е́гѹпетстѣ́й, и́  
въ че́рмнѣмъ мо́ри, и́ въ пѹсты́ни лѣ́тъ чѣты́редеса́тъ.

### XIX. Употребленіе прилагательныхъ именъ. Замѣна винит. падежа неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Марк. 8, 22—27.

И́ прїиде́ въ видса́идъ; и́ приве́дѣша къ немѹ слѣ́па и́  
мола́хъ е́го, да е́гѡ ко́снетсѣ. И́ ѣмъ за рѣкѹ слѣ́паго, и́з-  
веде́ е́го во́нхъ и́з вѣси: и́ пла́нѣвъ на О́чи е́гѡ, и́ возложѣ  
рѹцѣ́ на́нъ, вопроша́ше е́го, а́ще что̀ видитѣ; И́ воззрѣ́въ  
глаго́лаше: ви́жъ челове́ки, і́акѡ дрѣ́віе хо́дѣща. Потѡ́мъ же  
па́ки возложѣ́ рѹцѣ́ на О́чи е́гѡ и́ сотвори́ е́го прозрѣ́ти:  
и́ о́утвори́сѣ, и́ о́узрѣ́ свѣ́тлѡ все́. И́ послѣ́ е́го въ до́мъ  
е́гѡ, глаго́ла: ни въ вѣсь вни́ди, ни повѣ́ждь ко́мъ въ вѣси.

### XX. Винительный съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Дѣян. 7, 12—17.

Слы́шавъ же і́акѡвъ свѣ́щю пшени́цъ во е́гѹптѣ́, послѣ́  
О́цы́ на́ша пѣрѣ́е. И́ внигда́ второ́е прїидѣ́ша, познѣ́нхъ  
вы́сть і́ѡсифъ бра́тїи своѣ́й, и́ і́авѣ́ вы́сть фараѡ́нъ ро́дъ  
і́ѡсифовъ. Посла́въ же і́ѡсифъ, призѡ́ О́ца́ своего́ і́акѡ́ва,  
и́ все́ ро́дство́ свое́, се́дмьдеса́тъ и́ па́ть дѹшъ. Снїде́ же  
і́акѡвъ во е́гѹпетѣ́, и́ сконча́сѣ са́мъ и́ О́цы́ на́ши.

### XXI. Описательное причастіе. Дательный самостоятельный.

Лук. 11, 14—19.

И́ вѣ́ и́згонѣ́ вѣ́са, и́ то́й вѣ́ нѣ́мъ: вы́сть же вѣ́сѹ  
и́зше́дшъ, проглаго́ла нѣ́мый: и́ дивї́шасѣ наро́ди. Нѣ́цыи  
же ѿ́ нїхъ рѣ́ша: ѡ́ вее́лзевѣ́лѣ́ кня́зѣ́ вѣ́сѡвѣ́стѣ́мъ и́зго-  
нитѣ́ вѣ́сы. Дрѹзї́и же и́скуша́юще, зна́менїѣ ѿ́ негѡ́ и́ска́хъ  
сѣ́ нѣ́се. О́нъ же вѣ́дѣ́й помышлѣ́нїѣ и́хъ, рече́ и́мъ: всѣ́ко

цáрство само въ себѣ раздѣлѣла заповѣдетъ: и дѣла на дѣла, падаетъ. Ище же и сатана самъ въ себѣ раздѣлѣла, какъ стáнетъ цáрство егѡ; ꙗкоже глаголете, ѡ веелъзевулѣ и згонѣща ма бѣсы.

## XXII.

Лук. 2, 40—52.

Отроча же расташе, и крѣпашеся дѣломъ, и исполнаше премудрости: и благадѣть быша въ немъ. И хождаша родители егѡ на всако лѣто во иерлѣимъ въ праздникъ пасхи. И егда бысть двюнадесяти лѣтъ, возходѣшымъ имъ во иерлѣимъ по обычаю праздника: И скончавшымъ дни и возвращающымся имъ, ѡста отрокъ иисъ во иерлѣимѣ: и не разумѣ иѡсифъ и мѣри егѡ. Ищевша же егѡ въ держинѣхъ свѣща, пренѣста днѣ пѣть, и искаста егѡ въ роднищехъ и въ знаемыхъ: И не ѡбрътша егѡ возвратишася во иерлѣимъ, взыскающа егѡ. И бысть по тріехъ днѣхъ, ѡбрътѣста егѡ въ цркви, свѣдѣщаго посреде оучителей и послѣдшаго имъ, и вопрошающаго имъ. Оужасашася же вси послѣдшійи егѡ ѡ разумѣ и ѡ ѡбрътѣхъ егѡ. И видѣвше егѡ, дивншася: и къ немѹ мѣри егѡ рече: чáдо, что сотвори нáма тáкъ; сѣ оцѣ твоѣи и ѡзъ боляща и скахома тебе. И рече къ нимъ: что ꙗкѡ искаста мене; не бѣста ли, ꙗкѡ въ тѣхъ, ꙗже оцѣ моегѡ, достѡитъ быти ми; И тѣ не разумѣста глагола, егѡже глагола имъ. И сниде съ нимъ, и прииде въ назарѣтъ: и бѣ повиншася имъ, и мѣри егѡ соблюдаше вса глаголы сѣа въ сѣрдыи своемъ. И иисъ пре-спѣваше премудростію и бѡзростомъ, и благадѣтїю оу вѣа и человекѣхъ.

## XXIII.

Лук. 19, 1—10.

И вшедъ ꙗкохождаше иерихѡнъ. И сѣ мужъ нарицаемый закхей: и сѣи бѣ старѣи мытаремъ, и той бѣ богачъ. И

и́скаше видѣти и́иса, кто́ ѣсть: и не мо́жаше ѿ наро́да, ꙗ́кѡ во́зрастомъ ма́лъ бѣ. И предитѣкъ, возлѣзе на ꙗ́годичинѹ, да видитъ, ꙗ́кѡ хотѣше мнѣмъ е́лѣ проити. И ꙗ́кѡ прѣиде на мѣсто, воззрѣвъ и́исъ, видѣ е́го и рече къ немѹ: закхѣе, потцѣвса слѣзи: днѣсь бо въ домѹ твоѣмъ подобѣетъ ми быти. И потцѣвса слѣзе, и прѣлѣтъ е́го радѹла. И видѣвше вси роптѣхѹ, глаголюще, ꙗ́кѡ ко грѣшнѹ мѹжѹ видѣ витати. Стѣвъ же закхѣй, рече ко гдѹ: се полъ-имѣнїа моегѡ, гдѣи, дамъ нишымъ: и ѣще когѡ чимъ ѡбидѣхъ, возвращѹ четверїцею. Рече же къ немѹ и́исъ: ꙗ́кѡ днѣсь спасенїе домѹ семѹ бысть, занѣ и сей сынъ авраамль ѣсть. Прѣиде бо снъ челоѣчъ взыскати и спасти погнѣваго.

## XXIV.

Матѹ. 18, 23—35.

Сегѡ ради оуподобиса црѣтвїе нѣное члѣкѹ црю, иже вохотѣ стѣзѣтиса ѡ словесї сѣ рабы свои. Наченшѹ же емѹ стѣзѣтиса, приведоша емѹ единаго должника тмою талѣнтъ. Не имѹшѹ же емѹ воздѣти, повелѣ и гдѣ егѡ продѣти, и женѹ егѡ и чѣда, и всѣ, елика имѣлаше, и ѡдѣти. Падъ оубѡ рабъ тѡй, клѣнѣшеса емѹ, глагола: гдѣи, потерпѣ на мнѣ, и всѣ тѣи воздѣмъ. Млрдовавъ же гдѣ раба того, прости е́го, и долъгъ ѡпѹсти емѹ. Изшедъ же рабъ тѡй, ѡбрѣте единаго ѡ клеверѣтъ своихъ, иже (бѣ) долъженъ емѹ стѡмъ пѣназъ, и емѹ е́го давлѣше, глагола: ѡдѣждь ми, иже (ми) еси долъженъ. Падъ оубѡ клеверѣтъ егѡ на нѡзѣ егѡ, молѣше е́го, глагола: потерпѣ на мнѣ, и всѣ воздѣмъ тѣи. Онъ же не хотѣше, но вѣдъ всадѣ е́го въ темницѹ, дѡндеже воздѣтъ долъжное. Видѣвше же клеверѣти егѡ бѣвшѣа, жѣалишасѣ (си) стѣлѡ, и пришедше сказаша гдѣинѹ своемѹ всѣ бѣвшѣа. Тогда призѣвъ е́го гдѣинъ егѡ, глагола емѹ: рабе лѹкавыи, вѣсь

дóлгъ о́нъ ѿпѣстихъ тебѣ, понéже оумоли́лъ мѧ еси. Не подобáше ли и́ тебѣ помíловати клеветá твоегò, ꙗ́коже и́ азъ тѧ помíловахъ; И прогнѣ́хавша гдѣ егò, предаде́ егò мучи́телемъ, дóндеже воздáстъ вѣсь дóлгъ сво́й. Тѧкъ и́ о́цъ мо́й нѣныи сотвори́тъ вѧмъ, ꙗ́ще не ѿпѣститѣ кѣйждо́ бра́тъ своемѹ ѿ серде́цъ вѧшихъ прегрѣ́шенїа нѣхъ.

## XXV.

Лук. 18, 10—14.

Человѣ́ка двѧ внидо́ста въ цѣрковь помолѣ́тиса: е́динъ фарі́сей, а́ дрѹгїи мыта́рь. Фарі́сей же ста́въ, си́це въ себѣ мола́шеса: вѣ́е хвалѹ́ тебѣ́ воздаю́, ꙗ́кѡ нѣ́смь, ꙗ́коже прóчїи человекѣ́цы, хи́щницы, неправѣ́дницы, прелюбо́дѣе, и́ли ꙗ́коже се́й мыта́рь. Поцѣ́са двакра́ты въ свѣ́отѣ, десѧти́нѹ даю́ всегò, е́лики прѣ́жжѹ́. Мыта́рь же и́здáлеча сто́ла, не хотáше ни о́чию возвестѣ́ти на нѣ́бо: но вѣ́аше пѣрси своѧ́, глаго́ла: вѣ́е, мѣ́лостивъ вѣ́ди мнѣ́ грѣ́шникѹ́. Глаго́лю вѧмъ, ꙗ́кѡ снѣде́ се́й ѿправдáнъ въ до́мъ сво́й пѧ́че о́нагѡ: ꙗ́кѡ всѧ́къ возносѣ́йсѧ, смири́тсѧ: смирѧ́и же себѣ́, вознесѣ́тсѧ.

## XXVI.

Іоан. 13, 31—38.

Нынѣ́ прослáвисѧ сѣ́нъ человекѣ́скїи, и́ вѣ́тъ прослáвисѧ ѡ́ нѣмъ. ꙗ́ще вѣ́тъ прослáвисѧ ѡ́ нѣмъ, и́ вѣ́тъ прослáвитъ е́гò въ себѣ́, и́ ѡ́вѣ́е прослáвитъ е́гò. Ча́дца, е́ще съ вѧми мѧ́лѹ е́смь. Взы́щете мене́, и́ ꙗ́коже рѣ́хъ и́дѣемъ, ꙗ́кѡ ꙗ́може азъ и́дѹ, вы́ не мóжете прѣ́ити: и́ вѧмъ глаго́лю ны́нѣ́. Заповѣ́дь но́вѹю даю́ вѧмъ, да лю́бите дрѹгъ́ дрѹга: ꙗ́коже возлюбѣ́хъ вы́, да и́ вы́ лю́бите себѣ́. ѿ се́мъ раздѣ́ютъ вси́, ꙗ́кѡ мо́и о́ченицы́ е́стѣ, ꙗ́ще лю́бовь и́мáте междѹ́ собо́ю. Глаго́ла е́мѹ́ сѣ́мѡнъ пѣ́тръ: гдѣ́и, кáмѡ и́деши; ѿвѣ́щѧ е́мѹ́ и́исъ: ꙗ́може азъ и́дѹ, не мóжешѣ ны́нѣ́ по мнѣ́ и́ти: послѣ́ди же по мнѣ́ и́деши. Глаго́ла е́мѹ́ пѣ́тръ: гдѣ́и, почтò́

НЕ МОГЪ НЫНѢ ПО ТЕБѢ ИТИ, (НЫНѢ) ДУШ МОЮ ЗА ТЯ ПОЛОЖУ. ОУВѢЩА ЕМУ ІИСУ: ДУШ ЛИ ТВОЮ ЗА МЯ ПОЛОЖИШИ; АМИНЬ, АМИНЬ ГЛГОЛЮ ТЕБѢ, НЕ ВОЗГЛАСИТЯ АЛЕКТУРЪ, ДОНДЕЖЕ ОУВЕРЖЕШИСА МЕНЕ ТРИЦИ.

## XXVII.

Іоан. 15, 1—8.

ЯЗЪ ЕСМЪ ЛОЗА ИСТИННАА, И ОЦЪ МОЙ ДѢЛАТЕЛЬ ЕСТЬ. ВСАКЪ РОЗГЪ ВО МНѢ НЕ ТВОРАЩЮ ПЛОДА, ИЗМЕТЯ Ю; И ВСАКЪ ТВОРАЩЮ ПЛОДЪ, ОУТРЕВИТЯ Ю, ДА МНОЖАЙШИЙ ПЛОДЪ ПРИНЕСЕТЯ. ОУЖЕ ВЫ ЧИСТИ ЕСТЕ ЗА СЛОВО, ЕЖЕ ГЛАГОЛАХЪ ВАМЪ. БУДИТЕ ВО МНѢ, И ЯЗЪ ВЪ ВАСЪ. ЯКОЖЕ РОЗГА НЕ МОЖЕТЪ ПЛОДА СОТВОРИТИ ВО СЕБѢ, ЯЩЕ НЕ ВЪДЕТЪ НА ЛОЗѢ: ТАКЪ И ВЫ, ЯЩЕ ВО МНѢ НЕ ПРЕВЪДЕТЕ. ЯЗЪ ЕСМЪ ЛОЗА, ВЫ ЖЕ РОЖДЕ. И ИЖЕ ВЪДЕТЪ ВО МНѢ, И ЯЗЪ ВЪ НЕМЪ, ТОИ СОТВОРИТЯ ПЛОДЪ МНОГЪ: ЯКЪ БЕЗЪ МЕНЕ НЕ МОЖЕТЕ ТВОРИТИ НИЧЕГОЖЕ. ЯЩЕ КТО ВО МНѢ НЕ ПРЕВЪДЕТЪ, ИЗВЕРЖЕТСА ВОНЪ, ЯКОЖЕ РОЗГА, И ИЗСЫШЕТЪ: И СОБИРАЮТЯ Ю И ВО ОГНЬ ВЛАГАЮТЪ: И СГАРАЕТЪ. ЯЩЕ ПРЕВЪДЕТЕ ВО МНѢ И ГЛАГОЛЫ МОИ ВЪ ВАСЪ ПРЕВЪДЪТЪ: ЕГОЖЕ ЯЩЕ ХОЩЕТЕ, ПРОСИТЕ, И ВЪДЕТЪ ВАМЪ. ВО СЕМЪ ПРОСЛАВИСА ОЦЪ МОЙ, ДА ПЛОДЪ МНОГЪ СОТВОРИТЕ, И ВЪДЕТЕ МОИ ОУЧЕНИЦИ.

## XXVIII.

ДѢян. 2, 1—14.

И ЕГДА СКОНЧАВАСА ДНЕ ПАТЬДЕСАТНИЦЫ, БѢША ВСИ АПОТОЛИ ЕДИНОДУШНО ВЪСПѢ. И БЫСТЬ ВНЕЗАПЪ СЪ НЕСЕ ШУМЪ, ЯКЪ НОСИМЪ ДЫХАНІЮ ВЪРНЪ, И ИСПОЛНИ ВЕСЬ ДОМЪ, ИДѢЖЕ ВАХЪ СЕДАЩЕ. И ГОВѢШАСА ИМЪ РАЗДѢЛЕНИ АЗЫЦЫ ЯКЪ ОГНЕННИ, СЕДЕ ЖЕ НА ЕДИНОМЪ КОЕМЖДО ИХЪ. И ИСПОЛНИШАСА ВСИ ДЪХА СЪА, И НАЧАША ГЛАГОЛАТИ ИНЫМИ АЗЫКИ, ЯКОЖЕ ДЪХЪ ДАДЪШЕ ИМЪ ПРОВѢЩАВАТИ. ВАХЪ ЖЕ ВО ІЕРУСАЛИМѢ ЖИВУЩИИ ИУДЕИ МУЖІЕ БЛАГОГОВѢЙНИИ О ВСЕГЪ ЯЗЫКА, ИЖЕ ПОДЪ НЕСЕМЪ. БЫВШЪ ЖЕ ГЛАСЪ СЕМЪ, СНИДЕСА НАРОДЪ И

сма́тѣла: ꙗ́кѡ слы́шахѸ є́ди́нѡ кѣ́ждо ѡ́нѡ своѣ́мѡ ꙗ́зыкомѡ глаго́лющихѸ ѡ́нѡ. Дивла́хѸса же всѣ́ ѡ чѸда́хѸса, глаго́люще другѸ ко другѸ: не се́ ли всѣ́ сѣ́и сѸть глаго́лющѣи галі́леане; Ѣ́ ка́кѡ мы слы́шимѡ кѣ́ждо своѣ́ ꙗ́зыкѡ на́шѡ, въ не́мже роди́хомса; па́рдане ѡ мѣ́дане, ѡ є́ламѣте, ѡ живѸщѣи въ месопо́тамїи, во і́удеѣи же ѡ каппадо́кїи, въ по́нтьѣ ѡ во а́сїи, во фрѹ́гїи же ѡ памфѹ́ліи, во є́гѹптъѣ ѡ страна́хѸ ливїи, ꙗ́же при кѹ́рїни, ѡ прихода́щїи рѣ́млянне, і́удеѣи же ѡ прише́льцы, крѣ́танне ѡ ара́вланне, слы́шимѡ глаго́лющихѸ ѡ́нѡ на́шими ꙗ́зыки вели́чїа бж҃їа; Оу́жасахѸса же всѣ́ ѡ недоу́мѣва́хѸса, другѸ ко другѸ глаго́люще: что́ о́убѡ хо́щетѸ сѣ́е бы́ти; Ѣ́ни же рѹ́гающе́са глаго́лахѸ, ꙗ́кѡ вѣ́номѡ испо́лненн сѸть.

## XXIX.

Дѡян. 3, 1—10.

Бѣ́спѣ же пѣ́трѡ ѡ і́ѡаннѡ возхо́ждаста во стѣ́лище на моли́твѸ въ ча́сѡ де́вѣтый. Ѣ́ не́кїѣи мѹ́жѡ хро́мѡ ѡ́ чре́ва ма́тере свое́ѡ сы́ѣи носи́мѡ бы́ваше: є́го́же полага́хѸ по всѣ́м днѣ́м предѣ́ двѣ́рми церко́вными реко́мыми кра́сными, просѣ́ти мѣ́лостыни ѡ́ вхо́дѡщихѸ въ цр҃ковь: Ѣ́же ви́дѣ́вѡ пѣ́тра ѡ і́ѡанна хотѣ́щыѡ вни́ти въ цр҃ковь, проша́ше мѣ́лостыни. Воззрѣ́вѡ же пѣ́трѡ на́нѡ со і́ѡанномѡ, рече́: воззри́ на ны. О́нѡ же прилѣ́жа́ше ѡ́мѡ, мнѡ́ не́что ѡ́ ни́хѸ прѣ́ти. Рече́ же пѣ́трѡ: серебра́ ѡ злѡ́та не́сть о́у́ мене́, но є́же ѡ́мамѡ, сѣ́е ти даю́: ко ѡ́мамѡ і́ѡса хр҃та́ назѡре́а, воста́ни ѡ́ ходи́: Ѣ́ є́мѡ є́го́ за десну́ю рѹ́кѸ воздви́же: ѡ́бїе́ же о́утверди́стѣ́са є́гѡ́ па́снѣ́ ѡ́ глѣ́знѣ́. Ѣ́ вскочи́вѡ стѣ́, ѡ́ хо́ждаше, ѡ́ вни́де сѸ́ ни́ми въ цѣ́рковь, хо́дѡ ѡ́ скача́ ѡ́ хвала́ бг҃а. Ѣ́ ви́дѣ́ша всѣ́ лю́дїе хо́дѡща ѡ́ хвала́ща бг҃а: Зна́хѸ же є́го́, ꙗ́кѡ сѣ́ѣи бѡ́ше, ѡ́же мѣ́лостыни ра́ди сѣ́дѡ́ше при кра́сныхѸ двѣ́рехѸ цр҃ковныхѸ, ѡ́ испо́лнѣ́шасѡ чѸда ѡ́ о́ужаса ѡ́ приключѣ́шемса є́мѸ.

## XXX.

ДѢЯН. 9, 32—42.

И выистъ петръ посѣщающъ всѣхъ, снѣти и ко стѣимъ живущимъ въ лѹдѣѣ. Обрѣте же тамъ человека нѣкоего именованнаго енеа, ѿ осьми лѣтъ лежаща на одрѣ, иже бѣ расслабленъ. И рече емѹ петръ: енеа, ищѣлаае тѣа тѣа иисъ хрѣтосъ: востани съ постѣли твоеа. и ѡбѣе воста. И видѣша егѡ вси живущи въ лѹдѣѣ и ко асарѡнѣ, иже обрѣтѣшася ко гдѹ. Во иоппѣи же бѣ нѣкая оученица именованна тавѣда, ѣже сказана глаголетсѣ серна: сѣа бѣше исполнена блгѣхъ дѣлъ и мѣтѣнь, ѣже твораше. Бысть же во дни тѣа, болѣвшей ѣи оумрѣти: ѡмывше же ю положиша въ горницѣ. Близъ же сѣи лѹдѣѣ иоппѣи, оучицы слышавше, ѣкѡ петръ естъ въ ней, послаша двѣ мужа къ немѹ, молѣше егѡ не ѡблѣнѣтисѣ прѣити до нихъ. Воставъ же петръ иде съ ними: егѡже прѣидша, возведоша въ горницѹ, и предсташа емѹ всѣ вдовицы плачуща и показюща рѣзы и одѣжды, елика твораше съ ними сѣи серна. Изгнавъ же конъ всѣхъ петръ, преклѡнь колѣна помолѣсѣ: и ѡбращѣсѣ къ тѣа, рече: тавѣдо, востани. Она же ѡверзе ѡчи свои: и видѣвши петра, сѣде. Подавъ же ѣи рѹкъ воздвиже ю: и призвавъ стѣа и вдовицы, постаѣи ю живѹ. Оувѣдано же бысть сѣ по всѣи иоппѣи, и мнози вѣрѡваша въ гдѣа. Бысть же дни доволны прѣѣити емѹ во иоппѣи оу нѣкоегѡ сѣиѡна оуемарѣ.

Примѣчанія и вопросы, руководящѣ при этимологическомъ и синтаксическомъ разборѣ текста Евангелія.

## I.

иисъ. Титло.

хрѣтово. Слово титло.

мѣри. Титло.

бывши—*ĕгѡ*. Почему въ первомъ словѣ стоитъ острое, а во второмъ тупое удареніе?

*іѡсифъ*. Въ словаль иностранныхъ пишется *ѡ*.

*ѡбрѣтеса*. *ѡ* пишется въ предлогахъ *ѡ*, *ѡб* (*ъ*), *ѡ̄*.

*ĕл*. Въ началѣ словъ пишется *ĕ*.

*оубойса—мѡжѡ*. Въ началѣ словъ пишется *оу* или *у*, а въ срединѣ и концѣ словъ *ѡ*.

*іавіса*. Въ началѣ словъ пишется *іа*, а въ срединѣ и концѣ словъ *а* (*знáаше*).

Отмѣнить и другія слова, въ которыхъ встрѣчаются буквы; *ĕ*, *е*, *оу*, *ѡ*, *а*, *іа*, и объяснить употребленіе этихъ буквъ.

## II.

*плачѡщїи—плакати*. Корень *плак*.

*оутѣшатса*. *тѣш* изъ *тѣхъ*, какъ въ сущ. *оу-тѣх-а*.

*крѡтцыи—кротокъ*.

*ѡлчѡщїи—ѡлчати* (лакомый или алкомый), алк.

*жаждѡщїи*, жад—жа изъ д.

*нарекѡтса—нарециса—рек—реци—реченіе*.

*ижденѡтъ—иѡгнати*. *г* смягчается въ *ж*, *зж* измѣняется въ *жа*. *лжѡще—лгати*.

*мзда*. Старо-слав. *мъзда*, откуда *безмездный*.

## III.

*Іскарїѡтскїи*. *ї* въ словахъ иностранныхъ пишется и передъ согласными.

*ĕдинъ*. Почему *ĕ*, а не *е*?

*ѡ̄*—изъ.

*архіереемъ*. Число, падежъ? Чѣмъ отличается отъ единств. числа?

*срѣбреники*. Число, падежъ? Почему здѣсь не смягчилась гор-танная *к*? Какъ будетъ предложный падежъ единств. числа?

*врѣмѡ*. Здѣсь *ѡ* равняется старо-слав. носовому *ѡ*, который разлагался въ *ен*; это видно изъ косвенныхъ падежей слова *врѣмѡ*, *врѣмени*, *врѣменемъ* и т. д.



искáше—искáти—ищѸ.

ѡпрѣснѡкъ. Чѣмъ отличается отъ ед. числа?

пáсхѸ. Предложн. пáсцѣ.

оѸченицы. Число, падежь? Какъ будетъ винит. пад. множ. числа?

оѸчѣль. Звательный падежь ед. числа?

оѸчѣйки. Число и падежь?

оѸченикà. Чѣмъ обозначено здѣсь двойств. число?

#### IV.

сѣбнѣа. Какого склоненія? Падежь?

второпѣрвѣю—первую по второмъ днѣ пасхи.

клáсы. Число и падежь? Славянскому слогу ла въ русскомъ соотвѣтствуетъ оло: клáсъ=колосъ.

нѣцыи—нѣкѣй.

фарісѣй. Чѣмъ отличается отъ имен. п. единств. числа? Чѣмъ объясняется буква і передъ согласной?

вжѣй. Коренная согласная?

хлѣбы. Число, падежь? Какъ будетъ имен. пад. множ. числа?

предложѣнѣа. Склоненіе этого слова?

іерѣемъ. Чѣмъ объясняется здѣсь буква ѣ?

снѣ. Почему здѣсь стоитъ титло?

сѡнмище. Склоненіе этого слова?

помышлѣнѣа. Чѣмъ отличается отъ родит. п. единств. числа?

взѣмъ отъ гл. взáти (а=ем).

Члѣ отъ гл. чѣсти=читать.

#### V.

вѣсь. Какого склоненія?

женà. Просклонять это слово.

и́менемъ—и́ма (а=а).

ногѸ. Число и падежь? Имен. п. двойств. числа?

слово. Склоненіе этого слова?

мно́зѣ—мно́гъ.

мáрдo. Падежь?

## VI.

сѣмене—сѣма. Чѣмъ объясняется слогъ *ен* въ косвенныхъ падежахъ? *Ѡко*—иное.

падѣ—пáсти (вм. пáдти, д передъ т перешло въ с). пѣти. Какой падежь?

птицы. Почему здѣсь поставлено обличенное удареніе?

кáмени. Сущ. кáмень въ род. п. ед. ч. имѣеть кáмене и кáменїа, во мн. ч. имен. п. кáмени и кáменїе.

оўше—оўсхнѣти—оўсхóхъ—оўше.

прозáвз—прозáвнѣти.

влáги. Какъ будетъ дат. п. ед. числа?

оўшы—оўшію—оўшіма—число?

чáйны. Почему здѣсь поставлено обличенное удареніе?

кóрене—кóрень. Склоняется какъ кáмень.

слáстми. Падежь?

сѣай. Прич. отъ гл. сѣати.

## VII.

Ѡчи—Ѡко. Число? Въ русскомъ языкѣ *око* и *ухо* въ именит. и винит. падежахъ множ. числа удержали церковно-слав. форму двойственного числа: уши, очи.

чїмъ—чтò. Склоненіе этого слова?

сїй—сїа—сїе.

кїйждо—кáждо—кóждо. Въ русскомъ *каждый*.

хóщетъ—хотѣти—хощѣ.

Ѡтрочищъ=отрокъ (суф. ищ: дѣтищъ).

двѣма стóма. Твор. п. дв. числа.

двѣ рыбѣ. Число и падежь?

чолїко—чолїкїй.

їакъ пáть чысщъ=около пяти тысячъ.

## VIII.

вѣрный и вѣренъ, неправедный и неправеденъ. Различіе въ окончанїяхъ?

мáлѣ, мнóзѣ. Число и падежь?

чѣжѣмъ. Родъ, число и падежь?

никій. Часть рѣчи?

дѣлѣмà господíнома. Число и падежь?

дрѣзѣмъ. Часть рѣчи? Измѣненіе коренной согласной?

сѣѣ—всѣ. Почему стоитъ облеченное удареніе?

богáтъ, нѣцъ. Какъ будетъ полное окончаніе?

гнóенъ=въ струсьяхъ.

всѣ дни. Число и падежь?

ѣзыкъ=органъ рѣчи и самая рѣчь.

возглáшъ, прич. пр. вр. отъ возглáсѣти.

страждѣ—страдѣти.

блгáа твоѣ. Число и падежь?

ѣвраáмле—ѣвраáмль образуется изъ существ. ѣвраáмъ по-  
мощію суффикса ѣ, при чемъ губная смягчается.

благій, слый. Какъ будетъ сравн. и превосходн. степени?

## IX.

сдѣите—сдѣити.

сдѣими бѣдете. Будущ. вр. страд. залога.

ѣмже—ѣже.

возмѣритса. Чѣмъ обозначенъ здѣсь залогъ?

нѣже. Н вставлено для благозвучія.

вѣдиши. Начало этого глагола? Повел. наклоненіе?

ѣцѣ. Падежь?

твоегѡ. Родит. отъ винительнаго отличается буквою ѡ.

чѣши. Какого спряженія?

ѣже—ѣже.

речѣши. Буд. время отъ речѣи (рек-ти). Повелит. наклоненіе рцѣи.

ѡстáви—ѡстáвити—ѡстáвихъ—ѡстáвь.

ѣзмѣ—ѣзáти. Корень ѣ, соотвѣтствующій древне-слав. юсу  
малому (ѣ), который разлагается въ ѣм.

ѡзриши ѣзáти=увидишь, какъ вынуть...

стѣѣ. Число, родъ и падежь?

дадите. Начало этого глагола? 2-е лицо буд. времени?  
поперѣтъ—попрати.

вращаетсѧ. Прич. прош. времени отъ глагола вратитисѧ=во-  
ротиться.

расторгнѣтъ—расторгнѣти, аористъ расторгохъ.

дастсѧ. Какой залогъ?

вращаете—вратити.

толцѣте—толци (изъ толкти). Какое наклонѣніе?

просѧй, ищѧй—прич. настоящ. времени дѣйств. залога.

## X.

имѣйте—имѣти.

имѣнь... ѣже ѣще речѣтъ. Главное предложѣніе: глѣ; прида-  
точное дополнительное: гѣкъ вѣдетъ ѣмѣ...; къ дополнитель-  
ному относятся два предложѣнія: 1) ѣще речѣтъ и не раз-  
мыслитъ и 2) вѣрѣ имѣтъ, сочиненныя союзомъ но.

гѣгѣлю—гѣгѣлати. Какого спряженія?

двигнѣсѧ—двигнѣтисѧ; аор. двигоухъ.

вѣрзисѧ—вѣрчисѧ (изъ вѣрг-ти).

молѧщесѧ—молѧтисѧ, причастіе наст. времени.

прѣмлетѣ—прѣмти—прѣмхъ,—мѣтъ.

иматѣ—имѣти; наст. вр. имамъ.

## XI.

исповѣсть—исповѣмъ—исповѣдѣти.

человѣки. Какой падежъ?

ѣгѣ. Падежъ? Чѣмъ отличается отъ род. падежа?

вѣржетсѧ—вѣрчисѧ—вѣргѣсѧ (кор. вѣрг).

любѣтъ—любѣти. Какъ будетъ аористъ?

нѣсть=не + есть.

градѣтъ—градѣти—градѣ.

дѣщеръ и дѣци.

вратѣтый, причастіе отъ гл. вратѣти.

прѣмлаѧй, прич. наст. времени.

послѣвшаго—прич. прош. вр.

пророчѣ—пророчь, прилагательное имя, образованное отъ существительнаго пророкъ.

стѣдѣны. Въ какомъ окончаніи?

## ХІІ.

бысть—аор. отъ быти.

поёмь—почти, прич. прош. вр.

взыде—аористъ.

молѣшеся—прошедшее продолженное.

глаголюща—прич. наст. врем. Чѣмъ обозначено здѣсь число?

вѣста—дв. ч.

являшася—являся, прич. прош. врем. отъ глагола явитися.

Какое число?

глаголаша исходъ—говорили объ исходѣ.

хотѣше—прошедш. продолженное.

сѣи—прич. наст. вр. отъ глагола быти.

вѣхъ ѡтпагчѣни—страдат. залога прош. вр.

оубѣждшеся—оубѣждься, прич. прош. врем. отъ глаг. оубѣдитися.

видѣша—аористъ.

стоѣща. Чѣмъ обозначено здѣсь число?

различитася—различитися.

вѣдый. Какая форма?

глаголаше—прош. продолженное.

ѡстѣни—аористъ.

оубоѣшася. Какая форма?

ѡбрѣтеся—ѡбрѣтѣхъся.

тыѡ дни. Число и падежь?

возвѣстѣша. Какое время?

## ХІІІ.

оумѣршъ—прич. прош. времени.

явѣся—аористъ отъ глагола явитися.

глаголюща—прич. наст. времени отъ глагола быти.

востáвъ—прич. прош. времени.

пойми́ отъ по́лти. Чѣмъ объясняется здѣсь звукъ *м*?

о́трочà. Какого склоненія?

мѣрь. Какъ будетъ именит. падежъ?

и́зомрòша. Какое время?

и́щущи́и—причастіе наст. вр. отъ глагола и́скáти.

по́лтѣ—аористъ отъ глагола по́лти (см. § 40).

прі́иде, о́убо́а, ѡ́иде—въ какомъ времени?

прі́емъ—прич. прош. времени.

нарица́емѣмъ—причастіе страдат. залога.

#### XIV.

закóнникъ... востà, и́скъшáа е́го. Причастія, согласованныя съ подлежащимъ, переводятся дѣепричастіемъ и относятся къ сказуемому. И́скъшáа—и́скъшáти.

востà. Какое время? Какъ будущее время?

сотвори́въ. Причастіе прош. вр. отъ глагола сотвори́ти.

вѣ́чный. Корень этого слова?

пи́сано ѣ́сть. Залогъ и время?

чтѣши, начало чести́, прич. спрягаемое чѣлъ.

ѡ́бѣщáвъ. Корень вѣт, т смягчается въ щ.

речѣ—рекóхъ, аористъ отъ глагола рещи́.

Опредѣлить виды встрѣчающихся въ этомъ отрывкѣ мѣстоименій.

ѡ́бѣщáаъ е́си. Какое время?

схожда́ше. Прошедшее продолженное. Корень этого слова?

разво́йники. Какой падежъ?

впадѣ—впадóхъ, аористъ отъ гл. впа́сти.

собра́къше (собра́къши), возло́жше, пристѣ́пль,—причастія прошедшаго времени.

мимо́иде—аористъ.

прилежà е́мѣ—позаботился о немъ.

и́зѣмъ—и́зѣти.

прі́иждивѣши—истратишь болѣе.

## XV.

ѣнѣ—ѣнѣ, а, о.

предложи. Какое время? Корень слова?

оуподобисѣ. Время?

сѣлѣшѣ. Дат. пад. ед. ч. причастія прош. врем.

сѣмѣ. Косвенные падежи?

прозвѣ—прозвѣоу—прозвѣнѣти.

плѣкелѣ и плѣкелѣе—какое различіе между этими формами?

рѣша—то же, что и рѣшо.

сѣлѣ ѣнѣ. Какое время?

ѣмѣти. Подлежащимъ будетъ селѣ.

кѣпѣ—вмѣстѣ. Корень кѣп, отсюда присовокупить.

ѣсплѣкѣмѣ=выберемѣ.

ѣкѣ сожещѣ ѣ=чтобы сжечь ихѣ.

## XVI.

ѣдинѣ же ѣ ѣбѣшеною слодѣю. Чѣмъ обозначено двойственное число въ имени существительномъ? ѣ равносильно русскому *изъ*. Управляя родительнымъ падежемъ, ѣ даетъ ему иногда значеніе русскаго творительнаго: *пичѣтисѣ ѣ мѣсѣ*.

нѣю. Часть рѣчи? Число и падежъ?

прециѣше. Какое время?

ни ли... развѣ не...

ѣсѣдѣнѣ ѣнѣ; Точка съ запятою замѣняетъ русскій вопросительный знакъ.

достѣнѣнѣ. Имена прилагательныя и мѣстоименія, когда они замѣняютъ существительное, ставятся чаще въ среднемъ родѣ множ. числа.

нѣю *кѣспрѣмѣлѣа*. Два подлежащія, которыми выражены предметы одушевленные, требуютъ при себѣ сказуемаго въ двойственномъ числѣ.

ни ѣдинѣнѣ *слѣ сотвори*. Послѣ словъ, сложенныхъ съ отрицаніемъ *ни*, отрицаніе *не* не повторяется.

чѣи ѣси хрѣтосѣ. Связка, выражаемая глаголомъ быти, пропускается въ церковно-славянскомъ несравненно рѣже, чѣмъ въ русскомъ языкѣ.

ко црѣтви си. Сокращенная форма возвратнаго мѣстоименія си замѣняетъ иногда мѣстоименіе скѣи.

днесь=нынѣ.

## XVII.

оумножившимса оученикомъ. Дательный самостоятельный. презираеми вывахъ. Прощ. врем. страдат. залога.

вдохнѣи. Что обозначаетъ здѣсь обложенное удареніе?

рѣша. Начало? Время?

встѣвльшимъ. Прич. прош. вр.

оумотрѣте оубо... Союзъ оубо соответствуетъ русскимъ *итакъ, следовательно.*

на нѣ. Начало? Число и падежъ?

многъ же народъ... послѣшахъ. Существительное собирательное, являясь подлежащимъ, требуетъ сказуемаго большею частію во множ. числѣ.

## XVIII.

ногъ твою. Число и падежъ?

мѣсто бо... земля сѣа ѣсть. Союзъ бо всегда ставится послѣ словъ, къ которымъ относится.

видѣ видѣхъ... Оборотъ, имѣющій значеніе плеоназма или тавтологіи и состоящій въ томъ, что сказуемое, когда имѣетъ важное значеніе, повторяется.

изъати. Какъ будетъ будущее время?

кто тѣа постави начальника и судію; сегò бѣхъ князѣа и избѣвителиа послѣ... Глаголы—нарицѣти, мнѣти, сотвориѣти, положиѣти, поставиѣти, непщевѣти, послѣти и др. въ дѣйствительномъ залогѣ требуютъ послѣ себя двухъ винительныхъ падежей.

сотвориѣ=сотвориѣхъ.



## XIX.

и приве́дѡша слѣпа... ѐмь за рѣкѡ слѣпаго. Прилагательное, поставленное въ краткомъ окончаніи, выражаетъ большею частію неясное обозначеніе (*какого-то, одного* слѣпого), а въ полномъ окончаніи—точное обозначеніе предмета (*тотъ именно, о которомъ уже было сказано*). ѐмь прич. прош. отъ іа́ти.

возло́жь—причастіе прош. врем. отъ глагола возложи́ти. на́нь. Часть рѣчи?

сотвори́ егò прозрѣ́ти. Одинъ изъ двухъ винительныхъ, которыхъ требуетъ глаголь сотвори́ти (а также и всѣ глаголы, поименованные въ примѣчаніи къ XVIII отрывку), замѣняется иногда неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

## XX.

Слы́шавъ же іа́кѡвъ свѣщю пшени́цѡ.

Когда въ главномъ предложеніи являются глаголы: глаго́лти, вѣ́дѣти, слы́шати, разꙋмѣ́ти, то сказуемое-глаголь придаточнаго предложенія изъ изъявительнаго иногда переходитъ въ неопредѣленное наклоненіе, при чемъ союзъ (чаще всего іа́кѡ) опускается, а подлежащее ставится въ винительномъ падежѣ: глаго́ла себѣ вели́ка бы́ти=глаго́ла іа́кѡ вели́кѡ ѣ́сть. Неопредѣленное наклоненіе иногда замѣняется причастіемъ въ винит. падежѣ.

## XXI.

вѣ́ изгонѣ́ вѣ́са... Описательное прошедшее.

тѡ́й вѣ́ нѣ́мѡ... проглаго́ла нѣ́мѡй. Прилагательное, являясь сказуемымъ, ставится въ краткомъ окончаніи. Краткимъ окончаніемъ именительный—сказуемое отличается отъ именительнаго подлежащаго: вѣ́дѣтъ послѣ́днїи пѣ́рки, и пѣ́рки послѣ́дни. (Матѣ. 20, 12.) вѣ́сѡ и́сше́дшѡ. Дат. самостоятельный.

## XXII.

**Восходѣщимъ ѿмъ** во іеру̀салѣмъ=пришли они во Іерусалимъ.  
**И скончавшимъ дни и возвращающимся ѿмъ**=когда же,  
 по окончаніи дней праздника, возвращались. **Имѣвша... егò...  
 съща**=думали, что онъ идетъ съ другими. Неопред. накло-  
 неніе замѣнено прич. съ вин. падежемъ. **Преидоста дне  
 пѣть**=прошли дневной путь. **Болѣща**=съ великою скорбію.  
**Не вѣста ли ѿкъ... достойтъ быти ми**=или вы не знали,  
 что Мнѣ должно быть въ томъ, что принадлежитъ Отцу  
 Моему? **И вѣ повинѣса ѿма...** Описат. причастіе.

## XXIII.

**Старѣи мытаремъ**=начальникъ мытарей. **Не можаше ѿ на-  
 рода**=не могъ за народомъ. **Предитѣкъ**=забъжавъ впередъ.  
**И годичина**=смоковница. **Потѣвѣса слѣзи**=сойди скорѣе.  
**Витѣти**=имѣть пріютъ. **Четверницею**=вчетверо.

## XXIV.

**Всхотѣ стѣзѣтиса...** захотѣлъ сосчитаться съ рабами своими.  
**Тма талѣнтъ**=десять тысячъ талантовъ. **И ѿрдовакъ... раба**=  
 умилосердовавшій надъ рабомъ. **Клеврѣтъ**=товарищъ. **Ѹмь...  
 давѣше**=схвативъ его, душилъ. **Долгъ онъ**=долгъ тотъ.

## XXV.

**Двакраты**=два раза. **Притѣжѣ**=пріобрѣту.

## XXVI.

**Ѹвѣ**=вскорѣ. **Ѹще съ кѣми малѣ Ѹсмь**=недолго уже быть  
 Мнѣ съ вами. **Ѹможе**=куда. **Ѹ семъ**=по тому. **Послѣди**=  
 послѣ. **Ѹлектѣръ**=пѣтухъ.

## XXVII.

**Лоза ѿстинна**=истинная виноградная лоза. **Розга**=вѣтвь.  
**Ѹтребитѣ**=очищаетъ. **Ѹ себѣ**=сама собою. **РѸждѣ**=  
 вѣтви. **Ѹзсышетѣ**=засохнетъ.

## XXVIII.

И ѣгда скончавашася днѣ... при наступленіи дня пятидесяти-  
ницы. И ꙗко носимъ дыханію вѣрнѣ—какъ бы отъ несуща-  
гося сильнаго вѣтра. Сѣде же на ѣдиномъ коѣмждо ѿхъ—  
и почилъ по одному на каждомъ изъ нихъ.  
гъзыкъ—народъ. См. словарь, стр. 104.

## XXIX.

Онъ же прилѣжаше ѿмъ, мнѣ нѣчто ѿ нихъ прѣйти—и  
онъ пристально смотрѣлъ на нихъ, надѣясь получить отъ нихъ  
что-нибудь. Плеснѣ и глѣзнѣ—ступни и колѣни.

## XXX.

Желѣще ѣго не ѡблѣнитиса прѣйти—прося, чтобъ онъ не  
замедлилъ прѣйти. Оѿсмѣрь—кожевникъ.



# С Л О В А Р Ъ

употребительнѣйшихъ церковно-славянскихъ словъ.

**Ѧвѣ** — тотчасъ.

**Ѧвва** — отецъ.

**Ѧкраамово нѣдро** — рай.

**Ѧдонай** — Господь Сый.

**Ѧдз** — мѣсто, лишенное свѣта, мѣсто мученія грѣшниковъ.

**Ѧкадѣстѣ** — хвалебныя пѣсно-пѣнія Иисусу Христу, Богоматери и святымъ.

**Ѧки** — какъ, какъ бы.

**Ѧкрѣды** — родъ саранчи или, по мнѣнiю нѣкоторыхъ ученыхъ, верхушки деревца, употребляемыя въ пищу.

**Ѧксіосѣ** — достоинь.

**Ѧлакѣстѣрѣ** — сосудъ, сдѣланный изъ гипса или мрамора.

**Ѧлѣктѣрѣ** — пѣтухъ.

**Ѧлѣти** — чувствовать голодъ, сильно желать чего-либо.

**Ѧллилѣя** — хвалите Бога.

**Ѧлѣй** — дорогая съ прiятнымъ запахомъ смола.

**Ѧмигдѣлѣ** — миндальное дерево.

**Ѧминь** — истинно, да будетъ, точно такъ, да.

**Ѧмо, Ѧможе** — куда, Ѧможе

**Ѧце** — куда бы ни.

**Ѧнадѣма** — отлученiе отъ церкви, проклятiе.

**Ѧнгелѣ** — вѣстникъ.

**Ѧнтѣдѣрѣ** — (вмѣсто дара) — остатки проскомидійныхъ просфоръ, раздаваемые народу по окончанiи литургiи.

**Ѧнтѣминѣ** — (*вмѣстопрестольникѣ*) — полагаемый на престолѣ шелковый платъ съ изображенiемъ погребенiя I. Христа и съ частицами св. мощей.

**Ѧнтѣпѣсѣ** — первый воскресный день, слѣдующiй послѣ дня Пасхи.

**Ѧнтѣфѣны** — краткiе стихи, которые поются попеременно на клиросахъ.

**Ѧнтѣхрѣстѣ** — противникъ Христу.

**Ѧндипѣтѣ** — намѣстникъ, проконсулъ.

**Ѧпокалѣпѣсѣ** — откровенiе, книга апостола Іоанна Богослова.

**Ѧпѣстѣлѣ** — посланникъ.

**Ѧрѣсѣ** — (вскисшiй хлѣбъ) — хлѣбъ съ изображенiемъ сверху креста, раздаваемый народу въ Ѧомино воскресенъе.

**Архангелъ**—начальникъ ангеловъ.

**Архієпископъ**—старшій епископъ.

**Архієрѣй**—начальникъ іереевъ, или священниковъ.

**Архісѣнагѡгъ**—начальникъ, или старѣйшина синагоги іудейской.

**Архістратѣгъ**—военачальникъ.

**Архітрѣклѣнъ**—распорядитель шра.

**Асѣда**—птица.

**Аспѣдъ**—ядовѣйшая изъ змѣй.

**Ассарій**—мелкая монета около 2-хъ коп.

**Аффа**—Онъ Самый.

**Аще**—если, хотя, ли.

**Багрѣница**—одежда темно-краснаго цвѣта.

**Бдѣти**—бодрствовать.

**Безблагодѣтный**—неблагодарный, непризнательный.

**Безвѣднѣный**—безопасный.

**Безкрѡвнѣный**—не имѣющій крови.

**Безлѣтнѡ**—превѣчно, безконечно.

**Безмѣстѣе**—неприличіе.

**Безѡчество**—нахальство, неотступность.

**Безпреткновѣнный**—неповрежденный, цѣльный.

**Безсловѣсіе**—безуміе.

**Бѣйца**—драчливый, склонный къ дракѣ.

**Благоврѣменіе**—удобное время.

**Благовѣщеніе**—хорошая вѣсть.

**Благовѣрїе**—благочестіе.

**Благодѣшествовати**—быть добрымъ.

**Благолѣпіе**—красота, пригожество.

**Благообрѣзанный**—почетный, знаменитый.

**Благослѣнный**—стройный.

**Благовѣчливый**—списходительный къ прошенію.

**Благоутрѣбный**—милосердный.

**Блажити**—величать.

**Блаженъ**—счастливъ.

**Блазнѣтисѧ**—впадать въ соблазнъ.

**Бо**—ибо.

**Брань**—война.

**Братѣничъ**—племянникъ.

**Брѣшно**—пища.

**Брѣмѧ**—тяжесть.

**Брѣніе**—сырая земля, грязь.

**Бѣій**—безумный, глупый.

**Бѣднѣ**—неудобно, чрезмѣрно.

**Бѣліе**—трава.

**Вѣдити**—клеветать, наговаривать.

**Вáа**—древесныя вѣтви.  
**Варѣти**—предварять.  
**Вáръ**—зной; сынъ.  
**Васіліскъ**—ядовитая змѣя.  
**Вданіе**—залогъ, закладъ.  
**Вдоленіе**—пониженіе, покая-  
 тость.  
**Вельзевълъ**—князь бѣсовскій.  
**Велелѣпіе**—блистательная кра-  
 сота.  
**Велерѣчить**—хвастать, гор-  
 диться.  
**Вельми**—весьма.  
**Веліаръ**—негодный, развратный.  
**Верен**—запоры, твердыни.  
**Вертепъ**—пещера, яма.  
**Вертъ**—садъ.  
**Весъ**—деревня.  
**Вечера**—пиршество, ужинъ.  
**Взнакъ**—навзничъ.  
**Винà**—причина.  
**Винарь**—виноградарь.  
**Виноградъ**—виноградникъ.  
**Видеда**—домъ милосердія.  
**Витати**—имѣть пристанище.  
**Витальница**—жилая комната.  
**Вкѣпѣ**—вмѣстѣ.  
**Влачтиса**—волноваться, ко-  
 лебаться.  
**Влѣпочъ**—пристойно, прилич-  
 но.  
**Вмѣщати**—воспринимать.  
**Внегда**—когда.

**Внигтіе**—входъ, вшествіе.  
**Внутрьѣдъ**—внутри.  
**Внѣѣдъ**—внѣ, снаружи.  
**Вокреци**—принести, внести.  
**Водный трѣдъ**—водяная бо-  
 лѣзнь, боль въ животѣ.  
**Во ѣже**—чтобы.  
**Вожделѣти**—сильно желать.  
**Возвѣсти**—проснуться.  
**Возбранѣти**—удерживать.  
**Возврѣти**—вскипѣть, вспѣ-  
 ниться.  
**Возгнѣсти**—зажечь, разве-  
 сти огонь.  
**Вознепцѣкати**—подумать, по-  
 ложить.  
**Возринобѣнный**—поколеблен-  
 ный, потрясенный.  
**Возскóмлѣти**—пошевелиться.  
**Вóлчецъ**—колючая трава, чер-  
 тополохъ.  
**Вóнмемъ**—будемъ внимательны.  
**Вóнный**—пахучій, благовон-  
 ный.  
**В' ѓнь**—въ него.  
**Воскрііе ризы**—пола у одежды.  
**Воспѣщати**—обращать назадъ.  
**Востагати**—тащить вверхъ.  
**Востазати**—судить, разсмат-  
 ривать.  
**Вотчѣ**—напрасно, тщетно.  
**Вотрїе**—на другой день  
**Вранъ ноцный**—сова.

**Врѣтице**—покаянное платье.  
**Врѣкти**—кипѣть, пѣниться.  
**Всепѣтый**—препрославленный.  
**Всесожженіе**—жертвоприноше-  
 ніе.  
**Вскрай**—подлѣ, смежно.  
**Вскзю**—почему.  
**Вспать**—назадъ.  
**Всѣ**—тщетно.  
**Второпѣрвый**—первый послѣ  
 второго.  
**Вынѣ**—всегда.  
**Вынпръ**—вверхъ.  
**Вым**—собств. шея, затѣмъ—  
 гордость.  
**Вѣжди**—рѣсницы, глаза.  
**Вѣно**—плата отъ жениха за  
 невѣсту.  
**Вѣтрило**—парусъ.  
**Влзати**—заключить въ узы.  
**Влщій**—высшій, лучшій.  
**Вссонъ, вссъ**—драгоценныя  
 бѣлыя одежды изъ льна.  
**Гавѣда**—каменный помостъ.  
**Гажденіе**—безчестіе.  
**Гай**—роща.  
**Газофѣлакїа**—ящикъ для денегъ.  
**Гавотажъ**—головная повязка.  
**Гаволъ**—слово, рѣчь.  
**Глѣзна**—лодыжка.  
**Говзакати**—изобиловать.  
**Говѣдо**—общее названіе ко-  
 ровъ и быковъ.

**Годъ**—часъ, время.  
**Годѣ**—угодно.  
**Голодь**—ледь.  
**Гонзати**—спасаться бѣгствомъ.  
**Горличницъ**—птенецъ горлицы.  
**Горнецъ**—глиняный горшокъ.  
**Горохщный**—заблудившійся  
 въ горахъ.  
**Горшница**—горчица.  
**Горшій**—худшій.  
**Горѣ**—вверхъ, къ небу.  
**Грбонъ и грбздъ**—виноград-  
 ная кисть.  
**Грлсти**—шествовать.  
**Гвниый**—косноязычный.  
**Гвденіе**—игра на гусяхъ.  
**Двакраты и двѣци**—дважды.  
**Дѣбрь**—узкая долина.  
**Денница**—утренняя заря.  
**Держѣва**—сила.  
**Десный**—правый.  
**Дивій**—лѣсной, дикій, пустын-  
 ный.  
**Дидимъ**—близнецъ.  
**Динарій**—монета священная  
 въ 10 к., а народная въ 5 к.  
**Дискосъ**—блюдо, на которомъ  
 полагаются св. Агнецъ и ча-  
 стицы изъ просфоръ.  
**Діаволъ**—клеветникъ, —оболь-  
 ститель.  
**Діаконъ**—(служитель)—назва-  
 ніе 3-й степени священства.

Дѣдра́хма—двѣ драхмы, 20 коп.  
 Дла́нь—ладонь.  
 Дми́тисл — дѣлаться кичли-  
 вымъ, гордымъ.  
 Дне́сь—нынѣ, сегодня.  
 Дѡблѣй — мужественный, непо-  
 колебимый.  
 Дѡбровелѣичный — дородный,  
 врачный.  
 Дѡвлѣити — довольствоваться.  
 Дѡвлѣетъ — довольно, доста-  
 точно.  
 Дѡздаѣ — до сего времени.  
 Дѡлѡ — внизъ.  
 Дѡмовѣтъ человекъ — хозяинъ  
 дома.  
 Дѡндеже — до тѣхъ поръ, пока.  
 Дѡнелѣже — доколѣ.  
 Дѡстѡйн — прилично, при-  
 стойно.  
 Дѡстѡитъ — должно, надлежитъ.  
 Дѡстѡнѣ — наслѣдіе.  
 Дѡщала — кормящая грудью.  
 Дреколѣ — колья.  
 Дрѡгѣна — подруга.  
 Дрѡселѡвати — быть пасмур-  
 нымъ, туманиться.  
 Дрѡхлз — смущенный, печаль-  
 ный.  
 Дщѣрь, дщѣ — дочь.  
 Дѣлати — дѣлать.  
 Ё — то, оное.  
 Ёгда — когда.

Ёдѡ — ли, или?  
 Ёдинѡче — равномерно ли? или  
 еще?  
 Ёдина ѡ сѡбѡтѣ — первый  
 день послѣ субботы.  
 Ёдиноѡдренно — единомыш-  
 ленно.  
 Ёдинорогъ — носорогъ.  
 Ёй — истинно, точно такъ, да.  
 Ёлѣжды — всякій разъ.  
 Ёлѣкѡ — сколько.  
 Ёллинъ — грекъ.  
 Ёленъ — олень.  
 Ёлѣцы — которые, сколько ихъ.  
 Ёпѡрхъ — начальникъ области.  
 Ёпендѡтъ — верхняя одежда,  
 фартукъ.  
 Ёресъ — ученіе, противное пра-  
 вославію.  
 Ёродѣй — цапля.  
 Ёсень — осень.  
 Ёсмѣрнѣсмѣно вѣно — вино, смѣ-  
 шанное съ смирной.  
 Ёхѣдна — змѣя.  
 Ёѡнгелѣе — радостная вѣсть.  
 Жѡждѡ — пить хочу.  
 Жѡлѣити — роптать, негодовать.  
 Жѡвати — жевать.  
 Жѡгѡмый — одержимый горяч-  
 кой.  
 Жѡльѡ — черепаха.  
 Жѡратѡкѡ — горящіе уголья.  
 Жѡстѡкѣй — трудный.



- Жестоковѣйный** — упрямый, непокорный.  
**Жестоколичный** — безстыдный.  
**Жѣпелъ** — горящая сѣра.  
**Зѣлѣе** — овощь.  
**Зѣлѣкъ** — трава, зелень.  
**Зѣлѣ** — люто, тяжко.  
**Зѣлѣмъ** — очень, весьма, много.  
**Зѣбрало** — стѣна, ограда.  
**Зѣвѣтъ** — союзъ, договоръ.  
**Зѣднѣ** — спина, тыль.  
**Зѣкрѣвъ** — завѣса.  
**Зѣматорѣти ко днѣхъ** — быть въ лѣтахъ преклонныхъ.  
**Зѣнѣ** — потому что.  
**Зѣпалѣнѣе** — пожарь.  
**Зѣповѣдъ** — повелѣнѣе, предписанѣе.  
**Зѣпортѣкъ** — яичная скорлупа.  
**Зѣтра** — рано.  
**Зѣлѣти** — взять въ долгъ.  
**Зѣдѣти** — строить, **Зѣдѣ** — кровля.  
**Зѣждити** — строить.  
**Зѣмѣ** — ненастье.  
**Зѣнаменѣе прѣрекаѣемо** — предметъ споровъ.  
**Зѣрѣкъ** — видъ, образъ.  
**Зѣрѣти** — видѣть.  
**Зѣгѣмѣнѣкъ** — начальникъ области.  
**Зѣго** — бремя, тяжесть.  
**Зѣдѣже** — гдѣ.  
**Зѣждивѣти** — тратить.  
**Зѣзѣитѣе** — избавленѣе.
- Зѣзѣствовѣти** — удостовѣрять.  
**Зѣзѣхнѣти** — испустить духъ.  
**Зѣзлѣха** — очень сильно.  
**Зѣзмѣна** — обмѣнъ, выкупъ.  
**Зѣзницѣти** — взойти, родиться.  
**Зѣзрдѣнѣ** — превосходно.  
**Зѣзсѣкнѣти** — высыхать, истощиться.  
**Зѣзмѣвѣти** — не постигать, не понимать.  
**Зѣнѣмѣ** — въ другое мѣсто.  
**Зѣногдѣ** — нѣкогда.  
**Зѣсконѣ** — сначала.  
**Зѣспный** — тинистый, мелководный.  
**Зѣспорѣчникъ** — поручитель.  
**Зѣстѣсы** — бедра, поясница.  
**Зѣстнѣти** — стереть.  
**Зѣстый** — тотъ самый.  
**Зѣхѣдница пѣтѣй** — перекрестки.  
**Зѣсписѣ** — яшма, драгоценный камень.  
**Зѣвинъ** — птица, питающаяся гадами.  
**Зѣктѣрѣ** — желтая болѣзнь.  
**Зѣмѣтѣсѣ** — верхняя одежда.  
**Зѣкъ** — какъ.  
**Зѣмара** — комната, горница.  
**Зѣменѣрь** — каменщикъ.  
**Зѣмѣ** — куда.  
**Зѣксѣнѣ** — дань, подать.  
**Зѣквѣрѣтъ** — товарищъ, сотрудникъ.

**Жаучитисѧ**—случиться.  
**Кѡкошѧ**—кураца-наѣдка.  
**Кольми, колѣкѧ**—сколько.  
**Кѡпрѧ**—анисъ.  
**Корѡана**—церк. сокровищница.  
**Кормѣло**—руль.  
**Кѡснѧ**—мѣшкотно.  
**Кѡшѧ, кѡшница**—корзина.  
**Крѣградѣе**—крѣпость, замокъ.  
**Крѣнѣево мѣсто**—лобное мѣ-  
 сто.  
**Крѣсный**—прекрасный.  
**Крѣнѧ**—лилія.  
**Кодранѧ**—монета около на-  
 шей копейки.  
**Кѡпина**—кусть.  
**Кѡпнѧ**—вмѣстѣ.  
**Кѡпы**—кучи, артели.  
**Кѡстодѣлѧ**—стража.  
**Кѡмѣлѧ**—музыкальный ин-  
 струментъ.  
**Кѡмѣнѧ**—тминъ.  
**Кѡкотъ**—мѣра=11 вершкамъ.  
**Кѡнѣта**—щека.  
**Кѡдѣтель**—ругатель, коварный  
 человѣкъ.  
**Кѣгеѡнѧ**—полкъ въ 6000 вои-  
 новъ.  
**Кѣнтѣй, лѣнтѣонѧ**—полотенце.  
**Кѣпта**—полушка.  
**Кѣбанѧ**—ладанъ, благовонная  
 смола.  
**Кѣсѧ**—лисица.

**Кѣхва**—прибыль.  
**Кѣшѣ**—сверхъ того, больше.  
**Кѣдостроѡтѡнѧ**—каменный по-  
 мость.  
**Кѣтра**—фунтъ.  
**Кѣпо**—надлежить.  
**Кѣпоча**—красота.  
**Кѣтъ**—льзя, можно.  
**Кѣхи**—ряды.  
**Кѣбопрѣзднѣвенный**—съ лю-  
 боѡю прѣзднующій.  
**Кѣща**—чечевица.  
**Кѣмѡна**—богатство, корысть.  
**Кѣнѣе**—мановеніе, повелѣніе.  
**Кѣслина**—олива.  
**Кѣстѣтый**—сохраняющій безъ  
 измѣненія видъ и естествен-  
 ные качества; *маститый*  
*старецъ*—обильный лѣтами  
 и сѣдинами.  
**Кѣждѣрѣміе**—пространство  
 между плечами.  
**Кѣскѧ**—муль.  
**Кѣдѣ**—плата, награда, при-  
 быль.  
**Кѣлѡтъ**—верхняя одежда.  
**Кѣрникѧ**—мирный человѣкъ,  
 другъ.  
**Кѣротѣорѣчѣ**—возстановлять  
 согласіе.  
**Кѣтрополѣтѧ**—епископъ глав-  
 наго города.  
**Кѣнѣй**—меньшій.

- Инога́жды, многоча́стнѣ, мно́-**  
**жицею**—много разъ.
- Иолкѣ**—смятеніе, безпокойство.
- Иорѣнз**—человѣкъ чернаго цвѣ-  
та, еѳіопъ.
- Иѳікіа**—музыка.
- Ишеломецъ**—сребролюбецъ.
- Иытѣрь**—сборщикъ податей.
- Иытница**—мѣсто сбора по-  
шлины.
- Иышца**—рука, могущество.
- Иѳсачный**—лунатикъ.
- Иѳтва**—мята.
- Иѳро**—благовонная мазь.
- Иабдѣвати**—хранить.
- Иакѣдичи**—подстрекать, возму-  
тить.
- Иадѣснѡ**—направо.
- Иазна́менати**—извѣщать.
- Иаипѣче**—особенно.
- Иаказаніе**—наставленіе, нака-  
заніе.
- Иамизѣти**—подмигивать.
- Иапѣрсникъ**—нагрудникъ.
- Иаписаніе**—перепись.
- Иапрѣснѡ**—неожиданно.
- Иардъ**—растеніе, изъ котораго  
добывали дорогое масло.
- Иарѣчитый**—знаменитый, из-  
вѣстный.
- Иасмѣртникъ**—приговоренный  
къ смерти.
- Иалѣти**—нанять.
- Ие** бо—потому что не.
- Ие оѳ** ли—еще развѣ не.
- Иебезвѣдный**—опасный.
- Иеблѣзный**—непричастный со-  
блѣзну.
- Иеквѣсенъ сквѣрны**—не имѣ-  
ющій порока.
- Иедозмѣкти**—не быть довольно  
искуснымъ.
- Иеключѣмъ**—негодный, дур-  
ной.
- Иекниженъ**—неграмотный.
- Иеищевѣти**—думать.
- Иеѣсыть пѣстыннаѡ**—пели-  
канъ, залетѣвшій въ пустыню.
- Иикѣ** (*побѣдилъ*)—надпись на  
крестѣ.
- Иижѣ**—и не.
- Ии** ли—развѣ не?
- Ирѣти**—поникать.
- Иѣдичсѡ**—съ трудомъ достается.
- Иѣрице**—развалины, нора.
- Иѣсмь**—не есмь.
- Иѣвакѣти**—ворожить, чаровать.
- Иѣваполъ, Иѣвапѣлы**—по ту и  
по другую сторону.
- Иѣваче**—однако, впрочемъ.
- Иѣдержѣти**—обладать.
- Иѣвинѣтисѡ**—сомнѣваться, ко-  
лебаться.
- Иѣвласть**—власть.
- Иѣвляжѣцъ**—окружающій.
- Иѣвляци**—остаться, отдохнуть.

**Ўбно́ць**—всю ночь.  
**Ўбре́щисѧ**—общаться.  
**Ўбѣ́дѣти**—обезсилѣть, сдѣ-  
 латься глупымъ, негоднымъ.  
**Ўбѣ́сити**—повѣсить.  
**Ўвѣ́**—иной, другой.  
**Ўвѣ́**—либо, или.  
**Ўглаше́нѣ**—наставленный на-  
 чальнымъ истинамъ вѣры.  
**Ўгра́да**—преграда.  
**Ўдеса́тствовати**—получать  
 десятину.  
**Ўдебелѣ́ти**—отучнѣть, огру-  
 бѣть.  
**Ўдеснѣ́ю**—по правую сторону.  
**Ўдиги́трѣа**—путеводитель-  
 ница.  
**Ўдрѣ́**—постель.  
**Ўкала́тисѧ**—оскверняться.  
**Ўна́грѣ**—дикій осель.  
**Ўнси́це**—такой-то.  
**Ўплѣ́тъ**—ограда.  
**Ўпра́татисѧ**—увернуться, из-  
 бѣжать.  
**Ўса́нна**—спаси, сохрани.  
**Ўтай́**—тайно.  
**Ўтревѣ́ти**—очистить.  
**Ўша́лѣтисѧ**—удаляться.  
**Ўшѣ́ю**—по лѣвую сторону.  
**Ўщегѣ́ти**—повредить.  
**Ўщѣ́ждѣти**—ощѣживатьъ.  
**Ўщегѣ́тъ**—уксусъ.  
**Ўвнѣ́дѣ**—снаружи.

**Ўметѣ́нїе**—уничтоженіе.  
**Ўнелѣ́же**—съ тѣхъ поръ какъ.  
**Ўню́дѣже**—откуда.  
**Ўры́гнѣти**—изречь, произне-  
 сти.  
**Ўрѣ́шатѣ**—отвязывать.  
**Па́житѣ**—пастбище, кормъ для  
 скота.  
**Па́ки**—опять.  
**Пакибы́тїе**—новая жизнь.  
**Панагі́а**—1) образъ Спасите-  
 ля или Божіей Матери, носи-  
 мый на груди архіереями;  
 2) просфора въ честь Пре-  
 святой Богородицы (панагі́а  
 =всесвятая).  
**Па́че**—болѣе.  
**Пентї́кѣстїа**—пятидесятница.  
**Пѣ́рвѣ**—сперва.  
**Пѣ́рстѣ**—земля, глина.  
**Пѣ́рси**—грудь.  
**Пигѣ́нѣ**—рута.  
**Пі́ра**—сума, мѣшокъ.  
**Писка́ти**—играть на свирѣли.  
**Пі́стїкїй**—чистый, неподдѣль-  
 ный.  
**Пла́кый**—желтоватый, спѣлый.  
**Плѣ́келїе**—негодная трава.  
**Плѣ́сна**—ступня, кисть у ноги.  
**Плеснї́ца**—обувь.  
**Плѣ́щи**—плечи.  
**Плі́нда**—кирпичъ.  
**Плѣ́житѣ**—пресмыкаться.

Покáплeнный—подб́лeнный.  
 Покнегда́—какъ скоро.  
 Подкрьíлiе—защита, уб́жище.  
 Подóлiе—отлогость при по-  
 дошв́ горы.  
 Подáрeмникъ—запряженный  
 въ яро.  
 Позобáти—поклевати.  
 Позóрище—зр́лище.  
 Пóлма—пополамъ, на двѣ части.  
 Польскiй—полевой.  
 Поманѣти—дать знать.  
 Понè—хотя.  
 Порф́ура—одежда темно-крас-  
 наго или фиолетоваго цвѣта.  
 Поскомáйти—взлаять, провиз-  
 жать.  
 Потiръ—чаша.  
 Потрeвiти—истребить.  
 Потчeнiе сѣни—сооруженiе  
 шатра.  
 Потщáтиса—посп́шить.  
 По́йти—взять.  
 Прáво—правильно, вѣрно.  
 Прáца—орудiе для метанiя  
 камней.  
 Превитáти—странствовать.  
 Предержáций—высшiй, упра-  
 вляющiй.  
 Презóрeтвовати—презирать.  
 Презѣ́льный—чрезмѣрный.  
 Прелéстный—обманчивый, блу-  
 ждающiй.

Препрáда—порфира.  
 Препирáти—оспаривать.  
 Преподóбенъ—святой, правед-  
 ный.  
 Преполокeнiе—середина, по-  
 ловина.  
 Пререцáти—говорить напере-  
 корь.  
 Претóриа—мѣсто, гдѣ произ-  
 водилъ судъ римскiй прави-  
 тель.  
 Прецeнiе—угроза.  
 Привлчeнeнъ—уподобленъ.  
 Приложiти—умножить.  
 Пририцiще—подб́гая.  
 При́сно—всегда.  
 При́сный—свой, ближнiй.  
 Причáстникъ—участникъ.  
 При́телище—вмѣстилище.  
 Прозвбáти—всходить, произ-  
 растать.  
 Прострeти—протянуть.  
 Прѣгъ, орѣжiе—саранча.  
 Прѣжáтиса—биться обо что.  
 Прл̀—споръ.  
 Пѣназь—монета около 20 коп.  
 Пѣнажникъ—мѣняла.  
 Пѣтелъ—пѣтухъ.  
 Пáдь—четверть аршина.  
 Рабóта—рабство.  
 Раевi, раевнi—учитель.  
 Рáди—за, для.  
 Рáзвѣ—кромѣ.

**Размышлѣніе**—сомнѣніе.  
**Ракà**—пустой человѣкъ.  
**Ра́ка**—ковчегъ съ мощами  
 святого.  
**Рáло**—плугъ.  
**Рáмо**—плечо.  
**Рáна**—язва.  
**Распáдѣти**—разогнать.  
**Распáтїе**—перекрестокъ, улица.  
**Рѣтъ**—ссора.  
**Реци**—сказать.  
**Рѣза**—верхняя одежда.  
**Ровѣнникъ**—ровъ съ водою.  
**Рóгъ**—сила, крѣпость.  
**Рóжанный**—сдѣланный на по-  
 добіе рога.  
**Рóждїе**—вѣтви.  
**Рожѣнъ**—коль.  
**Ротѣтиса**—клясться.  
**Саваѡ́дъ**—Богъ силъ.  
**Самобратъ**—родной братъ.  
**Сандáлїа**—обувь.  
**Сáтѣ**—мѣра сыпучихъ ве-  
 ществъ.  
**Сатанà**—противникъ, врагъ  
 всему доброму.  
**Сварѣтиса**—ссориться.  
**Свидѣніе**—наставленіе.  
**Свѣтлѡ**—роскошно, радостно.  
**Свáзень**—узникъ.  
**Сѣ**—вотъ.  
**Секрѣтъ**—недавній.  
**Селò**—поле.

**Сѣ́лный**—полевой.  
**Синедрѣ́онъ**—высшее судили-  
 ще у евреевъ.  
**Сирѣчь**—то-есть.  
**Сїце**—такъ.  
**Сицевый**—таковой.  
**Сїкаръ**—убійца.  
**Сїкеръ**—хмельной напитокъ.  
**Сквѣрна**—нечистота.  
**Скїменъ**—молодой левъ.  
**Скїніа**—шатерь, походная  
 церковь израильская.  
**Скѡвникъ**—сообщникъ, заго-  
 ворщикъ.  
**Скранїа**—виски.  
**Сквдѣ́лникъ**—глиняный кув-  
 шинъ; горшечникъ.  
**Сквдѣ́ль**—глина.  
**Сланный**—соленый.  
**Слѣкїй, слѣкъ**—согнувшійся.  
**Смѣрна**—благовонная смола.  
**Снѣдь**—пища.  
**Солїло**—блюдо, съ сольюю.  
**Сонїе**—сновидѣніе.  
**Сонмъ**—собраніе.  
**Сопѣцъ**—трубачъ, свирѣль-  
 щикъ.  
**Сопѣль**—свирѣль.  
**Спеклѣ́торъ**—стражъ, па-  
 лачъ.  
**Спіра**—полкъ.  
**Спòды**—низъ, рядъ.  
**Срачїца**—сорочка.

Средостѣніе—преграда.  
 Брѣщъ—зараза.  
 Брѣдѣа—разстояніе въ 125 шаговъ.  
 Брѣмна—сосудъ, ящикъ.  
 Брѣтѣръ—серебряная монета.  
 Брѣгнѣ—бедро.  
 Брѣзѣ—дорожка, тропинка.  
 Брѣгна—широкая улица, площадь.  
 Брѣлѣ—башня.  
 Брѣмѣхъ—желудокъ.  
 Брѣхѣніе—ужасное явленіе.  
 Брѣпѣвый—непокорный.  
 Брѣкѣти—сокрушать, стирать.  
 Брѣдѣ—срамъ.  
 Брѣжѣти—докучать, беспокоить.  
 Брѣнь—тѣнь.  
 Брѣзѣтѣса—спорить.  
 Брѣвѣтѣство—покой.  
 Брѣвѣый—двойной.  
 Брѣдѣръ—платокъ.  
 Брѣлица—копье.  
 Брѣрѣгъ—пара.  
 Брѣкѣра—топоръ.  
 Брѣмѣ—сюда.  
 Брѣтовѣти—печалиться.  
 Брѣже—потомъ.  
 Брѣй—тайно.  
 Брѣлѣтѣ—вѣсь золота и серебра: а) священный талантъ—2580 р., б) народный—1290 р.

Брѣмѣ—тамъ.  
 Брѣтъ—воръ.  
 Брѣтѣвѣнѣ—плотникъ.  
 Брѣрѣніе—колючее растеніе.  
 Брѣщѣ—бѣжать.  
 Брѣмѣніе—тина, грязь, болото.  
 Брѣ—ржа, гніеніе.  
 Брѣтѣти—истреблять.  
 Брѣ—темнота.  
 Брѣ—10,000.  
 Брѣлѣкѣ—столько.  
 Брѣрѣщѣ—площадь, рынокъ.  
 Брѣлѣ—мѣсто для выдавливанія винограднаго сока.  
 Брѣщѣмѣ—усердно.  
 Брѣщѣ—тщетный.  
 Брѣрѣзѣ—столъ.  
 Брѣрѣтѣтѣ—военачальникъ.  
 Брѣрѣдѣти—смущать.  
 Брѣрѣсѣ—землетрясеніе.  
 Брѣ—тамъ.  
 Брѣне—даромъ.  
 Брѣжѣніе—трудъ, дѣло.  
 Брѣмѣпѣнѣ—бубенъ, литавры.  
 Оуѣ—поносительное междометіе.  
 Оуѣвѣ—итакъ, слѣдовательно.  
 Оуѣрѣсѣ—платокъ.  
 Оуѣвѣзѣти—сѣсть на мель.  
 Оуѣглѣбѣти—вязнуть въ грязи, тонуть.

**Оуговзѣтисѧ**—сдѣлаться пло-  
 дороднымъ.  
**Оугонзѧю**—ускользаю, избѣ-  
 гаю.  
**Оудобопрелѣжнѧй**—непосто-  
 янный.  
**Оужикъ**—родственникъ.  
**Оузѣлице**—темница.  
**Оукоснѣти**—замедлить.  
**Оукрѣой**—повязка, пелена.  
**Оукрѣхъ**—кусокъ хлѣба.  
**Оулѣчѣти**—получать.  
**Оумѣртвѣе**—смерть.  
**Оуне**—лучше.  
**Оунзѣша**—вонзились.  
**Оурѣкъ**—дань.  
**Оусѣразь**—серьга.  
**Оусмѣрь**—кожевникъ.  
**Оусмѣнъ**—кожаный.  
**Оуспѣнѣе**—кончина, смерть.  
**Оухѣнѣе**—обоняніе.  
**Оутренневати**—бодрствовать  
 утромъ.  
**Оухлѣвити**—накормить.  
**Фелѣнь**—риза священника.  
**Фѣлѣзъ**—чаша, сосудъ.  
**Фѣнѣкъ**—плодовое дерево.  
**Халѣга**—плетень, захоlustье.  
**Хартѣа**—папирусъ, или перга-  
 ментъ, на которомъ писали  
 въ древности.  
**Хитѣнъ**—нижняя одежда, сра-  
 чица.

**Хѣротѣнѣа**—рукоположеніе.  
**Хламѣда**—плащъ, верхняя  
 одежда.  
**Хлѣвы прелѣжѣнѣа**—12 прѣс-  
 ныхъ хлѣбовъ, полагавшихъ-  
 ся, по закону Моисееву, въ  
 скинѣи, а потомъ и въ храмѣ,  
 на особомъ столѣ, по два  
 въ рядъ, два раза въ недѣлю.  
**Хлѣвъ**—отверстіе.  
**Хранѣлице**—пристанище: по-  
 вязка со словами закона, ко-  
 торую евреи носили на лбу.  
**Хорѣгъ**—священное знамя.  
**Хѣдѣгъ**—искусный, мудрый.  
**Хѣдорѣднѣй**—незнатный.  
**Хѣдѣжество**—искусство, ре-  
 месло.  
**Цѣта**—динарій.  
**Цѣлокѣнѣе**—привѣтствіе.  
**Цѣлѣсть**—здравіе.  
**Цѣлѣзъ**—простой, чистый, здо-  
 ровый.  
**Чѣры**—волшебство.  
**Чѣсть**—жребій, удѣлъ.  
**Чѣю**—ожидая.  
**Чѣнѣнъ**—кружка.  
**Чѣлѣдъ**—прислуга.  
**Чѣрѣлѣнѣй**—темно-красный.  
**Чѣрменъ**—красный, рыжій,  
 бѣлокурый.  
**Чѣртѣгъ**—внутренній покой.  
**Чѣстѣи**—читать.



**Честі́вый**—почетный, знат-  
 ный.  
**Четверовла́стникъ**—правлящій  
 четвертою частию государства.  
**Четвері́ца**—четверо.  
**Чі́нъ**—порядокъ.  
**Чре́во**—утроба.  
**Чре́сла**—бедрa, поясница.  
**Чѣ́ти**—чувствовать.  
**Шатáтиса**—шумѣть, гнѣ-  
 ваться.  
**Швѣ́нъ**—сшитый.  
**Шепотні́къ**—клеветникъ.  
**Шѣ́йца**—лѣвая рука.  
**Ю́**—ее.  
**Ю́жика**—родственница.  
**Ю́жскій**—южный.

**Ю́нецъ**—телець.  
**Ю́родивый**—глупый.  
**Йв́ити**—открыть.  
**Йвѣ́**—явно.  
**Йд́ца**—любящій много ѣсть.  
**Йз́кина**—нора.  
**Йз́ыкъ**—народъ, племя; но  
**ѡз́ыкъ**—органъ рѣчи, рѣчь.  
**Йз́а**—немошь.  
**Йр́мò**—тягость.  
**Йр́остъ**—сильный гнѣвъ.  
**Йт́и**—братъ.  
**Ю́мї́амъ**—курение, благово-  
 нїе.  
**У́пáты**—сатрапы.  
**У́постáсь**—лицо.  
**У́ссóпъ**—мелкая трава.

## Приложєніє къ словарю.

Предъ владыки же и царіи ведєни вѣдете менє радн. Днєсь  
 бл҃говѣрніи людіє свѣтлѡ празндємъ. Ящє завѣдѡ тебє, ієрусалїме,  
 завѣна вѣдн десніца мол. Гдѣ ѣсть витáлница, идѣже  
 пасхѡ со оучніки моими снѣмъ; Не даси преподобномѡ твоємѡ  
 видѣти истлѣніа. Горѣ имѣвимъ сердца. Брашна чрєвѡ, и чрє-  
 во брашномѡ. Явїє оутвердістѣса плєснѣ и глєзнѣ. Бѣдѡтѡ  
 глади, и пáгубы и трѡси по мѣстѡмъ. Скрышася людіє въ  
 вертѣпѣхѡ и въ ѡградѣхѡ. И костà дакідѡ, и ѡрѣза вос-  
 криаїє ѡдѣжды сабли отай. Равѡ гдню не подобаетѡ сва-  
 рїтиса. Вострѡвїте трѡбою рóжаномю. Сыне мой, не прене-  
 могáи наказáнїемъ гднимъ. Чтò я́кѡ съ мытарї и грѣшники

іасть и пїетъ; Юнець и левъ въспѣ пастиса вѣдѣтъ. Плещма  
 своїма ѡсѣнїтъ тѣ. Ѣгда же оуслышите бранн и слышанїа  
 бранемъ, не оужасайтеса. Дщєри іерусалимски, не плачитеса  
 ѡ мнѣ. День дни ѡрыгаетъ глаголѣ. Оуже бо и сѣкїра  
 при корени дрѣва лежитъ. Ѡблѣзи съ нама, іакъ къ вечерѣ  
 єсть. Коемъ ради вины посласте по мене; Дамъ сонъ очїма  
 моїма и вѣждама моїма дреманїе и покой скрѣпїама  
 моїма. Ѡдевелѣ бо сердце людєй сїхъ, и оушїма своїма  
 тѣжкѡ слышаша, и очї свои смежїша. Гл҃голетъ гдѣ: и злїю  
 ѡ дха моего на всѣхъ плоть и прорекѣтъ сїнове ваши и дщєри  
 ваши: и юноши ваши видѣнїа оузратъ, и старцы ваши  
 сѡнїа видѣтъ. Настѣви ма на стезю заповѣдей твоїхъ,  
 іакъ тѣю восхотѣхъ. Не можете трапѣзѣ гдѣней причаща-  
 тиса и трапѣзѣ вѣсовѣтїей. Ѣ воды чждїа ѡшайса.  
 Отрыетъ гдѣ кѣдры ливанскїа и истнїтъ іа, іакъ телца  
 лїванска. Инозѣхъ птицъ оуше єстє вы. И вѣдѣтъ  
 послѣднѣа человекъ томъ гѡрша пѣрвыхъ. Разорю жит-  
 ницы ма, и большаа созїждѣ. Инога сицевѣа видѣ око  
 моє. Иліа ли єси ты; и глагола: нѣсмь. Той тѣтъ єсть и  
 разбойникъ. Бжїе тѣжанїе, вжїе зданїе єстє. Жїва вкѣржена  
 выста ѡва къ єзеро огненное, горящее жѣпеломъ. Слїцы  
 ѡверѣтѣхса ѡ насъ, погублѣхса. И возлегѡша на лѣхи, на  
 лѣхи. Обрѣша и исполнїша дванѣдсѣте кѡша оукрѣхъ ѡ  
 пѣтїхъ хлѣбъ іачмѣнныхъ, иже и збыша іадшымъ. Нищыа  
 безкрѡвныа введї въ домъ твой. Ты дѣши имъ пищѣ  
 во бл҃говременїи. Гдѣ, возлюбїхъ бл҃гослѣпїе домъ моего.  
 Іакъ гласъ пѣснївца сладкогласнаго бл҃гослѣчнаго. Ѡ єже  
 милостивѣ и благовѣтїавѣ быти благомъ и человекѡлюбї-  
 вомъ бѣ нашемъ. И блаженѣхса ѡ немъ. Слышавъ же  
 авраамъ, іакъ плѣненъ высть лѡтъ, вратаннчъ єгѡ. Сѣ-  
 зѣютъ во времена тѣжка и вѣднѣ носїма. Інєз хрѣтово  
 ржѣтѣво сїце вѣ. Принесѡша ємъ дары, златѡ, и лїванъ и  
 смѣрнѣ. И вѣди тѣмъ, дѡндеже рекѣ ти. И вѣ тѣмъ до

оумѣртвѣа иршдова. Самъ же іуаннъ имаше ризъ свою ѿ  
 влѣсъ велблѣждь, и поасъ оуспѣнъ ѿ чреслѣхъ своихъ: снѣдъ  
 же егѡ вѣ прѣжѣе и мѣдъ днѣи. Вы естѣ соль земли: аще  
 же соль ѡблѣтѣ, чимъ ѡсолитѣся; Не изыдеши ѡтѣдѣ,  
 дондеже воздѣси послѣдній кодрѣнтѣ. Бѣди же слово ваше,  
 еи, еи: ни, ни: лишше же сею ѡ неприѣзни естъ. Кто  
 оудѣритѣ въ деснѣю твою ланитѣ, ѡбрати емоу и дрѣзѣю.  
 Да не оувѣсть шѣица твоа, что творитѣ десницѣ твоа.  
 Оцѣ твои видѣи въ тайнѣ, тои воздѣстѣ тебѣ гѣбѣ. Не  
 можете вѣ работати и мамѡнѣ. Оучѣлю, и дѣ по тебѣ,  
 а може аще идеши. Аиси гѣзвинны имѣтѣ. Вскѣю вы мыслитѣ  
 лѣкѣваа въ сердцахъ своихъ. И прѣходѣ иисъ ѡтѣдѣ,  
 видѣ челоуѣка сѣдѣща на мытницѣ. И се жена..., пристѣплѣши  
 создаи, прикоснѣса воскрилію ризы егѡ. И пришедѣ иисъ  
 кѣ домъ княжѣ, и видѣвъ сопцы и народъ мѡлѣщѣ, глѣгола  
 имъ: ѡидитѣ. И прохѡждѣше иисъ грады всѣ и вѣси, оучѣ  
 на сонмищахъ ихъ. Не стѣжитѣ злата, ни сребра, ни мѣди  
 при поасѣхъ вашихъ, ни пѣры въ пѣть, ни двою ризѣ,  
 ни сапѡгѣ, ни жезла: достѡинъ бо естъ дѣлатель мзды  
 своеа. Предадѣтѣ бо вы на сонмы, и на собѡрищахъ ихъ  
 вѣютѣ васъ. Не двѣ ли пѣицы цѣнѣтѣся едѣнымъ ассѣриемъ;  
 Не мнитѣ, гѣкѡ прѣидѡхъ мирѣ ковреци на зѣмлю. Іуаннъ  
 же слышавъ во оузѣлици дѣла хрѣтѡва, посла двѣ ѡ оучѣникѣ  
 своихъ. Речѣ емоу: ты ли еси глѣдый, или иногѡ чѣемъ;  
 Пискахомъ вамъ и не пласѣте. Се челоуѣкъ гѣдѣа и вѣно-  
 пѣица. Иго бо моѣ блѣго, и вѣрема моѣ легкѡ естъ. Не прѣ-  
 речѣтѣ, ни возопѣтѣ, ниже оуслышитѣ кто на распѣтинѣхъ  
 гласа егѡ. Царица южѣсаа востѣнетѣ на сѣдѣ съ родомъ симъ  
 и ѡсѣдитѣ и. Возвращѣса въ домъ мой, ѡникоу же изыдѡхъ.  
 Амѣнь бо глѣголю вамъ: гѣкѡ мнози прѡрѡцы и прѣвѣници  
 вождѣлѣша видѣти, гѣже видѣте. Егда же прозѣвѣ травѣ  
 и плѡдѣ сотвори, тогда гѣвѣшасѣа и плѣвелѣе. Подобно естъ  
 цѣтѣе нѣное зернѣ горѣшичнѣ. Подобно естъ цѣтѣе нѣное

квасъ, е́гоже взѣмши женà скръь въ сáтѣхъ трѣхъ мѣки, дондеже вскисоша всã. Ѣверзъ въ прѣтчахъ оустà моã: Ѡрыгнъ сокровѣннаã Ѡ сложенїã мїра. Не сѣи ли ѣсть тектѡновъ сынъ; Онá же навáждена мáтерїю своєю, дáждь мнѣ, рече, здѣ на блюдѣ главѣ ѡвãнна крѣтїтеля. Да не вывãемъ ктомъ младѣнцы, влãющеса и скитãющеса всãкимъ вѣтромъ оученїã. Корáбль же вѣ посредѣ мóра, влãса волнãми: вѣ бо протѣвенъ вѣтръ. Ёдинáче ли и вы безъ рáзума ѣстѣ; Вечеръ вывшъ, глаголете, ведро: чермнѣтъ бо сã небо. И оутрѣ, днѣсь зима: чермнѣтъ бо сã дрáселѣа небо. Не оу ли разумѣете, ниже помните пãть хлѣбы пãтїмъ тысащамъ, и колику квшъ взãсте; Блаженъ еси сїмѡне бáръ ѡвãна. Кãа во польза человекъ, ѡще мїръ весь прѣвбращетъ, дшъ же свою ѡтщетитъ; или что дãстъ человекъ измѣнъ за дшъ свою; Блюдите, да не прѣзрите ёдинаго Ѡ малыхъ сїхъ: глголю бо вамъ, гãкв аггли ихъ на нѣсѣхъ вынъ видãтъ лицѣ оца моего нѣнагѡ. Подóбно бо ѣсть црѣвїе нѣное человекъ домовїтъ, иже изыде кшпнѡ оутро налти дѣлатели въ вїноградъ свой. Или нѣсть мнѣ лѣтъ сотворїти, е́же хоцѣ, во своїхъ мнѣ; Иже ѡще хоцетъ въ басъ влщїи быти, да вѣдетъ вамъ слгã. Нарóдъ же прецãше и́ма, да оумолчїта. Человекъ нѣкїй бѣ домовїтъ, иже насадї вїноградъ и ѡплóтомъ ѡградї е́го, и ископã въ нѣмъ точїло, и создã стóлпъ. Идите оубѡ на исхѡдица пѣтѣй, и елїцѣхъ ѡще вбращете, призовїте на браки. Достóйно ли ѣсть дãти кинсónъ кесареви, или ннѣ; Гóре вамъ, книжницы и фарїсеѣ, лицемѣри, гãкв ѡдесãтѣтѣвѣете мãтѣвъ, и кóпръ, и кумїнъ и ѡстãвїсте влщїшã законã сдã, и мїлостъ, и вѣрѣ. Вождн слѣпїн, ѡцѣждãющїи комары, вельблѣды же пожирãюще. Гóре вамъ, книжницы и фарїсеѣ, лицемѣри, гãкв подóбитеса гробѡмъ повãпленнымъ, иже внѣвѣдъ оубѡ гãвлãются красны, внѣтрьвѣдъ же полни сѣтъ костѣй мѣртвѣыхъ. Гóре вамъ, книжницы и фарїсеѣ, лицемѣри, гãкв зїждите

гробы пророческіа, и красите раки праведныхъ, и глаголете: аще быхомъ были во дни отъѣзъ нашихъ, не быхомъ оубо общинцы имъ были въ крови прѣрѣкъ. Иерусалиме, иерусалиме, и звыбый пророки и каменіемъ побивай пѣсланнаѣ къ тебѣ, колькраты восхотѣхъ собрати чада твоѣ, акоже собираетъ кокошъ птенцы своѣ подъ крилѣ, и не восхотѣсте; востанетъ во языкъ на языкъ, и црѣтво на црѣтво. И начнетъ бити клеветы своѣ. И поставитъ овцы воденю себѣ, а кѣзлица шшю. Идите во градъ ко онциѣ. По воскресеніи же моемъ варю вы въ галилен. Прже даже алектворъ не возгласитъ, три крты ѡбержешиса мене. Стдите тѣ, дондеже шедъ помолѣса тамъ. Оче мой, аще возможно есть, да мимоидетъ ѡ менѣ чаша сѣа: обаче не акоже азъ хошю, но акоже ты. Радѣса, раввѣ. Или мнитса ти, аkw могъ нынѣ оумолити оца моего, и представитъ ми, вѣщше неже дванадесате легевна аггѣз; тогда начатъ рогитиса и клѣтиса, аkw не знаю человека. И авѣе пѣтелъ возгласи. Архїерее же прїемше сребренники рѣша: недостойно есть вложити ихъ въ корванъ: понеже цѣна крове есть. Исъ же ста предъ игемономъ. На всѣхъ же праздникъ обычай вѣ игемонъ ѡпшати единаго народъ свѣзна, егѣже хотѣхъ. Имѣхъ же тогда свѣзана нарочита, глаголемаго вараввѣ. Бѣ же зракъ егѣ аkw молнѣ. Идѣщема же има, се нѣцыи ѡ кѣстѣдин, пришедше во градъ, возвѣстѣша архїереемъ всѣ бывшам. И се прїиде единъ ѡ архїсѣнаговъ, именемъ іаіръ. И приведѣша къ немъ глаха и гвгнива. И возопивъ, и много прѣжѣвса, и зыде. Аще соль не слана вѣдетъ, чимъ ѡсолитса; не оубо во время смоквѣмъ. И глаголаша емъ: кою ѡвластїю сѣа творѣши; И пришедши едина вдовица оубѣга, вѣрже лептѣ двѣ, еже есть кодрѣнтъ. Стѣетъ вѣсъ члвѣкъ въ сѣдѣльницѣ водъ носѣ. Егѣже аще лѣжъ, той есть. Бѣ же нарицаемый варавва со скѣбники своїми свѣзанъ, иже въ ковѣ оубїитво сотвориша. Воини же ведѣша егѣ

внѣтрѣ двора, ѣже ѣсть претворѣ, и созвѣша всю спѣхъ, и ѡблекоша ѣго въ препрѣдѣ. Далѣхъ ѣмѣ пѣти ѣсмѣрнѣсмено вѣно. Оуа, разорѣаи црковѣ и трѣми дѣнми созидѣаи. Тѣкѣ же ѣдинѣ, и наполивѣ гвѣ Оцта и возлѣжь на трѣстѣ, напоаше ѣго. Прѣиде іѡсифѣ, иже ѡ арѣмадѣа, блгѡсвѣраженѣ совѣтникѣ. По ѡбычаю сцѣнничества ключѣса ѣмѣ покадѣти вшѣдшѣ въ црковѣ гдню. Вѣна и сѣкера не имѣть пѣти. И сѣ ѣлѣсавѣтѣ южика твоа, и тѣ зачатѣ сына въ старѣсти своѣй. Сотвори державѣ мышцею своѣю. Сѣ написанѣе пѣрвое быстѣ владѣшѣ сѣрѣю кѣрѣнѣю. Всака дѣбрь исполнитѣса, и всака горѣ и холмѣ смиритѣса. И ѡтребѣтѣ гвмнѣ своѣ, и соберѣтѣ пшеницѣ въ житницѣ своѣ. Настѣвниче, ѡбѣ нѣщѣ всю трѣждшеса, ничесѡже іѣхѣмѣ. И вѣ ѡвнѣщѣ въ молѣтѣ вѣжѣи. Ище и не дѣстѣ ѣмѣ востѣвѣ, занѣ дрѣгѣ ѣмѣ ѣсть: но за безѣчество ѣгѡ, востѣвѣ дѣстѣ ѣмѣ, ѣлѣка трѣвѣетѣ. Но горѣ вѣмѣ фарѣсѣемѣ, іѣкѡ ѡдѣсѣтѣ стѣвѣте ѡ мѣтѣи и пигѣна и всакагѡ сѣлѣа, и мимохѣдите сѣдѣ и лѣбѣвь вѣжѣю. Челѣвѣкѣ нѣкѣоѣмѣ богѣтѣ оуговѣзѣса нѣва. Смотрѣте крѣны, кѣкѡ рѣстѣтѣ. И сѣ женѣ вѣ ѣмѣши дрѣхъ недѣженѣ лѣтѣ ѡсѣмнѣдѣсѣтѣ, и вѣ слѣка, и не могѣши вѣсклонѣтѣса ѡнѣодѣ. И сѣ челѣвѣкѣ нѣкѣкѣй, и мѣй вѣднѣй трѣдѣ, вѣ прѣдѣ нѣмѣ. Сѣпрѣгѣ волѣвѣ кѣпѣнѣ пѣтѣ. Изѣди на пѣтѣ и хѣлѣги. Челѣвѣкѣ же нѣкѣкѣй вѣ богѣтѣ и ѡблѣашеса въ порѣфѣрѣ и вѣссѣнѣ. Наблѣдше, послѣаша лѣаѣтѣаи, прѣтворѣающѣнѣхъ сѣбѣ прѣвѣднѣкѣ бытѣи. Быстѣ же и прѣдѣ въ нѣхѣ, кѣй мнѣтѣса иѣхъ бытѣи бѣлѣй. Начѣа же нѣнѣ вѣдѣтѣи. Рѣчѣ же кѣ нѣма: чѣтѣ сѣтѣ сло- вѣса сѣа, ѡ нѣхѣже сѣтѣзѣтѣса кѣ сѣбѣ иѣдѣще и ѣстѣа дрѣхѣа; ѣстѣ же во іѣрѣлѣмѣхѣ ѡвѣаа кѣпѣлѣа, іѣже глаголѣтѣса ѣврѣйскѣи вѣдѣсѣа. Ивѣе въ прѣполовѣнѣе прѣзднѣкѣа вѣзѣде іѣсѣ во црковѣ, и оуѣаше. Изѣде оуѣмѣрѣй, ѡвѣзанѣ рѣкѣама и ногѣама оуѣкрѣемѣ, и лѣцѣ ѣгѡ оуѣврѣсомѣ ѡвѣзѣано. Марѣа же прѣѣмше лѣтрѣ мѣра нѣрѣа пѣстѣка многѣѣнна,

помаза нозѣ іисовѣ. Пріаша каіа ѿ фінікз, и изыдоша  
 въз срѣтеніе емѹ. Воставз ѿ вечери, и положи ризы, и  
 пріемь лентіонз, препоасася. Глагола емѹ філіппз: гдѣ,  
 покажи намз оца, и доваѣетз намз. Глаголы, іаже азъ  
 глголю вамз, ѿ себѣ не глголю. Язъ есмь лоза, вы же  
 рождіе. Укропиши мѧ ѹсѡпомз, и ѡчищете. Не ѡубоюса  
 ѿ темз людеѣ, ѡкрестз нападающихъ на мѧ. Іакѡ стрѣлы  
 твоѧ ѡуноша во мнѣ. Пострадахъ и слакохса до конца.  
 Бже, вже мой, кз тебе ѡттенню. Привѣненз выхъ  
 съ низходящими въз рѡвз. Чермный же понтз трістѣты  
 егѹпетскіа покры кѡпнѡ. Крепость даіи царемз нашимъ  
 гдѣ и рѡгз помазанныхъ своихъ возносіи, ѿ дѣвы  
 раждаетса. Кѡе причѣтіе горнцѹ съ котломз; сѣи прира-  
 зитса, и той сокрѡшитса. Яще ачетз врагъ твоѣ, ѡхлѣби  
 егѡ. ѡтрова вѡлгѡ іакѡ сосѣдз сокрѡшенз, и всѧкагѡ  
 рѡзѡма не ѡдѣржитз. Бѣдите ѡубо мѡдри іакѡ сміѧ, и  
 цѣли іакѡ гѡлѡвіе. ѡўне естз тѣтз, нежелѧ пріснѡ лжѧй.  
 Хваліте егѡ въз тѹмпѧнѣ и лицѣ, хваліте егѡ во стрѡнахъ  
 и ѡрганѣ: хваліте егѡ въз кѹмѡлѣхъ доброгласныхъ. Віно  
 и мѡсікіа веселѣтз сѣрдце, а пѧче ѡбоихъ возлюбленіе пре-  
 мѡдрости. Всѧка дѡша властемз предержѧщимъ да повн-  
 ѡетса. Возвратитса персть въз зѣмлю, іакоже бѣ. Бѣ же  
 іѡаннз ѡволченз власѣ келѡлѡжди, и поасз ѡсменз ѡ чре-  
 слѣхъ егѡ, и іадый акріды и мѣдз дивій. Пріиде жена,  
 имѡщи алаѡстрз мѹра нѡрднѡгѡ пістїкіа многоцѣнна. Кѡе  
 же соглѣсіе хрѣтѡѡи съ веліарѡмз; Могій вмѣстїтї, да вмѣ-  
 стїтз. Не возкѡмлетз пѣсз ѡзыкомъ своимъ прочїевъ  
 тебе. Сїмѡнъ же пѣтрз слышавз, іакѡ гдѣ естз, епендѡ-  
 томъ препоасася. Ведѡша же егѡ кз фарїсеѡмъ, иже бѣ  
 иногдѧ слѣпъ. ѡбыдоша мѧ кѡпїами водѹще во истѣсы  
 моѧ. Дхъ въз видѣ гѡлѡвинѣ и звѣстѡвоаше словесѣ ѡтвер-  
 жденіе. Бѣхѹ во мѡжѣ іакѡ пѧть тысащз. Речѣ же ко  
 ѡчїнкѡмъ своимъ: посадіте ихъ на кѡпы по пѧтїдесѧтз.

И прїаѣтъ илїа мїлоѣь свою, и свїтъъ ю, и оудари ѣю въ  
 кодѣ. Тѣиже намїзаетъ ѡкомъ. Напрасно сдїа прїидетъ,  
 и коегѡждо дѣлїа ѡбнажатъ. Недоумѣетъ всакъ  
 ꙗзыкъ блгохвалїти по достоанїю. Чародѣи ѡбабаютъ  
 ѡбабанїемъ. Спрзданїмъ люпоспрданственными чїнами пасхѣ  
 вжїю спасїтельнѡю. Сѣдными ѡкалахъ дѡшъ грѣхми.  
 Ждѡтъ ѡнагри въ жаждѣ свою. Вїдїте нївы, ꙗкъ павы  
 сѣть въ жатвѣ оужѣ. Прїидїте, сотворїмъ плїнды. Всако  
 многонѡжное во всѣхъ гадѣхъ, иже павѣжѡтъ по землї,  
 да не смѣете ѣ. Ивїе вѣсь народъ, вїдѣвъ ѣгѡ, оужасѣа,  
 и прїрїщѡще цѣловахъ ѣгѡ. Ище речѣтъ братѣ своемъ: рака,  
 повїненъ ѣсть соннїщъ. И волкъ расхїтитъ ихъ и распѣ-  
 дитъ ѡвцы. Жѣстоко тї ѣсть прѡтївѣ рожнѣ прачи. На  
 пѣтї свїдѣнїи твоїхъ насладїхъа, ꙗкъ ѡ всакомъ богач-  
 ствѣ. Всесожжѣнїа тѣчна вознесѣ съ кадїломъ, и ѡвнї,  
 вознесѣ тебѣ волы съ козлы. Крилѣ голубїнѣ посрѣбренѣ,  
 и междорамїа ѣа въ блещанїи златѣ. ѡбаша ма ꙗкъ  
 лѣвъ готѡвъ на лѡвъ: и ꙗкъ скүменъ ѡвнталї въ тайныхъ.  
 И не ѡскдѣ ѡ стѡгнъ ѣгѡ лїхва и лѣсть. Ище бы нена-  
 вїданї ма на ма велерѣчевалъ, оүкрылъ выхъ а ѡ негѡ.  
 ѡржїемъ ѡбїдетъ тѣ иїстина ѣгѡ, не оүвоїшїа ѡ стѣраха  
 ношнїгѡ, ѡ стрѣлы летѡщїа во днї, ѡ вѣщи во тмѣ  
 прехѡдѡщїа, ѡ срѡца и вѣса полѡденнѡгѡ. Малѡ вїна  
 прїеман, стѡмаха радї твоегѡ. И сдѡрь, иже вѣ на главѣ  
 ѣгѡ, не съ рїзами лежѡще, но ѡсѡвъ свїтъ на ѣдїномъ  
 мѣстѣ. Вземъ слицѡ въ рѣкъ и проводѣ. Оүглавѡхъ въ тї-  
 мѣнїи главнїи. Молѡхъ ѣгѡ тѡщнѡ. Всечтнѡе твое оүспѣ-  
 нїе, прѣтѡа дѣо чѣта, ѡггѡз мнѡжество на нѣсї и члѣвѣ-  
 ческїи рѡдъ на землї оүблажѡютъ. Хлѡви невѣсныа ѡверзѡ-  
 шасѣ. Малѡ ѣлѣа въ чванѣ. Изъ во чѣхъ сїаъ ишѣдѡшю  
 ижѣ менѣ. Вскѡю шатѡшасѣ ꙗзыцы; Хотѡи ѡ ꙗнѡцѣ ихъ  
 ꙗсти, развївъ запортокъ ѣгѡ, ѡбрѣте въ нѣмъ касїлїска.

